Comparateurs de la série 4Y

Comparateur automatique de masse AKM-2/10 Comparateur automatique de masse AKM-2/20 Comparateur automatique de masse AKM-2/50

MODE D'EMPLOI

IMKO-09-07-08-20-FR



www.radwag.com

Merci d'avoir choisi et acheté un comparateur de masse RADWAG. Le comparateur a été conçu et fabriqué pour vous servir pendant de nombreuses années. Veuillez lire ce manuel pour garantir son fonctionnement fiable.

AOÛT 2020

Tables des matières

1.	1. INFORMATIONS GÉNÉRALES	7
	1.1. Application	7
	1.2. Moyens de précaution	7
	1.3. Conditions de la garantie	7
	1.4. Contrôle des paramètres métrologiques du comparateur de masse	7
	1.5. Informations comportées dans le mode d'emploi	8
	1.6. Formation des utilisateurs	8
2.	TRANSPORT ET STOCKAGE	
	2.1. Vérification de livraison	8
	2.2. Emballage	8
3.	DÉBALLAGE ET MONTAGE	
•••	3.1. Lieu d'installation, lieu d'utilisation	
	3.2. DÉBALLAGE	
	3.3. La liste des éléments standardisés de livraison :	
	3.4. Installation du comparateur AKM-2/10 i AKM-2/20	9
	3.5. Installation du comparateur AKM-2/50	
	3.6. Nettovage du comparateur de masse	
	3.7. Alimentation électrique	
	3.8. Temps de la stabilisation de température du comparateur de masse.	
	3.9. Connexion de l'équipement supplémentaire	
4	MISE EN MARCHE DU COMPARATEUR DE MASSE	31
	CLAVIER DU COMPARATEUR DE MASSE - FONCTIONS DES TOU	ICLLC
5.	32 STRUCTURE DU LOCICIEL	201123
5. 6.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL	32
5. 6. 7.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL	32 33
5. 6. 7. 8.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL FENÊTRE DU LOGICIEL ENREGISTREMENT	32 33 34
5. 6. 7. 8. 9.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL FENÊTRE DU LOGICIEL ENREGISTREMENT SERVICE DU MENU DU COMPARATEUR DE MASSE	32 33 34 35
5. 6. 7. 8. 9.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL FENÊTRE DU LOGICIEL ENREGISTREMENT SERVICE DU MENU DU COMPARATEUR DE MASSE 9.1. Clavier du comparateur de masse	32 33 34 35 35
5. 6. 7. 8. 9.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL FENÊTRE DU LOGICIEL ENREGISTREMENT SERVICE DU MENU DU COMPARATEUR DE MASSE 9.1. Clavier du comparateur de masse 9.2. Retour à la fonction de comparaison	
5. 6. 7. 8. 9.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL FENÊTRE DU LOGICIEL ENREGISTREMENT SERVICE DU MENU DU COMPARATEUR DE MASSE 9.1. Clavier du comparateur de masse 9.2. Retour à la fonction de comparaison COMPARAISON	
5. 6. 7. 8. 9.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL FENÊTRE DU LOGICIEL ENREGISTREMENT SERVICE DU MENU DU COMPARATEUR DE MASSE 9.1. Clavier du comparateur de masse 9.2. Retour à la fonction de comparaison COMPARAISON 10.1. Choix de l'unité de comparaison	
5. 6. 7. 8. 9.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL FENÊTRE DU LOGICIEL ENREGISTREMENT SERVICE DU MENU DU COMPARATEUR DE MASSE 9.1. Clavier du comparateur de masse 9.2. Retour à la fonction de comparaison 0. COMPARAISON 10.1. Choix de l'unité de comparaison 10.2. Principes de la comparaison correcte	
5. 6. 7. 8. 9.	 32 STRUCTURE DU LOGICIEL FENÊTRE DU LOGICIEL ENREGISTREMENT SERVICE DU MENU DU COMPARATEUR DE MASSE 9.1. Clavier du comparateur de masse 9.2. Retour à la fonction de comparaison COMPARAISON 10.1. Choix de l'unité de comparaison 10.2. Principes de la comparateur de masse 10.3. Mise à niveau du comparateur de masse 	
5. 6. 7. 8. 9.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL FENÊTRE DU LOGICIEL ENREGISTREMENT SERVICE DU MENU DU COMPARATEUR DE MASSE 9.1. Clavier du comparateur de masse 9.2. Retour à la fonction de comparaison 0.1. Choix de l'unité de comparaison 10.1. Choix de l'unité de comparaison 10.2. Principes de la comparaison correcte 10.3. Mise à niveau du comparateur de masse 10.4. Remise à zéro du comparateur de masse	
5. 6. 7. 8. 9.	 32 STRUCTURE DU LOGICIEL FENÊTRE DU LOGICIEL ENREGISTREMENT SERVICE DU MENU DU COMPARATEUR DE MASSE 9.1. Clavier du comparateur de masse 9.2. Retour à la fonction de comparaison OCOMPARAI SON 10.1. Choix de l'unité de comparaison 10.2. Principes de la comparaison correcte 10.3. Mise à niveau du comparateur de masse 10.4. Remise à zéro du comparateur de masse 10.5. Tarage du comparateur de masse 	
5. 6. 7. 8. 9.	 32 STRUCTURE DU LOGICIEL FENÊTRE DU LOGICIEL ENREGISTREMENT SERVICE DU MENU DU COMPARATEUR DE MASSE 9.1. Clavier du comparateur de masse 9.2. Retour à la fonction de comparaison COMPARAISON 10.1. Choix de l'unité de comparaison correcte 10.3. Mise à niveau du comparateur de masse 10.4. Remise à zéro du comparateur de masse 10.5. Tarage du comparateur de masse 10.6. Procédure de la mise en marche du mode du travail 	
5. 6. 7. 8. 9.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL FENÊTRE DU LOGICIEL ENREGISTREMENT SERVICE DU MENU DU COMPARATEUR DE MASSE 9.1. Clavier du comparateur de masse 9.2. Retour à la fonction de comparaison OCMPARAISON 10.1. Choix de l'unité de comparaison correcte 10.3. Mise à niveau du comparateur de masse 10.4. Remise à zéro du comparateur de masse 10.5. Tarage du comparateur de masse 10.6. Procédure de la mise en marche du mode du travail 10.7. Mode de travail - Comparateur	
5. 6. 7. 8. 9.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL. FENÊTRE DU LOGICIEL. ENREGISTREMENT SERVICE DU MENU DU COMPARATEUR DE MASSE 9.1. Clavier du comparateur de masse 9.2. Retour à la fonction de comparaison 0.1. Choix de l'unité de comparaison 10.2. Principes de la comparaison correcte 10.3. Mise à niveau du comparateur de masse 10.4. Remise à zéro du comparateur de masse 10.5. Tarage du comparateur de masse 10.6. Procédure de la mise en marche du mode du travail 10.7. Mode de travail - Comparateur 10.8. Choix de la méthode de la comparaison dans le comparateur de masse	
5. 6. 7. 8. 9.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL. FENÊTRE DU LOGICIEL. ENREGISTREMENT SERVICE DU MENU DU COMPARATEUR DE MASSE 9.1. Clavier du comparateur de masse 9.2. Retour à la fonction de comparaison 0.1. Choix de l'unité de comparaison 10.2. Principes de la comparateur de masse 10.3. Mise à niveau du comparateur de masse 10.4. Remise à zéro du comparateur de masse 10.5. Tarage du comparateur de masse 10.6. Procédure de la mise en marche du mode du travail 10.7. Mode de travail - Comparateur 10.8. Choix de la méthode de la comparaison dans le comparateur de mass 10.9. Déclaration du nombre de cycles	
5. 6. 7. 8. 9.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL FENÊTRE DU LOGICIEL ENREGISTREMENT SERVICE DU MENU DU COMPARATEUR DE MASSE 9.1. Clavier du comparateur de masse 9.2. Retour à la fonction de comparaison 0.1. Choix de l'unité de comparaison 0.2. Principes de la comparaison correcte 10.3. Mise à niveau du comparateur de masse 10.4. Remise à zéro du comparateur de masse 10.5. Tarage du comparateur de masse 10.6. Procédure de la mise en marche du mode du travail 10.7. Mode de travail - Comparateur 10.8. Choix de la méthode de la comparaison dans le comparateur de mass 10.9. Déclaration du nombre de cycles 10.10. Déclaration du nombre des étalons examinés	
5. 6. 7. 8. 9.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL	
5. 6. 7. 8. 9.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL	
5. 6. 7. 8. 9.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL FENÊTRE DU LOGICIEL ENREGISTREMENT SERVICE DU MENU DU COMPARATEUR DE MASSE 9.1. Clavier du comparateur de masse 9.2. Retour à la fonction de comparaison 0. COMPARAI SON 10.1. Choix de l'unité de comparaison correcte 10.3. Mise à niveau du comparateur de masse 10.4. Remise à zéro du comparateur de masse 10.5. Tarage du comparateur de masse 10.6. Procédure de la mise en marche du mode du travail 10.7. Mode de travail - Comparateur. 10.8. Choix de la méthode de la comparaison dans le comparateur de mass 10.9. Déclaration du nombre de cycles 10.10. Déclaration du nombre de cycles du démarrage 10.11. Déclaration du nombre de cycles du démarrage 10.12. Délai du démarrage 10.13. Mode de tare	32
5. 6. 7. 8. 9.	32 STRUCTURE DU LOGICIEL FENÊTRE DU LOGICIEL ENREGISTREMENT SERVICE DU MENU DU COMPARATEUR DE MASSE 9.1. Clavier du comparateur de masse 9.2. Retour à la fonction de comparaison 10.1. Choix de l'unité de comparaison 10.2. Principes de la comparateur de masse 10.3. Mise à niveau du comparateur de masse 10.4. Remise à zéro du comparateur de masse 10.5. Tarage du comparateur de masse 10.6. Procédure de la mise en marche du mode du travail 10.7. Mode de travail - Comparateur 10.8. Choix de la méthode de la comparaison dans le comparateur de mass 10.9. Déclaration du nombre de cycles 10.10. Déclaration du nombre de cycles du démarrage 10.12. Délai du démarrage 10.13. Mode de tare 10.14. Mode d'impression/ de validation	32 33 34 35 35 35 36 36 36 37 38 39 39 39 39 32 41 41 42 42 42 42 42 42 42

	10.16.	Rap	oort des processus de comparaison réalisés	. 44
	10.17.	Gest	tion des informations et des raccourcis clavier sur l'afficheur	. 45
	10.18.	Déro	pulement du processus de comparaison – la procédure élémentaire .	. 45
	10.1	8.1.	Changement de la masse du poids examiné	46
	10.1	8.2.	Service du comparateur automatique	46
	10.1	8.3.	Demarrage du processus de comparaison dans le comparateur automatiqu 48	Je
11	CALIB	RAG	F	48
	11 1 Ca	alibra	e interne	48
	11 2 Ca	alibra	ne externe	. 40
	11.2.00	alibra	ne de l'utilisateur	. 40 19
	11.0.00 11.4 Te	nb ta	u calibrade	. 47 <u>1</u> 9
	11.4. TC	alihra	ne automatique	. . 7
	11.0.00 11.6 Te	mns	du calibrade automatique	. 47
	11.0. TC	alihra	nes planifiés	50
	11 8 Ét	alons	de calibrade	51
	11.0. Lt	nnres	sion du rapport	52
	11 10	Proi		53
	11 11	Hist	pire du calibrade	. 55
10				. 55 F 4
12.	UTILIS	SAIE	.URS	54
13.	POUVO	DIRS	·	54
14.	PROFI	LS		58
	14.1.Fo	ormat	ion du profil	. 58
	14.2.Co	onstru	uction du profil	. 5 9
	14.2	2.1.	Réglages	59
	14.2	2.2.	Mode de travail	59
	14.2		Unités	61
15	RASE I	ח דר	ONNÉES	61
15.	15 1 Or	oérati	ons nossibles nour la réalisation dans les bases de données	62
	15.1.0	oduit	s	. 02
	15.2.11 15.3 PF	SAG	Ξς	. 00
	15.0.1L	ients		. 04
	15.4.01 15.5 Ét	alons	de référence	. 04
	15.6 Ét	alons	examinés	. 65
	15.0. Et	ans d	e comparaisons	66
	15.8 Ra	annor	ts de comparaisons	. 00
	15.9 Cc	nditi	ons environnementales	. 67
	15 10	FMB	ALLAGES	68
	15 11	MAG	ASINS	68
	15.12	IMP	RESSIONS	68
	15 13	VAR	IABLES UNIVERSELLES	. 50
	15 14	Gest	tion des bases de données	71
	15.1	4.1	Exporter la base de pesages au fichier	. 71
	15.1	4.2.	Supprimer les bases de données	72
	15.1	4.3.	Supprimer les pesages et les rapports	73
16.	COMM	UNI	CATION	74
	16.1. Ré	églage	es des ports RS 232	. 74

16.2. Réglages du port ETHERNET	74
16.3. Réglages du port Wi-Fi	75
16.4. Réglages du protocole TCP	76
17. OUTILS	. 76
17.1. Ordinateur	76
17.2. Imprimante	77
17.3. Lecteur de code à barres	78
17.3.1. Port	78
17.3.2. Préfixe / Suffixe	79
17.3.3. Choix du champ	79
17.4. Lecteur des cartes de transpondeur	81
17.5. Afficheur supplémentaire	81
17.6. Module environnemental	82
18. ENTRÉES/SORTIES	. 82
19 ΔΙΙΤΡΕς ΡΔΡΔΜΈΤΡΕς	83
19.1 Janque	83
19.2. Date et temps	84
19.3. Son de l'écran tactile	85
19.4. Son de l'écran tactile	85
19.5. Intensité du son	85
19.6. Afficher le mode veille	85
19.7. Luminosité de l'afficheur	86
19.8. Calibrage de l'écran tactile	86
19.9. Contrôle de niveau	86
19.10. Sensibilité des senseurs	87
19.11. Délai des senseurs rapprochés	87
19.12. Autotest	87
19.13. Logo de demarrage	91
19.14. Exportation des evenements du système	91
20. ENVIRONNEMENT	. 92
21. ACTUALISATION	. 93
22. INFORMATIONS SUR LE SYSTÈME	. 94
23. FILMS	. 94
24. PROTOCOLE DE COMMUNICATION	. 95
24.1. Ensemble des commandes	95
24.2. Format des réponses aux questions de l'ordinateur	97
24.3. Impression manuelle/ impression automatique	.111
25. CONNEXION DES APPAREILS PÉRIPHÉRIQUES	112
26. COMMUNIQUÉS SUR LES ERREURS	112
27. ÉQUI PEMENT SUPPLÉMENTAI RE	112
28. SUPPLÉMENT A - Variables pour les impressions	113
28.1. Liste des variables	.113
28.2. Formatage de variables	.117
29. SUPPLÉMENT B – Liste des touches programmables	119
30. SUPPLÉMENT C - Réglage de l'imprimante CLTLZEN	120

31. SUPPLÉMENT D - Réglage de l'imprimante ZÈBRE	120
32. SUPPLÉMENT E - Réglage du lecteur de code à barres	120
33. SUPPLÉMENT F - Structure du menu	121

1. 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1. Application

Les comparateurs de masse de la série 4Y sont conçus pour la détermination de la différence entre la masse de l'étalon de référence (A) et le poids examiné (B).

Les comparateurs de masse sont utilisés dans les laboratoires et dans les instituts nationaux de métrologie qui étalonnent les poids et les étalons de masse.

1.2. Moyens de précaution

- Avant l'application du comparateur, nous vous demandons de faire la connaissance de son mode d'emploi. Nous vous demandons d'utiliser le comparateur conformément à l'usage prévu.
- Il est interdit de servir le panel tactile avec les objets tranchants.
- Placer les poids étalonnés au centre du plateau du comparateur de masse .
- Charger le plateau avec les poids de masse brute plus petite que la portée maximale du comparateur de masse.
- Il faut recycler le comparateur, qui n'est plus appliqué, conformément à la loi.
- Ne pas utiliser le comparateur dans l'environnement menacé par les explosions
- Le comparateur ne peut pas travailler dans les zones menacées par les explosions

1.3. Conditions de la garantie

- A. A. RADWAG s'oblige à réparer ou à échanger tous les éléments défectueux de l'appareil par la faute du fabricant.
- B. L'identification de pannes d'origine inconnue et la détermination de façons de leurs réparations peuvent se dérouler seulement avec la participation des représentants du fabricant et du client.
- C. RADWAG n'assume pas la responsabilité de l'utilisation ou de l'entretien inconvenants.
- D. D.La garantie ne comporte pas de:
- détériorations mécaniques causées par l'utilisation inconvenante du comparateur de masse, détériorations thermiques et chimiques, détériorations causées par le foudre, le courtcircuit, les liquides et par d'autres cas fortuits,
 - détériorations du comparateur de masse causées par l'utilisation non conforme à l'usage prévu,
 - détériorations du comparateur de masse avec le signe de fabrique détruit l'autocollant qui protège la construction du comparateur contre l'ouverture,
 - détériorations causées par les liquides ou tout simplement par l'usure,
 - détériorations causées par les défauts de l'installation électrique
 - détériorations causées par la surcharge du mécanisme de mesure,
 - détériorations causées par l'entretien inconvenant (p.ex. le nettoyage incorrect du comparateur).
- E. La perte de la garantie est le résultat de :
 - réparation réalisée hors du point de service autorisé,
 - confirmation par le service autorisé de l'ingérence dans la construction mécanique ou électronique du comparateur,
 - changement de la version du système d'exploitation par l'utilisateur,
 - manque des signes d'usine de protection contre l'ouverture du comparateur de masse
- F. Les conditions détaillées de la garantie sont présentées dans la carte de service.

1.4. Contrôle des paramètres métrologiques du comparateur de masse

Les propriétés métrologiques du comparateur de masse doivent être vérifiées par l'utilisateur à des intervalles de temps prédéterminés. La fréquence des contrôles est conditionnée par les facteurs environnementaux dans lesquels fonctionne le comparateur de masse, les types de processus de comparaison effectués, leur fréquence et le système de contrôle de la qualité adopté.

1.5. Informations comportées dans le mode d'emploi

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre en marche

et démarrer le comparateur de masse, même si l'utilisateur est expérimenté dans l'utilisation de tels appareils. Le manuel contient toutes les informations nécessaires à la bonne utilisation de l'appareil; le respect des directives qui y figurent est une garantie du fonctionnement correct et fiable du comparateur de masse.

1.6. Formation des utilisateurs

Le comparateur peut être servie seulement par les utilisateurs qualifiés pour l'utilisation des appareils de ce type.

2. TRANSPORT ET STOCKAGE

2.1. Vérification de livraison

Il faut vérifier l'emballage immédiatement après la livraison pour exclure les marques externes de détérioration éventuelle. En cas de marques externes de détérioration il faut informer le fabricant.

2.2. Emballage

Il faut stocker tous les éléments de l'emballage pour les utiliser à l'avenir. Seulement l'emballage original peut être éventuellement utilisé pour le transport et l'envoi du comparateur au fabricant ou au service autorisé. Avant la mise du comparateur dans l'emballage, il faut déconnecter les câbles et enlever ses parties amovibles (le plateau, les pièges de protection, les rondelles). Tous les éléments de l'appareil doivent être mis dans l'emballage original ce qui permet de les protéger convenablement lors du transport éventuel.

3. DÉBALLAGE ET MONTAGE

3.1. Lieu d'installation, lieu d'utilisation

- Le comparateur doit être stocké et utilisé dans les lieux libres de tremblements, de vibrations, de courants d'air et de la poussière.
- La température convenable de l'air dans le lieu d'utilisation du comparateur: +15 °C ÷ +30 °C, son changement ne peut pas dépasser 0,5°C/12h.
- L'humidité relative devrait faire 40%÷60%, son changement ne peut pas dépasser 2%/4h.
- Le comparateur de masse doit être installé dans un endroit sans vibrations, loin des sources de chaleur.
- Une attention particulière doit être portée au magnétisme des poids testés, car un aimant puissant fait partie du comparateur de masse. Leur magnétisme doit être zéro.

3.2. DÉBALLAGE

Couper la bande de protection. Enlever le comparateur de masse de l'emballage de fabrique. Enlever tous les éléments de l'appareil de la boîte pour les accessoires.

3.3. La liste des éléments standardisés de livraison :

- Comparateur de masse
- Poignée pour le changement des poids
- Plateau
- Indicateur
- Alimentateur

• Mode d'emploi sur le CD

Avant l'installation du comparateur de masse, veuillez vous familiariser avec le mode d'emploi pour préparer correctement l'appareil au travail. Installer le comparateur de masse dans le lieu cible d'utilisation.

Remarque:

Il faut effectuer toutes les activités très prudemment pour éviter la détérioration du mécanisme du comparateur de masse.

3.4. Installation du comparateur AKM-2/10 i AKM-2/20

Étape 1 Cours des activités Installation du comparateur	AKM-2/10	AKM-2/20
1.1 Dévisser 4 vis M5 (1) et enlever prudemment le boîtier (2)	V	\checkmark
2.1 Dévisser 2 vis M4 (3) et 2 vis M4 (4) et l'éjecter la couvercle de protection (5)	V	\checkmark
3.1 Visser le levier (6) à la poignée de changement de charges (7), ensuite visser la poignée au comparateur à l'aide de vis (8). Le levier doit se trouver dans la position montrée sur le dessin à côté.	•	•
4.1 À l'aide de la clef plat – la taille 14, dévisser le connecteur du plateau inférieur (11)	•	•
Dévisser 6 vis M6 (9)	\checkmark	V



Étape 1



Étape 1

Étape 2 AKM-2/10 AKM-2/20 Cours des activités Installation du comparateur 1.2 Enlever la base 15 de la chambre du robot (10), l'espace 14 0 entre la base (10) et \bigcirc connecteur du le plateau inférieur (11) 9 utiliser pour mettre 10 les poids (12) sur les positionneurs (13). 12 **Remarque:** Lors de la prise de la base en haut, il faut faire attention pour ne détériorer pas les Ø câbles de la carte électronique. 2.2 Visser la base de la chambre du robot (10) à l'aide des vis M6 (9) 13 3.2 Dévisser 6 vis M3 (14) et enlever le boîtier du mécanisme (15)4.2 Visser le connecteur du plateau inférieur (11) dans la bascule verticale (16)Remarque: Pour ce faire, visser en même temps le connecteur du plateau inférieur (11) et tourner le levier de changement de charges (6) en veillant à ce que le connecteur du plateau inférieur (11) ne touche pas la bascule verticale (16).



(20)		
2.3 Placer le cadre (21) - les jambes du cadre doivent se trouver dans les cavités du panneau de positionnement (20) 3.3 Mettre le stone (23) sur les vibro-isolateurs (22), à l'aide du niveau à bulle mettre à niveau le pierre en tournant les jambes du cadre (21).	>	>
3.3 Mettre le stone (23) sur les vibro- isolateurs (22), à l'aide du niveau à bulle mettre à niveau le pierre en tournant les jambes du cadre (21). Placer le comparateur (24) sur le pierre (23)	•	•
4.3 Dévisser les tôles de protection (26) (27) (28) du robot du comparateur (25)	>	>









3.5. Installation du comparateur AKM-2/50

Cours des activités

1.1 Placez le cadre (1) à l'endroit où l'appareil doit être installé.

1.2 Nałożyć na ramę (1) wibroizolatory (2). Posez une pierre (3) sur les vibro-isolateurs (2).
 À l'aide d'un niveau à bulle, nivelez la pierre en tournant les pieds du cadre (1).Placer le comparateur (4) sur la pierre (3) et niveler le comparateur - point 10.3 du manuel.



1.3 Dévisser les plaques de protection (6), (7) et (8) du robot comparateur (5).



1.4 Placez le robot comparateur (5) sur la pierre avec le comparateur.



1.5 Dévisser les vis (9) et retirer le couvercle du plateau de pesée (10). Régler le comparateur (4) par rapport au robot comparateur (5) de sorte que l'ouverture du support de poids (11) soit centrée par rapport à l'anneau du plateau de pesée (12) du comparateur.



- 1.6 Visser soigneusement le plateau (14) avec les vis M5x50 (15).
- 1.7 Fixez la poignée (16) et le terminal (17).



1.8 Placez la superposition de casserole (10). Positionnez le comparateur de masse par rapport au recouvrement du plateau de pesée de manière à ce que les distances entre les nervures du plateau et les parois des fentes du recouvrement soient identiques. De plus, assurez-vous que les axes des fraisages (18) du plateau se chevauchent avec les axes des fraisages du plateau.

Répétez l'opération pour la deuxième position du support de poids (11) - sélectionnez la position supérieure du robot, dévissez les vis (9), retirez le couvercle du bac (10), sélectionnez la position inférieure du robot, vissez le couvercle du bac et assurez-vous que la distance entre les nervures du bac et les parois des fentes du capot du bac est sont identiques.



1.9 Connectez le terminal (17) au robot comparateur (5).





1.10 Connectez le robot comparateur (5) au comparateur (4).



1.11 Connectez le boîtier de commande (13) au robot comparateur (5).





1.12 Visser les couvercles (6), (7) et (8).



3.6. Nettoyage du comparateur de masse

Remarque:

Le nettoyage du plateau qui est installé au comparateur peut causer une détérioration du comparateur de masse.

- 1. Démonter le plateau et les autres éléments amovibles du comparateur de masse. Il faut effectuer toutes les activités très prudemment pour éviter la détérioration du mécanisme du comparateur.
- 2. Si possible, aspirer la poussière de la chambre de pesage à l'aide d'un mini-aspirateur pour le clavier.

Nettoyage des éléments en verre

Le dissolvant doit être adapté à la sorte de contamination. Il est interdit de nettoyer le verre à l'aide de substances alcalines parce qu'elles peuvent le détruire. Il est interdit d'utiliser des préparations contenant des abrasifs.

Dans le cas des résidus organiques, nous utilisons de l'acétone, seulement dans l'étape suivante, nous utilisons de l'eau et du détergent. En cas de résidus non-organiques, les utilisateurs sont demandés d'utiliser des solutions diluées d'acides (l'acide chlorhydrique ou l'acide azotique) ou les bases (le sel de sodium, la base d'ammonium).

Il faut éliminer les acides à l'aide de solvants alcalins (le carbonate de sodium). Il faut éliminer les bases à l'aide de solvants acides (des acides minéraux à des concentrations différentes).

En cas de contaminations difficiles à éliminer, il faut utiliser une brosse et un détergent. Il faut éviter d'utiliser des détergents dont la granulométrie est grande et dure, qui peuvent rayer le verre.

À la fin du processus de lavage, il faut rincer le verre en utilisant l'eau distillée.

Il faut utiliser des brosses avec le crin mou et avec la poignée en bois ou en plastique. Cela permet d'éviter des rayures. Il est interdit d'utiliser des brosses métalliques.

Le rinçage des éléments en verre du comparateur est nécessaire - il permet d'éliminer des résidus de savon, de détergents et d'autres substances de lavage.

Rincer en profitant de l'eau courant. À la fin du processus de lavage, il faut rincer le verre en utilisant l'eau distillée.

Le séchage à l'aide de serviettes de papier, d'un séchoir électrique ou de l'air comprimé n'est pas recommandé. Ces méthodes peuvent causer une contamination des éléments du comparateur par les fibres, la poussière, etc.

Ne pas utiliser de séchoirs électriques.

Après le lavage, les éléments en verre du comparateur doivent devenir secs librement, tous seuls.

Nettoyage des éléments pulvérisés

L'étape première - le nettoyage à l'aide d'une éponge humide pour éliminer de grandes contaminations.

Il est interdit d'utiliser des préparations contenant des abrasifs.

Ensuite, nettoyer doucement la surface des éléments du comparateur à l'aide d'un chiffon mou et d'une substance de lavage plongée dans l'eau (p.ex. un savon liquide, un liquide vaisselle).

Il est interdit d'appliquer un détergent directement sur un élément du comparateur parce que cela peut détériorer sa couche. Il faut diluer un détergent dans l'eau.

Nettoyage des éléments en aluminium

Nettoyer l'aluminium à l'aide des produits à la base des acides naturels p.ex.: le vinaigre, le citron. Il est interdit d'utiliser des préparations contenant des abrasifs.Il est interdit d'appliquer des brosses ayant le crin dur ou tranchant qui peut rayer les surfaces en aluminium.Il faut utiliser des chiffons ou des linges mous en microfibre.

Les surfaces polies sont nettoyées avec des mouvements circulaires. Après avoir enlevé la saleté de la surface, polissez la surface avec un chiffon sec pour sécher la surface et la rendre brillante.

Nettoyage des éléments en acier inoxydable

Il est interdit d'appliquer des produits contenant les substances chimiques et corrosives, p.ex.: les produits Il est interdit d'utiliser des préparations contenant des abrasifs. Il faut éliminer des contaminations à l'aide de chiffons ou de linges en microfibre qui ne détériorent pas des surfaces nettoyées.

Entretien quotidien et élimination de petites taches:

- 1. Il faut éliminer des contaminations à l'aide du chiffon qui a été plongé dans l'eau chaud.
- 2. Il est recommandé de dissoudre un liquide vaisselle dans l'eau.

Nettoyage des éléments en matière ABS

Effectuer le lavage à l'aide d'une solution de l'eau et des produits de lavage, p.ex.: un savon liquide, un liquide vaisselle, un liquide pour les verres. Il faut sécher et faire briller les surfaces à l'aide de chiffons en cellulose ou en coton qui ne provoquent pas de taches. Le nettoyage peut être répété en cas de besoin.

Les contaminations difficiles à éliminer :

résidus de colle, caoutchouc, goudron, mousse de polyuréthane, etc., vous pouvez utiliser des agents de nettoyage spéciaux à base d'un mélange d'hydrocarbures aliphatiques, ne dissolvant pas le plastique. On recommande de tester les produits de lavage sur une petite surface avant leur application sur toute la surface de l'appareil.

Il est interdit d'utiliser des préparations contenant des abrasifs.

3.7. Alimentation électrique

Le comparateur de masse peut être connecté au réseau seulement à l'aide de l'adaptateur-secteur original. Il appartient à l'équipement du comparateur. La tension nominale de l'adaptateur-secteur sur sa plaque signalétique devrait être conforme à la tension signalétique du réseau.

Pour alimenter le comparateur, il faut connecter l'adaptateur secteur à la prise de courant et à la prise à l'arrière du boîtier du comparateur de masse.

Remarque:

Les comparateurs peuvent être alimentés à l'aide d'alimentations sans interruption avec une sortie sinusoïdale pure.

L'utilisation d'un autre type d'alimentation, par exemple une onde sinusoïdale modifiée, peut endommager la carte d'alimentation du comparateur.

3.8. Temps de la stabilisation de température du comparateur de masse

Avant le commencement de mesures, il faut attendre jusqu'à ce que le comparateur atteigne la stabilité thermique.

En cas des comparateurs de masse, qui avant la connexion au réseau, ont été stockées dans la température basse, par exemple en hiver, 12 heures est le temps nécessaire pour l'acclimatation de l'appareil. Au cours de la stabilisation thermique du comparateur de masse, les indications de l'afficheur peuvent subir les changements. Il est recommandé d'utiliser le comparateur dans l'environnement ayant la température stable, sans les changements grands et rapides de température.

3.9. Connexion de l'équipement supplémentaire

Seul l'équipement supplémentaire recommandé par le fabricant peut être connecté au comparateur de masse Avant la connexion de l'équipement supplémentaire ou son changement (une imprimante, un ordinateur PC, un clavier d'ordinateur du type USB ou un afficheur supplémentaire) il faut déconnecter le comparateur de l'alimentation. Après la connexion des appareils, on peut connecter le comparateur à l'alimentation électrique de nouveau.

4. MISE EN MARCHE DU COMPARATEUR DE MASSE

- Après la connexion de l'alimentation au comparateur de masse la diode ON/LOAD s'illuminera sur le boîtier de l'indicateur
 ON/LOAD
- Presser la touche , qui se trouve dans la partie supérieure droite du boîtier de l'indicateur, après un instant, la procédure du chargement du système opérationnel et du logiciel RADWAG commence; le processus est signalé par le clignotement de la diode rouge ON/LOAD.
- Après la terminaison de la procédure de démarrage, la fenêtre principale du logiciel est mise automatiquement en marche.
- Le comparateur se met en service sans l'ouverture d'aucune session de l'enregistrement (le manque d'utilisateur). Pour commencer le travail, il faut s'enregistrer (le processus d'enregistrement est décrit plus loin dans le mode d'emploi).

Remarque: Le comparateur de masse doit être mis en marche sans la charge – le plateau doit être vide.

5. CLAVIER DU COMPARATEUR DE MASSE - FONCTIONS DES TOUCHES



6. STRUCTURE DU LOGICIEL

La structure du menu principal du logiciel est divisée en groupes fonctionnels Chaque groupe contient les paramètres groupés thématiquement. La description de chaque groupe se trouve plus loin dans le mode d'emploi.

La liste des groupes du menu – Paramètres

L'accès au menu principal - après la pression sur la touche du sur la touche dans la barre inférieure de l'afficheur - . Le menu contient les paramètres liés aux réglages du comparateur de masse aux fonctions et aux profils.

	S	
CALIBRAGE	UTILISATEURS	PROFILS
		R
BASE DE DONNÉES	COMMUNICATION	OUTILS
•	×	R oo
ENTRÉE / SORTIE	AUTORISATIONS	AUTRES
	upda	Eye Inter
ENVIRONNEMENT	ACTUALISATION	INFORMATIONS SUR LE SYSTÈME
FILMS		

7. FENÊTRE DU LOGICIEL

A B Her	mparator ^{me}	Admin	10:23:55	0
		0.00	0000	g
-0+	0% ====		<u> </u>	<u>.</u> .
Liczba	cykli	6		
Metoda	t	ABBA		
Wzorze	ec odniesienia			
Średnia	a różnica			
Odchyl	enie standard	owe		
Rozpod	znij kontrolę			
X		R 46		~

La fenêtre principale de l'application peut être divisée en 4 champs • Dans la partie supérieure, l'afficheur montre l'information sur: le mode de travail utilisé actuellement, l'utilisateur enregistré, la date, le temps, la connexion active avec l'ordinateur et l'état de mise à niveau du comparateur de masse.

Komparator A B Home	Admin	10:23:55	\bigcirc
------------------------	-------	----------	------------

• Au-dessous il y a la fenêtre montrant le résultat de pesage.



• Le champ gris contient les informations supplémentaires sur les opérations actuellement effectuées.

Liczba cykli	6
Metoda	ABBA
Wzorzec odniesienia	
Średnia różnica	
Odchylenie standardowe	
Rozpocznij kontrolę	

Remarque:

Les informations contenues dans ce champ sont librement programmables. La façon de la définition est décrite au point 10.16 du mode d'emploi. La méthode de définition est décrite au point 10.16 du manuel.

• Les touches de fonction d'écran:



Remarque:

L'utilisateur du comparateur de masse peut définir les touches de fonction d'écran. La façon de la définition est décrite au point 10.16 du mode d'emploi.

8. ENREGISTREMENT

Dans la fenêtre principale de l'application, presser la touche < Enregistrer>, qui se trouve dans la barre supérieure de l'écran. La pression rend possible l'ouverture de la fenêtre de la base d'opérateurs avec la position < Admin>.

Procédure du premier enregistrement :

- Znajdując się w oknie głównym aplikacji, należy nacisnąć napis < Enregistrer >, umieszczony na górnej belce ekranu, po czym zostanie otwarte okno bazy operatorów z pozycją < Admin>.
- Après l'entrée dans la position < Admin> le clavier d'écran est mis en marche avec la fenêtre d'édition pour introduire le mot de passe de l'opérateur.
- Introduire le mot de passe "1111" et valider par la touche .
- Le logiciel rentre à la fenêtre principale, dans la barre supérieure de l'écran, dans le lieu <Enregistrer> apparaît le nom <Admin>.
- Après l'enregistrement, d'abord il faut introduire les utilisateurs et leur donner les niveaux convenables des droits au comparateur (les procédures sont décrites aux points 12 et 13 du mode d'emploi).

Lors de l'enregistrement suivant, il faut choisir l'utilisateur de la liste. Après l'introduction du mot de passe, le logiciel marche avec la prise en considération des droits de l'utilisateur choisi.

Procédure de la fermeture de la session de l'utilisateur :

 Dans la fenêtre principale de l'application, presser le nom de l'opérateur enregistré qui se trouve dans la barre supérieure de l'écran. Cela permet l'ouverture de la fenêtre de la base d'opérateurs.

- Presser l'option <Fermer la session de l'utilisateur> (la première position sur la liste d'utilisateurs).
- Le logiciel rentre à la fenêtre principale, dans la barre supérieure de l'écran, dans le lieu du nom de l'opérateur enregistré, la commande <Enregistrer> apparaît.

9. SERVICE DU MENU DU COMPARATEUR DE MASSE

Grâce à l'afficheur avec le panel tactile. Le service du menu du logiciel et l'utilisation du logiciel sont intuitifs et faciles. La pression sur la touche d'écran ou sur le champ sur l'afficheur permet la mise en marche de la fonction ou de l'opération attribuée à cette touche ou à ce champ.



9.1. Clavier du comparateur de masse

9.2. Retour à la fonction de comparaison

Les changements qui ont été introduits à la mémoire du comparateur de masse sont enregistrés automatiquement dans le menu après le retour à la fenêtre principale.

Procédure:

- Appuyer plusieurs fois sur la touche jusqu'au retour du comparateur à l'affichage <u>de la fenêtre principale</u>.
- Appuyer sur le champ dans la barre supérieure, le retour à l'affichage de la fenêtre principale se déroule tout de suite.

10. COMPARAISON

La comparaison des poids à l'aide des comparateurs RADWAG se déroule automatiquement. L'utilisateur doit faire le projet, dans le Menu du comparateur, du Plan de comparaison et du placement sur le plateau des étalons de référence et des étalons examinés selon le Plan de comparaison préparé auparavant. Après la réalisation de ces activités, il faut mettre en marche le processus de comparaison qui se déroule automatiquement Pendant la comparaison, le marqueur , apparaissant dans la partie gauche de l'afficheur, signifie le résultat stable.

L'enregistrement/l'impression de la comparaison est possible après la pression sur la touche <PRINT>:

 en cas des comparateurs de masse vérifiés – seulement le résultat stable de comparaison est imprimé (le marqueur),

10.1. Choix de l'unité de comparaison

Le changement de l'unité de comparaison est possible par la pression sur l'unité visible dans la fenêtre, à côte du résultat de mesure. Après avoir cliqué sur une unité, une liste des unités disponibles s'affiche. Après le changement du choix de l'unité, le logiciel calcule et change automatiquement la valeur indiquée sur la valeur présentée dans l'unité choisie.

unité	marque	unité	marque
gramme	[g]	Taele Hongkong	[tlh]
miligramme	[mg]	Taele Singapur	[tls]
carat	[ct]	Taele Tajwan	[tlt]
funt	[lb]	Taele Chiny	[tlc]
once	[oz]	Momme	[mom]
once troy	[ozt]	Grain	[gr]
pennyweight	[dwt]	Newton	[N]
		Tical	[ti]

Possibilités du choix :

10.2. Principes de la comparaison correcte

Pour la longue durée d'utilisation du comparateur et pour les mesures précises des masses des poids comparés, il faut:

• Mettre en marche le comparateur de masse sans le chargement du plateau du comparateur de masse


10.3. Mise à niveau du comparateur de masse

Le comparateur de masse a été équipé du Système AutoLEVEL qui assure le monitorage de niveau du comparateur de masse. Le Système AutoLEVEL rend possible le monitorage continu de niveau du comparateur au cours de son travail, ce qui est signalisé dans le coin supérieur droit de l'afficheur. Le Système AutoLEVEL montre les changements sur l'afficheur : à l'aide du changement de position de l'indicateur de niveau/ou à l'aide de la mise en action de l'alarme et le passage à l'écran du réglage de niveau du comparateur.

Procédure de la mise à niveau du comparateur de masse:

- VPresser l'icône de l'état de la mise à niveau < > dans le coin supérieur droit de l'écran.
- L'afficheur du comparateur de masse montrera le panneau de contrôle de la fonction de la mise à niveau. À côté de l'affichage du niveau à bulle il y a l'aperçu du comparateur de masse.



 Mettre à niveau le comparateur de masse, en tournant ses jambes de la façon montrée sur l'écran à l'aide des pictogrammes clignotants < > – le point de la mise à niveau déplacera

vers le centre de la circonférence.

• Si le point se trouve dans la circonférence interne "de l'aperçu du niveau à bulle", le point change sa couleur de rouge à verte – le comparateur de masse est correctement mis à niveau.

10.4. Remise à zéro du comparateur de masse

Pour zéroter l'indication de masse presser la touche. L'afficheur montrera l'indication de masse égale le zéro et les symboles :-0-et La Le zérotage est univoque avec la détermination du nouveau point de zéro qui est traité par le comparateur de masse comme le zéro précis. Le zérotage est possible seulement quand l'afficheur montre le marqueur de stabilité et quand le plateau est chargé.

10.5. Tarage du comparateur de masse

Pour déterminer la masse nette il faut placer l'emballage de la charge et après la stabilisation d'indication – appuyer sur la touche ^{*T*} Sur l'afficheur apparaît l'indication de masse égale le zéro et les symboles : **Net** i **a**. Après avoir enlevé la charge et son emballage, l'écran affiche l'indication égale de la somme des masses tarées avec le signe moins (-). On peut aussi attribuer la valeur de tare au produit dans la base de données, le comparateur de masse automatiquement après le choix du produit, télécharge de la base les informations sur la valeur de tare.

Remarque:

Le tarage de valeur négative est inadmissible. La tentative du tarage de valeur négative évoque l'apparition du communiqué sur l'erreur **Err3**. Dans ce cas, il faut zéroter le comparateur de masse et puis réaliser la procédure de tarage de nouveau.

Introduction manuelle de la tare

Procédure:

- En n'importe quel mode de travail, presser la touche d'accès rapide
- Le clavier alphanumérique sera affiché.
- Introduire la valeur de tare et presser la touche
- Le comparateur rentrera au mode de comparaison. L'afficheur montrera la valeur de tare introduite avec le signe "–".

Suppression de la tare

La valeur de tare montrée sur l'afficheur peut être supprimé par la pression de la touche ZÉRO sur le boîtier du comparateur de masse ou par l'application de la touche programmable <Arrêter la tare>. **Procédure 1** - après l'enlèvement de la charge tarée du plateau :

• appuyez sur le bouton ZERO,

• e marquer NET est supprimé, le nouveau point zéro du comparateur de masse est déterminé.

Procédure 2 - quand la charge tarée est sur le plateau :

- appuyez sur le bouton ZERO,
- le marquer NET est supprimé, le nouveau point zéro du comparateur de masse est déterminé.
- quand la valeur de tare dépasse 2% de la capacité maximale, l'afficheur montrera le communiqué –Err- (l'opération impossible pour la réalisation).

Procédure 3 - quand la charge tarée se trouve sur le plateau ou après l'enlèvement de la charge tarée du plateau:

- presser la touche programmable <Arrêter la tare> Image: Arrêter la tare>
- le marqueur NET est supprimé,
- l'afficheur montre la valeur de tare,
- Gernièrement utilisée.

10.6. Procédure de la mise en marche du mode du travail

Procédure:

- Dans la fenêtre principale du logiciel presser l'icône dans la barre supérieure de la fenêtre; l'ouverture du sous-menu <Modes de travail> avec la liste des modes de travail à choisir,
- Choisir le mode < Comparateur>, le logiciel rentre automatiquement à la fenêtre principale en affichant dans la barre supérieure le nom du mode choisi de travail,
- En même temps, dans le champ de la fenêtre de travail, le communiqué est affiché: <Commencer le contrôle>,
- Choisir le chargement interne et externe (dépendamment du type du comparateur) convenable pour la masse de l'étalon étalonné,
- Mettre l'étalon de contrôle convenable sur le plateau,
- Zéroter/Tarer l'indication du comparateur

10.7. Mode de travail - Comparateur

Le mode de travail < Comparateur> rend possible la détermination de l'écart type pour la série de mesures. L'écart type est déterminé sur la base de la série de mesures ABBA , ABA ou AB où :

A – l'étalon de contrôle (de référence)

B – l'étalon de masse examiné

La quantité de mesures pour la série et la méthode ABBA , ABA ou AB sont réglées par l'utilisateur dans le groupe des paramètres < Modes de travail> dans le sous-menu < Comparateur>.

Les résultats sont comptés par le logiciel selon les tableaux et les formules au-dessous :

Pour la série ABBA

	Α	В	В	Α	$D=B_{śr}-A_{śr}$
1					<i>D</i> ₁
2					D ₂
3					<i>D</i> ₃
4					D_4
5					D_5
n					D _n

Pour la série ABA

Nombre ordinal	Α	В	Α	$D=B-A_{\acute{sr}}$
1				D_1
2				<i>D</i> ₂
3				<i>D</i> ₃
4				D_4
5				D_5
n				D _n

Pour la série AB

Nombre ordinal	Α	В	D = B – A
1			<i>D</i> ₁
2			<i>D</i> ₂
3			<i>D</i> ₃
4			D_4
5			D_5
n			D _n

L'écart type est calculé en déterminant tour à tour :

• les différences des indications ABBA ou ABA pour chaque groupe de mesures :

$$D_i = \overline{B} - \overline{A}$$

• la valeur moyenne de la différence des indications ABBA ou ABA :

$$\overline{DX}_i \frac{1}{n} \sum_{i=1}^n D_i$$

• l'écart-type :

$$s = \sqrt{\frac{1}{n} \sum_{i=1}^{n} (D_i - \overline{DX}_i)^2}$$

10.8. Choix de la méthode de la comparaison dans le comparateur de masse

Les réglages des modes de travail du comparateur de masse contiennent les fonctions spéciales qui sont adaptées aux besoins individuels des utilisateurs. Les modes de travail sont configurés dans le sous-menu **Mode de travail>**. Pour entrer dans le sous-menu **Mode de travail>** il faut appuyer sur le champ gris.



Cliquez la touche<Réglages 2, sur l'afficheur apparaît la fenêtre d'édition du mode de travail :

der	à.	Ustawienia		5
	100	Metoda	ABBA	
2	(and	Liczba cykli	10	=
3	4	Liczba cykli rozbiegu	2	
4	0	Opóźnienie startu	Nie	
5	Ť	Tryb tary	Pojedyncza	
5	By,	Tryb wydruku / zatwierdzenia		
	S	Wydruk	Wydruk standardowy	

Pour changer la sorte de la méthode d'étalonnage des poids, il faut presser la touche < Méthode> et choisir la méthode parmi les méthodes accessibles :

- ABBA
- ABA
- AB

10.9. Déclaration du nombre de cycles

Procédure:

- Cliquer la touche serue, et puis < + Profiles>
- Entrer dans le sous-menu < Mode de travail>
- Choisir <
 Comparateur > et appuyer <
 Réglages >
- Appuyer la touche < Provide Nombre de cycles> et introduire le nombre choisi des cycles de mesure et valider par la touche .

10.10. Déclaration du nombre des étalons examinés

Procédure:

- Cliquer la touche
 seture, et puis < Profiles>
- Entrer dans le sous-menu < Mode de travail>
- Choisir < Comparateur > et appuyer < Réglages >

Appuyer la touche < William Nombre de cycles> et introduire le nombre choisi des cycles de mesure et valider par la touche

10.11. Déclaration du nombre de cycles du démarrage

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < Mode de travail>
- Choisir: **Comparateur**> puis **Réglages**> i **Comparateur**> puis **Comparateur**> puis **Réglages**> i **Comparateur**> puis la fenêtre d'édition sera lancée **Combre des cycles du démarrage**> avec le clavier d'écran,
- Introduire la valeur choisie et confirmer par la touch.

10.12. Délai du démarrage

- •Entrer dans le sous-menu < Mode de travail>
- Choisir: **Comparateur>** ensuite **Réglages>** i **Comparateur>** ensuite **Comparateur>** i **Comparateur>** i cuverture de la fenêtre d'édition du choix de réglage,

• Introduire la valeur choisie : OUI – pendant le démarrage de la comparaison, la fenêtre sera ouverte: Dans la fenêtre, il faut introduire la valeur du temps qui signifie le délai du démarrage, après l'écoulement du temps introduit, le démarrage automatique de la procédure de la comparaison se déroule, NON – le démarrage de la procédure se déroule automatiquement après sa mise en marche. Après le choix de l'option convenable, la fenêtre du choix sera fermée automatiquement et la description à côté du paramètre sera changée.

10.13.Mode de tare

- UNE SEULE TARE, la valeur enregistrée après la seule pression sur la touche TARE, les pressions suivantes sur la touche déterminent la nouvelle valeur de la tare. Le choix du produit ou de l'emballage, auquel la valeur de la tare est attribuée, supprime la tare précédente.
- SOMME DES TARES ACTUELLES, la sommation des valeurs des tares introduites actuellement pour le produit et pour l'emballage (le résultat du choix du produit et de l'emballage de la Base de Données) avec la possibilité de l'ajout de la valeur de la tare introduite manuellement à la somme totale. Après avoir redéfini la valeur de la tare du produit ou de l'emballage, la valeur de la tare introduite manuellement est désactivée.
- SOMME DE TOUTES LES TARES, la sommation de toutes les valeurs des tares qui ont été introduites une à une.
- AUTO-TARE

Principe du fonctionnement:

Chaque première mesure ayant l'état stable est tarée.L'afficheur montre l'inscription NET. Maintenant, il est possible de déterminer la masse nette. Après l'enlèvement de la charge et le retour du comparateur à la zone d'auto-zéro, le logiciel supprime automatiquement la valeur de la tare.

10.14. Mode d'impression/ de validation

TOUCHE D'IMPF		RESSION/	DE	VALIDATION
Jamais Première me	sure stable	 – l'impression inactive – la première mesure s 	table est enregistrée	ə.
Chaque mes	ure stable	– toutes les mesures st	ables sont enregistr	ées.

Chaque mesure – l'impression de toutes les mesures (stables et instables); en cas des comparateurs vérifiés seulement les résultats stables sont imprimés (comme pour le réglage <Chaque stable>).

• MODE AUTOMATIQUE

Manque

– l'impression inactive

Première mesure stable – la première mesure stable est enregistrée après la mise de la charge sur le plateau, l'enregistrement de la mesure stable suivante est réalisé seulement après l'enlèvement de la charge du plateau, "descente" de l'indication audessous de la valeur du seuil réglé et la mise de la charge suivante sur le plateau du comparateur.

Dernière mesure stable – l'enregistrement de la dernière mesure stable avant l'enlèvement de la charge. L'enregistrement se déroule après l'enlèvement de la charge du plateau et "descente" de l'indication au-dessous du seuil réglé.

– l'option déterminante l'intervalle de temps

de l'envoi du résultat à l'impression.

- SEUIL la valeur de masse pour l'impression automatique doit être réglée en grammes.
- INTERVALLE

La valeur de l'unité de temps de l'impression du résultat de pesage.

• IMPRIMER LE RAPPORT

Avec l'intervalle

Oui – l'impression automatique du rapport après la terminaison de la procédure de l'étalonnage.

Non – l'impression du rapport bloquée.

10.15. Impressions

L'option 'Impressions' rend possible le réglage des contenus des éléments individuels de l'impression standardisée et de l'impression non-standardisée.

Impression standardisée

L'impression standardisée se compose de 4 blocs internes qui contiennent les variables différentes. Pour chaque variable régler l'option OUI – pour l'imprimer ou NON – pour faire la variable invisible sur l'impression.



Après le clic sur l'option <Projet de l'impression de comparaison> la fenêtre suivante est affichée où on peut régler le contenu des rapports particuliers.

Contenu du rapport:

- -Mode de travail
- -Utilisateur
- Numéro de rapport
- Date de commencement
- Date de terminaison
- -Tâche
- Numéro de commande
- Numéro d'étalon examiné
- Étalon de référence



- -Masse
- -Classe d'étalon
- -Mesures
- Différence moyenne de la masse de l'étalonexaminé par rapport à la masse de l'étalon de référence
- Écart type
- Nombre de cycles
- Méthode
- -Température Min pendant le processus
- Température Max pendant le processus
- Humidité Min pendant le processus
- Humidité Max pendant le processus
- Pression Min pendant le processus
- Pression Max pendant le processus
- -Ligne vide
- Tirets
- Signature
- Impression non-standardisée

10.16. Rapport des processus de comparaison réalisés

Après la réalisation de chaque processus de comparaison, le rapport est généré. Le rapport est enregistré dans la base de données **<Rapports de comparaisons>.** Le nom du fichier du rapport a la forme de la date et de l'heure de la réalisation du processus de détermination de la densité.

Exemple du rapport :

Numéro du Rapport C/31/10/11/11/43 Date de terminaison 2017.05.28 11:44:46 n IA |B|A ID 1 |0.000 |0.131 0.1305 0.001 2 |0.002 |0.130 0.003 0.1275 3 |0.004 0.131 0.004 0.127

Moyenne 0.12833 g Écart-type 0.00189 g

Méthode ABA

Signature

.....

Utilisation des informations comportées dans l'en-tête et dans le pied de page.

Si ces informations sont à utiliser:

- Appuyer sur la touche el Imprimer l'en-tête> avant le commencement de la procédure.
- Réaliser la procédure.
 - Le rapport sera imprimé automatiquement après l'enregistrement de la dernière mesure.
 - Quand le résultat est affiché, on peut imprimer le rapport à plusieurs reprises en



• Appuyer sur la touche procédure.

10.17. Gestion des informations et des raccourcis clavier sur l'afficheur

C'est l'utilisateur qui choisit les informations et les raccourcis clavier qui seront accessibles sur l'afficheur. Afin de régler les informations choisies, presser le champ d'information sur l'afficheur :



Ensuite, presser l'icône d'Informations au ou ou dépendamment de la configuration choisie des informations et des raccourcis clavier. Les informations possibles pour l'affichage sur l'afficheur (entre autres) :

- Nombre de cycles
- Méthode
- Plan de comparaison
- Étalon examiné
- Étalon de référence
- Mesure
- Différence
- Différence moyenne
- l'écart-type
- Conditions environnementales
- Unité supplémentaire

Chaque information est activée par le choix de la valeur Oui dans la fenêtre de dialogue.

Les raccourcis clavier sont possibles à choisir de la même façon. Après le choix de la touche de la liste de la fenêtre de dialogue, à côté du numéro de la touche; l'icône apparaît qui montre la fonction attribuée à la touche d'accès rapide.

10.18. Déroulement du processus de comparaison – la procédure élémentaire

- 1. Dans la fenêtre principale de l'afficheur, presser la touche située dans le coin inférieur gauche du boîtier.
- 2. Choisir les bases de données 🔍
- 3. Entrer dans les Étalons de référence 🔟 , définir les étalons de référence (le point 15.5).
- 4. Rentrer dans la Base de données , entrer dans les Étalons examinés , définir les étalons examinés (le point B15.6).

- 5. Rentrer dans la Base de Données , définir les Plans de comparaisons (le point 15.7).
- 6. Rentrer dans la fenêtre principale de l'afficheur, dans la barre des touches de fonction presser Plans de comparaisons , ensuite choisir le Plan de comparaison.
- 7. Sur le plateau du comparateur de masse placer les étalons de référence et les étalons examinés.
- Pour commencer le processus de la comparaison, il faut presser dans la fenêtre principale de l'afficheur – le processus sera mis en service automatiquement, conformément aux paramètres qui ont été attribués auparavant.

10.18.1. Changement de la masse du poids examiné

La construction du comparateur de masse permet la comparaison des poids ayant la masse dépendante de l'étendue du réglage de l'appareil. La masse du poids à comparer est définie par l'indication de la valeur de masse sur la poignée du changement des charges. Afin de pouvoir changer la masse du poids examiné, il faut changer l'étendue de l'indication de la poignée du changement des charges.

Procédure:

- Enlever la charge du plateau
- Changer l'indication de la valeur de masse sur la poignée du changement de charges



Remarque:

En cas de problèmes avec les résultats lors de l'étalonnage des poids, il faut enlever le poids du plateau, changer la position de la poignée du changement de charges à la position de l'indication maximale de la poignée, puis retourner à la masse comparée.

10.18.2. Service du comparateur automatique

Un changement d'une position des poids dans le comparateur automatique se déroule à l'aide de la

touche < **Pilotage de l'automate du comparateur**>. Ce bouton est situé dans le champ d'affichage inférieur de la barre de boutons d'affichage.

Komparator A B Home	Admin	10:23:55	
	0.000	0000	g
-0 - 0%		□100%	<u>*•!</u>
Liczba cykli	6		
Metoda Wzorzec odniesienia Średnia różnica Odchylenie standardowe	ABBA		
Rozpocznij kontrolę			~

Après le choix de la touche **<Pilotage de l'automate du comparateur >** la fenêtre de pilotage inférieur de l'afficheur apparaît dans la barre des touches de l'afficheur. Dans la fenêtre il y a 5 touches de travail et 1 touche qui termine le travail dans la fenêtre de pilotage de l'automate du comparateur. Dépendamment du type du comparateur automatique, la touche choisie est attribuée au mouvement suivant :



la touche du mouvement vertical en haut

la touche du mouvement vertical en bas

la touche du mouvement rotatif dans le sens antihoraire

la touche du mouvement rotatif dans le sens horaire

la touche d'arrêt du mouvement

la touche d'acceptation qui termine le travail dans la fenêtre de pilotage de l'automate du comparateur

Si la touche **Filotage de l'Automate du Comparateur**> est invisible, il est possible de l'activer de la façon suivante :

Cliquer le champ gris du champ de travail=> choisir **Touches>** => sélectionner la première non attribuée **<la touche d'écran>** => et ensuite choisir la position Pilotage de l'Automate du Comparateur.

10.18.3. Démarrage du processus de comparaison dans le comparateur automatique

La mise en marche de l'examen automatique des poids se déroule à l'aide de la touche d'acceptation, qui se trouve dans le coin inférieur droit de l'afficheur, dans la barre des touches du logiciel.

A B Home	Admin	10:23:55	
7	0.000	000	g
-0+ 0%		100%	<u>*1</u>
Liczba cykli	6		
Metoda	ABBA		
Wzorzec odniesienia			
Średnia różnica			
Odchylenie standardowe			
Rozpocznij kontrolę			
*			

11. CALIBRAGE

Les comparateurs de masse sont équipés du système du calibrage automatique (l'ajustage), cela garantit la haute précision de mesure. L'accès aux fonctions du pilotage du travail du calibrage contient le menu < CALIBRAGE>.

11.1. Calibrage interne

Le calibrage interne profite de la masse intégrée dedans le comparateur de masse. La touche <Calibrage interne> évoque le démarrage automatique du processus du calibrage. Après la terminaison du processus, le communiqué sur la fin du processus et son statut est affiché sur l'écran du comparateur de masse.

Remarque:

Le calibrage du comparateur de masse doit être réalisé dans les conditions environnementales stables (sans les souffles d'air, les tremblements, etc.). Le processus du calibrage peut être réalisé quand le plateau est vide.

11.2. Calibrage externe

Le calibrage externe est effectué à l'aide de l'étalon de référence externe ayant la précision convenable et la masse dépendante du type et de la portée maximale du comparateur de masse. Le processus se déroule de la façon semi-automatique, les étapes suivantes sont signalées à l'aide des communiqués montrés sur l'afficheur.

Remarque:

Le calibrage externe n'est possible que dans le cas de comparateurs de masse qui ne sont pas soumis à une évaluation de conformité (vérification).

Déroulement du processus

- Entrer dans le sous-menu <Calibrage>, ensuite presser la touche : 🔊 < Calibrage externe>.
- Sur l'afficheur du comparateur de masse le communiqué apparaît : enlever la charge du plateau et presser la touche . Pendant la détermination de la masse de démarrage le communiqué est affiché : Détermination de la masse de démarrage.
- Après la terminaison de la procédure de la détermination de la masse de démarrage sur l'afficheur du comparateur de masse le communiqué suivant apparaît : mettre la masse choisie sur le plateau, puis presser la touche .
- Après la terminaison de la procédure, il faut enlever l'étalon du plateau et après la confirmation de l'activité par la pression sur la touche le comparateur de masse rentrera à la comparaison

11.3. Calibrage de l'utilisateur

Le calibrage de l'utilisateur peut être réalisé par n'importe quel étalon ayant la masse dans l'étendue : au-dessus 0,15 de la portée maximale jusqu'à la portée maximale du comparateur de masse. La procédure du calibrage est semblable au calibrage externe. Cependant, avant le commencement de la procédure du calibrage d'utilisateur, la fenêtre apparaît pour la déclaration de la valeur de la masse de l'étalon qui sera utilisé.

Remarque:

Le calibrage externe n'est possible que dans le cas de comparateurs de masse qui ne sont pas soumis à une évaluation de conformité (vérification).

• Entrer dans le sous-menu <Calibrage>, ensuite appuyer sur la touche : Calibrage de l'utilisateur> et suivre les commandes affichées sur l'écran du comparateur de masse.

11.4. Test du calibrage

La fonction <Test du calibrage> constitue la comparaison des résultats du calibrage interne avec la valeur introduite dans les paramètres d'usine. Cette comparaison permet de déterminer les dérives de sensibilité du comparateur de masse en temps.

11.5. Calibrage automatique

Dans ce menu, il faut déclarer le facteur qui décide du moment du commencement du calibrage automatique.

- Manque le calibrage automatique inactif.
- Temps le calibrage se déroule aux intervalles de temps déclarés dans le menu <Temps du calibrage automatique> (10.6).
- Température le calibrage se déroule seulement en cas de changement de la température.
- Changement de température et de temps le changement de température et de temps décident du moment du commencement du calibrage automatique.

Remarque:

Le calibrage externe n'est possible que dans le cas de comparateurs de masse qui ne sont pas soumis à une évaluation de conformité (métrologie légale).

11.6. Temps du calibrage automatique

< Temps du calibrage automatique> est le paramètre qui détermine les intervalles de temps pour la réalisation du calibrage automatique interne du comparateur de masse. Le temps est déterminé en heures, dans l'étendue de 1 à 12 heures. Pour régler le temps du calibrage automatique, il faut:

- Appuyer la touche < Temps du calibrage automatique>.
- Du menu affiché, choisir les intervalles de temps (déterminés en heures) entre les réalisations des calibrages internes suivants.

Remarque:

Le calibrage externe n'est possible que dans le cas de comparateurs de masse qui ne sont pas soumis à une évaluation de conformité (métrologie légale).

11.7. Calibrages planifiés

Calibrages planifiés> est le paramètre qui rend possible la déclaration du temps précis et de l'intervalle d'appel du calibrage du comparateur de masse. L'option est indépendante du calibrage automatique et des critères (le temps, la température) de son appel. L'utilisateur peut planifier le calibrage interne et externe. En vue de planifier les calibrages externes, il faut introduire les étalons de référence à la mémoire du comparateur de masse à l'aide desquels on peut effectuer les calibrages.

Réglage

Avant le réglage du plan du calibrage, il faut introduire les étalons de référence avec leurs données pour les calibrages externes.



	Choisir la tâche planifiée : le calibrage automatique
Edycja rekordu	(interne) ou le calibrage externe.
Zaplanowane jadanie	
1_ Kalibracja automatyczna	
2 Kalibracja zewnętrzna	
3	
· 🖓	
5	
s Interwał 24 h	
Edycja rekordu	En cas du choix du calibrage automatique, il faut introduire les données concernant le calibrage et le calendrier de son
Nazwa Test 01	fonctionnement.
2 Kod 123456	
³ Zaplanowane zadanie Kalibracja automatyczna	
Aktywne Tak	
Pierwsze wystąpienie 2015.05.07 10:56:03	
6 Interwal 1 h	
Edycja rekordu	Si le calibrage externe a été sélectionné, entrez les
Nazwa Test 02	donnees de calibrage, l'étaion à utiliser et le calendrier de son fonctionnement
2 Kod 98765	
Zaplanowane zadanie Kalibracja zewnętrzna	
Wzorzec kalibracyjny WZORZEG 01	
5 X Aktywne Tak	
© Pierwsze wystąpienie 2015.05.07 08:00:00	
Zaplanowane kalibracje	Après avoir saisi les données, revenez à la fenêtre précédente.
Test 01	Un élément avec un calibrage programmé du comparateur
Test 02	ue masse sera ajoure.
2	

Après l'introduction de toutes les données il faut quitter le menu.

À partir de ce moment les calibrages seront effectués automatiquement : dans le temps planifié et avec les intervalles qui ont été introduits.

11.8. Étalons de calibrage Le paramètre <Étalons de calibrage> définit les caractéristiques des étalons de masse utilisés pour le calibrage.



11.9. Impression du rapport

Le paramètre < Seventier du rapport> permet de déterminer ce que le rapport sera imprimé automatiquement après la terminaison du calibrage.

Pour l'appel de l'impression automatique du rapport, il faut régler le paramètre < Impression du rapport> à la valeur <OUI>.

11.10.Projet GLP

Les BPL sont l'une des méthodes de documentation du travail conformément au système qualité adopté. Les informations choisies pour l'impression seront imprimées sur chaque rapport du calibrage du comparateur de masse.

L'utilisateur peut utiliser les informations au-dessous et les signes :

- calibrage
- Mode de travail
- Date
- Temps
- Type de comparateur de masse
- ID de comparateur de masse
- Utilisateur
- Prénom et nom
- Mise à niveau du comparateur de masse
- Masse nominale
- Masse actuelle
- Différence
- Température
- Tirets
- Ligne vide
- Signature
- Impression non-standardisée

11.11. Histoire du calibrage

L'histoire de calibrage contient tous les calibrages du comparateur de masse qui ont été réalisés. L'enregistrement est effectué automatiquement. L'enregistrement de chaque calibrage contient les données de base concernant la réalisation du processus de calibrage. Du niveau de ce menu, on peut afficher la liste des calibrages enregistrés. Chaque rapport peut être imprimé.

Pour imprimer le rapport de calibrage, entrer dans le sous-menu <Calibrage> et ensuite dans <Histoire du calibrage>, choisir le calibrage qui doit être imprimé et après l'affichage des détails

presser l'icône de l'imprimante < Solo dans la barre supérieure.

Remarque:

Quand la mémoire du comparateur de masse est remplie, l'enregistrement le plus âgé sur la liste sera supprimé automatiquement.

Si les procédures internes nécessitent une documentation complète pour tous les calibrages effectués, la liste avec leurs enregistrements doit être imprimée et archivée périodiquement.

Recherche du calibrage qui a été réalisé

Il est possible de chercher les informations sur le calibrage qui a été réalisé : après la pression sur la touche Rain introduire la date de sa réalisation.

Export des informations sur les calibrages réalisés

Pour exporter des informations sur les étalonnages effectués, insérez une clé USB dans le connecteur du comparateur de masse. Appuyez ensuite sur le bouton <Export de données> dans le coin supérieur droit de l'écran. Le processus est automatique. Une fois le processus terminé, un

fichier avec l'extension .tdb est enregistré, qui peut être modifié par exemple dans Excel ou dans un éditeur de texte.

12. UTILISATEURS

Le menu contient la liste des utilisateurs qui peuvent servir le comparateur de masse.

Les informations présentées au-dessous peuvent être définies pour chaque utilisateur :

- Nom
- Code
- Mot de passe
- Prénom et nom
- Pouvoirs
- Compte actif
- Langue
- Profil implicite
- Numéro de carte

Seul l'utilisateur ayant les pouvoirs d'Administrateur peut ajouter les nouveaux utilisateurs. Pour ajouter le nouvel utilisateur, il faut :

- Dans le menu <Utilisateurs> appuyer sur la touche <Ajouter>
- Définir les champs nécessaires pour le nouvel opérateur.

Remarque:

On peut rechercher la base d'utilisateurs à l'aide du code ou du nom de l'utilisateur.

Édition des informations concernant l'utilisateur :

- Appuyer sur le champ avec le nom de l'utilisateur.
- L'afficheur montre les informations sur l'utilisateur.
- Il faut choisir et modifier les données nécessaires.

Seul l'utilisateur avec les pouvoirs d'Administrateur peut supprimer les utilisateurs.

Pour supprimer l'utilisateur, il faut:

- Presser et tenir pressé le nom de l'utilisateur.
- L'afficheur montrera le menu concernant cet élément.
- Choisir l'option < Supprimer>.

Anuluj				
3 🔏 KOWALSKI	J.	3 (S KOWALSKI	

13. POUVOIRS

Les pouvoirs A déterminent l'étendue des activités qui peuvent être effectuées par l'utilisateur du comparateur de masse. Seul l'utilisateur avec les pouvoirs d'Administrateur au comparateur de masse peut modifier ce menu.

Utilisateur anonyme

L'Administrateur peut attribuer le niveau des droits à l'utilisateur qui n'est pas enregistré (Utilisateur anonyme).

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres All

entrer dans le groupe des paramètres All

entrer dans le groupe des paramètres anonyme > et ensuite régler les pouvoirs convenables. Les pouvoirs accessibles de l'utilisateur anonyme : Hôte, Utilisateur, Utilisateur Avancé, Administrateur.

Remarque:

Le réglage **<Hôte>** signifie que l'utilisateur qui n'est pas enregistré (sans l'ouverture de la session), est privé des pouvoirs concernant les réglages du logiciel.

Date et temps

Les réglages implicites du comparateur de masse permettent à l'utilisateur enregistré comme l'Administrateur d'introduire le changement des réglages de la date et du temps. Le logiciel permet

le changement du niveau de l'accès à l'option Solar Date et temps>.

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres A Pouvoirs>, choisir l'option <a> Date et Temps>, puis régler les pouvoirs convenables. Les pouvoirs accessibles pour régler la date et le temps : Hôte, Utilisateur, Utilisateur Avancé, Administrateur.

Remarque:

Le réglage **<Hôte>** permet l'accès libre aux réglages de la date et du temps (sans la nécessité de l'enregistrement).

Impressions

Les réglages implicites du comparateur de masse permettent à l'utilisateur enregistré comme l'Administrateur d'éditer les modèles des impressions. Le logiciel permet le changement du niveau

de l'accès à l'option < Impressions>.

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres A Pouvoirs>, choisir l'option A Impressions>, ensuite choisir l'une des options : Hôte, Utilisateur, Utilisateur Avancé, Administrateur. *Remarque:*

Le réglage **<Hôte>** permet l'accès libre aux réglages de la date et du temps (sans la nécessité de l'enregistrement).

Touche d'Impression/d'Affirmation

Les réglages implicites du comparateur de masse permettent à l'utilisateur enregistré comme l'Utilisateur d'éditer les modèles des impressions. Le logiciel permet le changement du niveau de l'accès à l'option <

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres A < Pouvoirs>, choisir l'option

1,247< Validation du résultat>, ensuite choisir l'une des options : Hôte, Utilisateur, Utilisateur Avancé, Administrateur.

Remarque:

Le réglage **<Hôte>** permet l'accès libre aux réglages de l'impression (sans la nécessité de l'enregistrement).

Films

Les réglages implicites du comparateur de masse permettent à l'utilisateur enregistré comme **l'Administrateur** d'introduire les changements (l'ajout ou la suppression) dans le menu <Films>.

Le logiciel permet le changement du niveau de l'accès à l'option Sel- Films> pour l'utilisateur avec les pouvoirs d'Administrateur.

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres < 🔊 Pouvoirs>, choisir l'option

Kenter de la construction des contions : Hôte, Utilisateur, Utilisateur Avancé, Administrateur.

Remarque:

Le réglage **<Hôte>** permet l'accès libre aux changements. Il n'y a pas de nécessité de l'enregistrement (l'ouverture de la session de l'utilisateur).

Fermeture automatique de la session de l'utilisateur

L'option qui rend possible la mise en marche de la fermeture automatique de la session de l'utilisateur après l'écoulement de certain temps pendant lequel le comparateur de masse n' a pas été utilisé. Implicitement cette option du comparateur de masse est arrêtée (le réglage </br/>Manque>).

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres Alexander Pouvoirs>, choisir l'option <Fermeture automatique de la session>, ensuite choisir l'une des options : manque/3/5/15/30/60. Le temps est donné en [min].

Longueur minimale du mot de passe

L'option permettant la détermination du nombre minimal de caractères du mot de passe.

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres Al-Pouvoirs>, choisir l'option <Longueur minimale du mot de passe>, ensuite introduire la quantité minimale de caractères du mot de passe.

Exiger l'utilisation de majuscules et de minuscules

L'option permet l'utilisation de chiffres pour la formation du mot de passe.

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres A Pouvoirs>, choisir l'option

<Exiger l'utilisation de chiffres>, ensuite choisir OUI - pour l'exigence de l'utilisation de chiffres ou Non - pour la renonciation de l'exigence de l'utilisation de chiffres.

Exiger l'utilisation de caractères spéciaux

L'option permet l'utilisation de caractères spéciaux pour la formation du mot de passe.

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres < Pouvoirs>, choisir l'option <Exiger l'utilisation de chiffres>, ensuite choisir OUI - pour l'exigence de l'utilisation de chiffres ou Non - pour la renonciation de l'exigence de l'utilisation de chiffres.

Exiger l'utilisation de caractères spéciaux

L'option permet l'utilisation de caractères spéciaux pour la formation du mot de passe.

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres A Pouvoirs>, choisir l'option <Exiger l'utilisation de caractères spéciaux>, ensuite choisir OUI - pour l'exigence de l'utilisation de caractères spéciaux ou Non - pour la renonciation de l'exigence de l'utilisation de caractères spéciaux.

Période de validité du mot de passe

L'option définit le nombre de jours pendant lesquels le mot de passe sera valide

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres A Pouvoirs>, choisir l'option <Période de validité du mot de passe> et introduire le nombre des jours pendant lesquels le mot de passe sera en vigueur.

Bases de données

L'administrateur peut aussi attribuer les niveaux des droits au comparateur aux changements dans les bases de données individuelles.

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres A Pouvoirs>, choisir l'option

Isses de données>, ensuite régler les pouvoirs convenables : Hôte, Utilisateur, Utilisateur Avancé, Administrateur – pour les bases particulières de données.

Remarque:

Le réglage **<Hôte>** permet l'accès libre à l'édition des bases particulières de données.

14. PROFILS

Le profil - la liste des informations sur :

- le fonctionnement des fonctions du comparateur,
- les informations affichées au cours du fonctionnement du comparateur,
- les touches actives,
- les unités accessibles
- les critères de vitesse du fonctionnement du comparateur et de la stabilisation du résultat.

Le programme de comparaison de masse vous permet de créer de nombreux profils, ce qui signifie pratiquement que:

- chaque utilisateur peut organiser individuellement le service du comparateur,
- il est possible de projeter la façon du fonctionnement du comparateur de masse par la mise en service des touches et des informations indispensables (l'ergonomie du travail).

14.1. Formation du profil

Le profil implicite de chaque comparateur de masse est le profil ayant le nom <Home>. L'administrateur du comparateur de masse peut créer les nouveaux profils par :

- le copiage du profil déjà existant, et ensuite par sa modification,
- la formation du nouveau profil.

Copiage du profil déjà existant

Procédure:

- • Entrer dans le menu principal par la pression sur la touche Setup.
- • Entrer dans le sous-menu < Profils>.
- • Appuyer et tenir pressée la touche avec le nom du profil qui est à copier.
- Le menu est affiché où il faut choisir l'option <Copier>.
- La formation du profil ayant le nom <Copie nom>, tous les réglages resteront les mêmes comme dans le profil de base.
- Après le copiage, il faut changer ces données qui ont besoin de modifications : (le nom, etc.).

Ajout du nouveau profil

Procédure:

- Entrer dans le menu principal par la pression sur la touche Setup.
- Entrer dans le sous-menu <Profils>.
- Appuyer sur la touche 🖾 ; l'affichage du communiqué : <Former le nouvel enregistrement ?>.
- Affirmer le communiqué à l'aide de la touche _____, le logiciel ajoute automatiquement la nouvelle position et l'édite.

Suppression du profil

Procédure:

- Entrer dans le menu principal par la pression sur la touche Setup.
- Entrer dans le sous-menu <Profils>.
- Appuyer et tenir pressée la touche avec le nom du profil pour la suppression.
- Choisir l'option < Supprimer> de la liste du menu affiché.
- Le message suivant s'affiche: <Êtes-vous sûr de vouloir supprimer?>.
- Ensuite, le communiqué est affiché **vent**: <Voulez-Vous supprimer ?>.

Remarque:

Les opérations sur les profils sont possibles après l'enregistrement comme l'Administrateur.

14.2. Construction du profil

Chaque profil possède les positions suivantes :

Réglages	Le menu qui permet de nommer le profil (la série de signes alphanumériques) et de déclarer le mode implicite. Le mode choisi sera toujours activé comme le mode de démarrage après le choix du profil).
Mode c travail	 Le sous-menu des modes de travail : Réglages supplémentaires liés au mode Touches Informations Impressions
Lecture	Le sous-menu de lecture : Filtre Validation de résultat Auto-zéro Dernier chiffre Environnement
Unités	Le menu qui permet de déclarer: l'unité de démarrage, l'unité supplémentaire, 2 unités définissables et d'introduire la valeur d'accélération terrestre dans le lieu d'utilisation du comparateur de masse.
14.2.1.	Réglages Nom



Après être entré dans cette option, la fenêtre avec le clavier sera affichée. Introduire le nom du profil et affirmer à l'aide de la touche . Le nom introduit sera en vigueur pour le profil.



Mode implicite de travail

L'option permet de choisir le mode de travail et le régler comme le mode de démarrage pour le profil. Pour le réglage de l'option <Manque>, après le choix du profil, le comparateur reste dans le mode utilisé dernièrement.

14.2.2. Mode de travail

Après l'entrée dans cette option, la fenêtre est affiche dans laquelle il y a tous les modes de travail accessibles. Pour le comparateur de masse, il existe 1 mode de travail accessible < Comparateur>.

J.

Le mode de travail du comparateur peut être modifié on lui attribuant les paramètres suivants :

Réglages> : les réglages du mode de travail et réglages universelles, p.ex. : <</p>

	023		5	
Méthodes de comparaison>	,< Some Nombre	des cycles>, <	See Nombre de	s cycles de
démarrage>,				

< ODélai de démarrage>, < Mode de tare>, < Mode d'impression>, <

< Touches> :

la déclaration des touches qui seront visibles dans la partie inférieure de l'afficheur.



le choix des informations qui seront affichées dans le champ gris d'information.

Impressions le choix du type d'impression ou la définition de l'impression nonstandardisée.

14.2.3. Lecture

L'utilisateur peut adapter le comparateur aux conditions environnementales externes (le degré des

filtres) ou à ses propres besoins. Le menu < 2 Lecture> se compose des éléments suivants :



FILTRE

Chaque signal de mesure, avant son affichage, est transformé électroniquement. Cela permet d'obtenir les paramètres correctes. caractéristiques pour le signal stable. prêt à la lecture.

L'utilisateur peut influencer l'étendue de la transformation électronique du signal par le choix du filtre convenable. Le filtre peut être :

• très rapide, rapide, de vitesse moyenne, lent, très lent.

En choisissant le niveau du filtrage, il faut prendre en considération les conditions d'utilisation du comparateur de masse. Pour de très bonnes conditions, vous pouvez régler le filtre moyen ou rapide, et pour des conditions défavorables conditions de filtre lentes ou très lentes.



Affirmation du résultat

Elle décide du moment de l'affichage du caractère de stabilité pour le résultat de mesure.

On peut régler l'une de 3 options de l'affirmation de résultat :

• rapide, rapide + précisément, précisément.

Remarque:

La vitesse de l'obtention du résultat stable dépend du type choisi du filtre et de l'affirmation choisie du résultat.



Auto-zéro

Cette fonction permet de contrôler et de corriger automatiquement l'indication de zéro du comparateur de masse.

L'activation de la fonction permet la comparaison des mesures suivantes à intervalles réguliers. Si les différences entre ces résultats seront plus inférieures que l'étendue d'AUTOZÉRO déclarée, p. ex. 1 échelon, le comparateur de masse fait le zérotage automatiquement; les marqueurs de résultat stable – et de l'indication de zéro – sont affichés. Le **0** Quand la fonction Auto-zéro est mise en marche, chaque mesure se commence du zéro précis Cependant, dans les cas particuliers cette fonction perturbe les mesures. Par exemple: la mise de charge très lentement sur le plateau du comparateur de masse (p.ex. la dispersion de charge);dans ce cas, le système de correction de l'indication de zéro peut corriger aussi les indications de la masse réelle de charge.

Valeurs accessibles : NON - la fonction Auto-zéro arrêtée.

OUI - la fonction Auto-zéro mise en marche.



Dernier chiffre

Cette fonction permet de mettre en marche la visibilité du dernier chiffre décimal du résultat de pesage présenté.

La fonction a trois réglages :

- **Toujours** : tous les chiffres sont visibles.
- Jamais : le dernier chiffre du résultat est éteint et n'est pas montré.
- Quand stable : le dernier chiffre est affiché seulement quand le résultat est stable.

Environnement



Le paramètre concerne les conditions environnementales dans lesquelles le comparateur de masse fonctionne. Pour les conditions environnementales instables, on recommande de changer le paramètre sur : **Instables** Le paramètre d'usine est réglé à Stables.

Le réglage **Stable** permet le fonctionnement plus rapide du comparateur- le temps de pesage est plus court qu'en cas du réglage du paramètre à: Instables.

14.2.4. Unités

L'utilisateur peut déclarer pour le profil choisi l'unité de démarrage, l'unité supplémentaire et deux unités définissables.

L'unité définissable possède :

- Multiplicateur
- Nom (3 caractères)

Si l'unité est formée, son nom sera visible dans l'ensemble des unités accessibles.

Ici on peut introduire la valeur d'accélération terrestre dans le lieu d'utilisation du comparateur de masse. C'est indispensable pour profiter de l'indication de masse en [N].

15. BASE DE DONNÉES

Le logiciel possède les Bases de Données suivantes



P		
PRODUITS	PESAGES	CLIENTS
A	B	1. 505 2. 505 3. 505
ÉTALONS DE RÉFÉRENCE	ÉTALONS EXAMINÉS	PLANS DE COMPARAISONS
RAPPORTS DE COMPARAISONS	CONDITIONS ENVIRONNEMENTALE	EMBALLAGES
		VARIABLES
MAGASINS	IMPRESSIONS	UNIVERSELLES
E CONTRACTOR		



15.1. Opérations possibles pour la réalisation dans les bases de données

Les opérations dans les bases de données sont accessibles seulement pour l'utilisateur autorisé.

Pour éditer les Bases, il faut :

- • Appuyer et tenir pressé le champ avec l'icône de la base choisie
- • L'afficheur montrera le menu concernant cet élément.
- Choisir l'une des options accessibles (les options accessibles dépendent du type de la base choisie).



Signification des options :

- OUVRIR l'option permet d'entrer dans la base de données choisie (fonctionne de la même façon comme un seul click dans le champ de la base choisie).
- IMPORTATION l'option permet d'importer les données de la mémoire externe (la clé USB). Avant le choix de l'option, il faut insérer la clé USB dans n'importe quel port USB. Quand le logiciel détecte la mémoire externe insérée, il ouvre la fenêtre avec les fichiers enregistrés. Il faut indiquer le fichier avec les données pour l'importation. Le choix du fichier commence automatiquement le processus de copiage. Après la fin de copiage le logiciel ouvre la fenêtre avec le communiqué <Terminé>.II faut valider le processus.
- EKSPORT opcja pozwalająca na eksport danych zapisanych w danej bazie do pamięci zewnętrznej typu pendrive.
 EXPORTATION - l'option permet d'exporter les données enregistrées dans la base sur la clé USB. Quand le logiciel détecte la mémoire externe insérée, il commence automatiquement le processus de copiage. Après la terminaison du copiage, le logiciel ouvre la fenêtre avec le communiqué <Terminé> et le nom du fichier dans lequel sont enregistrées les données de la base. Il faut valider le processus.
- INFORMATIONS l'option permettant l'affichage des données concernant le contenu de la base (voir : le dessin au-dessous).



Le clic sur la touche de validation évoque le retour à la fenêtre précédente.

• ANNULER – permet le retour à la fenêtre précédente.

Après l'entrée dans la base choisie on peut effectuer les opérations au-dessous (dépendamment du type de la base) :

- 1. 1. L'ajout de la position à la Base de données <
- 2. La recherche de l'élément dans la Base de données selon le nom <
- 3. La recherche de l'élément dans la Base de données selon le nom <
- 4. La recherche de l'élément dans la Base de données selon le nom <
- 5. L'exportation des données de la base sur la clé USB <
- 6. L'impression de l'information concernant l'enregistrement dans la Base de données

Les actions ci-dessus sont initiées par les touches situées dans le coin supérieur droit de l'afficheur. Il faut suivre les communiqués montrés sur l'afficheur.

15.2. Produits

La Base de produits contient les noms de tous les éléments qui peuvent être pesés, comptés et contrôlés.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < Se Bases de données>, presser le champ < Produits>.
- Appuyer sur la touche < Ajouter> pour ajouter le nouveau produit.
- Si le produit existe déjà dans la Base de produits, appuyer sur le champ avec le nom du produit.

La liste des informations définissables pour le produit :

1.	Nom	[no	m de produit]
2.	Description	[d	escription de produit]
3.	Code	[C(ode de produit]
4.	Code EAN	[c	ode EAN de produit]
5.	Masse		[masse nominale/unitaire de produit]
6.	Min		[masse minimale pendant le pesage de produit; dans
			les seuils le contrôle de résultat - LO. La valeur de
			l'erreur <t1-> pour le mode <contrôle de="" masse=""></contrôle></t1->
			déterminée en pour cent de la masse nominale]
7.	Max		[masse maximale pour le pesage de produit
			dans les seuils le contrôle de résultat - HI. La valeur
			de l'erreur <t1-> pour le mode <contrôle de="" masse=""></contrôle></t1->
-			déterminée en pour cent de la masse nominale]
8.	Tolérance	[valeur % comptée à l'égard de	e masse (5), montre l'étendue dans laquelle la mesure
~	_		est jugée correcte]
9.	Tare		[valeur de tare du produit réglée automatiquement
			pendant le choix du produit de la base
10.	Prix		[prix unitaire du produit]
11.	Densité		[densité du produit utilisée pour la compensation
			pour la compensation du déplacement de l'air comme
	la de	ensité de l'échantillon]	- [g/cm3]
12.	Nombre de j	ours de validité	[nombre de jours de validité]

13. Date	[date constante du produit]
14. TVA	[taxe à la valeur ajoutée lié au produit]
15. Ingrédients	[champ d'édition pour l'introduction des noms des ingrédients du produit, p.ex. en cas du mélange ou la description supplémentaire concernant les propriétés du produit ou son application]
16. Impression	[modèle d'impression attribué au produit]

Remarque:

Les produits doivent être attribués aux fonctions convenables. Les valeurs seront adaptées automatiquement à la fonction de laquelle l'utilisateur entre dans la base de données.

15.3. PESAGES

Chaque résultat de pesage envoyé du comparateur de masse à une imprimante ou à un ordinateur est enregistré dans la base de pesages).

Il existe la possibilité de l'aperçu des données pour les pesages particuliers.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < Bases de données>
- Entrer dans la base < The Pesages> et presser sur la position choisie.

La liste des informations dans la base de données pour le pesage qui a été réalisé :

- 1. Date de pesage.
- 2. Résultat de pesage.
- 3. Valeur de tare.
- 4. Détermination de stabilité/manque de la stabilité de mesure.
- 5. Compensation du déplacement de l'air.
- 6. Nom de produit.
- 7. Utilisateur
- 8. Client, le nom de contractant.
- 9. Nom de mode de travail.
- 10. Magasin, le nom de magasin de source.
- 11. Emballage, le nom de tare utilisé au cours du pesage du produit.
- 12. Contrôle du résultat de pesage, l'information sur l'étendue dans laquelle s'est trouvé le résultat : MIN - au-dessous du seuil (possible seulement si < Contrôle de résultat -NON>),OK - entre les seuils,
 - MAX au-dessus du seuil (possible seulement si <Contrôle de résultat NON>).
- 13. Numéro de plate-forme, le champ montre le numéro de la plate-forme, sur laquelle on a effectué le pesage.
- 14. Mise à niveau montre ce que le niveau du comparateur de masse a été gardé pendant la mesure.
- 15. Alertes des conditions environnementales montrent ce que la température et l'humidité ont été stables au cours de mesure.

15.4. Clients

La Base de données 'Clients' contient les noms des Clients pour lesquels les pesages sont effectués.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < Bases de données>, presser le champ < Clients>.
- Appuyer sur la touche < Ajouter>.
- Si le produit existe déjà dans la Base de produits, appuyer sur le champ avec le nom du produit.

La liste des informations définissables pour le produit :

- 1. Nom du client
- 2. Code du client [code interne identifiant le client]
- 3. NIP [numéro d'identification personnel]
- 4. Adresse
- 5. Code postal
- 6. Endroit
- 7. Rabais
- 8. Impression [sorte d'impression de l'étiquette liée au client]

15.5. Étalons de référence

La base 'Étalons de référence' contient la liste des étalons de référence utilisés dans le processus de comparaison des poids. Les étalons de référence sont utilisés pendant la définition des Plans de comparaisons.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < Bases de Données>, presser le champ < 🚺 Étalons de référence>.
- Appuyer sur la touche < Ajouter> si le nouvel étalon examiné est à projeter.
- Si le produit existe déjà dans la Base de produits, appuyer sur le champ avec le nom du produit.

100

Remarque:

Il est possible de profiter de l'option < 🚾 Cherch	er à l'aide du nom>,< Chercher à l'aide du
code> < Kerner les données>	

La liste des informations définissables pour les étalons de référence:

- 1. Nom
- 2. Code
- 3. Classe
- 4. Numéro de série
- 5. Masse
- 6. Numéro de kit

15.6. Étalons examinés

La base 'Étalons de référence' contient la liste des étalons de référence utilisés dans le processus de comparaison des poids. Les étalons de référence sont utilisés pendant la définition des Plans de comparaisons.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < Bases de Données>, presser le champ < B Étalons de référence>.
- Appuyer sur la touche < V Ajouter> si le nouvel étalon examiné est à projeter.
- Si le produit existe déjà dans la Base de produits, appuyer sur le champ avec le nom du produit.

Remarque:

Il est possible de profiter de l'option < Chercher à l'aide du nom>,< III chercher à l'aide du

code> < Exporter les données>.

La liste des informations définissables pour les étalons de référence:

- 1. Nom
- 2. Code
- 3. Classe
- 4. Masse
- 5. Numéro de commande
- 6. Numéro d'étalon examiné

15.7. Plans de comparaisons

La base 'Plans de comparaisons' contient la liste des plans de comparaisons définis.Les plans de comparaisons sont formés en vue de la comparaison automatique des poids après la définition précédente d'Étalons de référence et d'Étalons examinés.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < WBases de Données>, presser le champ < Bases de Comparaisons>.
- Appuyer sur la touche < Ajouter> si le nouvel étalon examiné est à projeter.
- Si le produit existe déjà dans la Base de produits, appuyer sur le champ avec le nom du produit.

Remarque:

Il est possible de profiter de l'option < Chercher à l'aide du nom>,< Chercher à l'aide du code> < Exporter les données>.

La liste des informations définissables pour le produit :

- 1. Nom
- 2. Code
- 3. Modèle du plan de comparaison (toujours OUI si le modèle est à enregistrer)
- 4. Délai du démarrage
- 5. Temps du commencement
- 6. Effacer le temps du commencement
- 7. Comparaisons

Après le remplissage des informations aux points 1-6, il faut entrer dans le champ Comparaisons

caractéristiques suivantes :

- 1. Étalon de référence
- 2. Étalon examiné
- 3. Nombre de cycles
- 4. Méthode
- 5. Nombre des cycles du démarrage
- 6. Nombre de répétitions

Ensuite, il est possible d'attribuer analogiquement la comparaison suivante au même plan de comparaison. La quantité des processus de comparaison dans 1 plan de comparaison est déterminée par la quantité des poids d'essai et par la quantité des étalons de référence qui sont servis par le comparateur de masse.

15.8. Rapports de comparaisons

La base 'Rapports de comparaisons' contient les informations sur les processus des comparaisons des poids qui ont été réalisés. Les fonctions possibles pour chaque rapport: l'aperçu, la recherche selon la date, l'exportation et l'impression.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < Bases de données>, presser le champ < Rapports de comparaisons>.
- Appuyer sur la touche avec le nom du rapport choisi.

Liste des informations inclues dans le rapport de comparaison :

- 1. Numéro de commande
- 2. Date de commencement
- 3. Date de terminaison
- 4. Utilisateur
- 5. Diamètre
- 6. Écart type
- 7. Nombre de cycles
- 8. Étalon de référence
- 9. Numéro d'étalon examiné
- 10. Tâche
- 11. Méthode

15.9. Conditions environnementales

Les informations sur les paramètres de l'environnement. En fonction de la configuration du comparateur de masse, le rapport peut contenir la température, l'humidité, la valeur de la pression atmosphérique. Quand le module environnemental THB est connecté au comparateur, les informations sur ses indications sont aussi enregistrées.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < WBases de données>, presser le champ < Conditions environnementales >.
- Appuyer sur le champ avec le rapport choisi, s'il n'est pas visible, défiler la liste de rapports à l'aide des touches de navigation.
- Le nom du rapport se compose de la date et du temps de sa réalisation.

Remarque:

Il est possible de profiter de l'option de la recherche du rapport à l'aide de la date et de l'option de l'exportation du rapport.

15.10.EMBALLAGES

C'est la liste des emballages utilisés pour lesquels il faut introduire leurs noms, leurs codes et leurs masses. Au cours de pesage, après le choix du nom, la valeur de tare sera appelée automatiquement. L'afficheur montre la valeur de tare avec le signe moins.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu 🥙 Bases de données>, presser le champ < Emballages>.
- Appuyer sur la touche < WW Ajouter> si l'utilisateur veut ajouter le nouvel emballage.
- Si l'emballage est déjà introduit à la base de données, presser le champ avec son nom et introduire les informations liées à cet emballage.

Remarque:

On peut profiter de l'option de la recherche à l'aide du nom ou du code.

15.11.MAGASINS

Dépendamment de l'organisation du travail, 'Magasins' contiennent la liste des lieux des prises des échantillons pour le pesage et la liste les lieux dans auxquels les échantillons ont été envoyés. Il faut introduire le nom, le code et la description pour chaque magasin. Au cours du pesage, après le choix du nom du magasin, ce nom est attribué automatiquement au résultat.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < Passes de données>, presser le champ < Magasins>.
- Appuyer sur la touche < Ajouter> pour ajouter le nouveau produit.
- Si le magasin existe déjà dans la base de données, presser le champ avec son nom et introduire les informations sur ce magasin, les informations lui identifiant.

Remarque:

On peut profiter de l'option de la recherche à l'aide du nom ou du code.

15.12.IMPRESSIONS

La Base 'Impressions' contient toutes les impressions NON-STANDARDISÉES. Chaque impression possède le nom, le code et le soi-disant projet.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < WBases de données>, presser le champ < Impressions>.
- Appuyer sur la touche < Ajouter> pour ajouter le nouveau produit.
- Si l'impression non-standardisée existe déjà dans la base, presser le champ avec son nom et introduire les informations lui identifiant.

Remarque:

On peut profiter de l'option de la recherche à l'aide du nom ou du code.

Formation de la nouvelle impression

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < WBases de données>, presser le champ < Impressions>.
- Appuyer sur la touche < Ajouter> et former la nouvelle impression ou éditer l'impression déjà existante.

🔍 Wydruki	Ö _o i	Edycja re	ekordu	3
1 Druk no 1		Nazwa	non standard 1	
2 Non standard 1	2 🖉 H	Kod	7654	_
_	<u>3</u> F	Projekt	- Z M	- 10
			-	

- Dans le champ < Édition de l'enregistrement> presser la touche < Projet>.
- L'afficheur montrera la fenêtre qui rend possible la formation de n'importe quelle impression.
- Il faut profiter du clavier tactile pour former l'impression. Le clavier tactile possède les mêmes possibilités comme le clavier d'ordinateur.



- 1 l'augmentation du champ d'édition (7) recommandée pendant l'utilisation du clavier externe connecté au port USB du comparateur de masse.
- 2 la touche de renonciation
- 3 la touche d'acceptation
- 4 télécharger l'impression du fichier
- 5 la liste de variables; on peut profiter de ces variables pour former l'impression
- 6 supprimer le contenu de toute l'impression
- 7 le champ d'édition de l'impression
- Enregistrer l'impression formée

Remarque:

On peut supprimer les signes suivants par la touche Back. Le curseur peut être déplacé à l'aide des flèches de direction.

Exemple de l'impression 1 – l'application du grand champ d'édition

Projekt				
Waga nr.{32} Parametry wagi: Max = 220 g d={33}				
Nazwa towaru: {50} Data: {2} Czas: {3}				
Tryb pracy wagi: {5}				
Masa netto: {6}				
Pomiar wykonał: {75}				×
	×	~	3	1 Add

Comparateur de masse nr. 400015 Paramètres du comparateur de masse: Max = 220 g d= 0.001 g

Nom du produit: Date2011.10.24 Temps11:48:06

Mode de travail du comparateur de masse : Pesage

Masse nette : 94.147

La mesure a été réalisée par : Admin

Projet

Impression du projet

Exemple Impression 2 – l'impression du fichier

Tous les projets des impressions peuvent être réalisés comme les fichiers externes qui ensuite peuvent être importés au comparateur de masse. Le fichier doit avoir l'extension *.txt ou *.lb. Il et il doit contenir toutes les informations constantes et variables. Le contenu de ce fichier, après son importation, est modifiable.

Procédure:

- former le fichier *.txt ou *.lb dans n'importe quel éditeur,
- copier ce fichier sur la clé USB (pendrive),
- insérer la clé USB dans la prise du comparateur de masse
- appuyer sur la touche [4] < State télécharger l'impression du fichier>,
- l'afficheur du comparateur de masse montre le contenu de la mémoire USB,
- trouver le fichier avec l'impression et presser son nom,
- l'impression sera copiée automatiquement dans le lieu du champ d'édition.

15.13.VARIABLES UNIVERSELLES

Les variables universelles - les informations alphanumériques qui peuvent être liées aux impressions, au produit ou aux autres informations concernant la comparaison. Pour chaque variable il faut introduire le nom, le code et la valeur.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu « Bases de données», presser le champ « Va universelles».
- Variables
- Appuyer sur la touche < Ajouter> si l'utilisateur veut ajouter la nouvelle variable.
- Si la variable existe déjà dans la base, presser le champ avec le nom de la variable et introduire les modifications convenables pour les champs : le code, le nom, la valeur.

Remarque:

On peut profiter de l'option de la recherche à l'aide du nom ou du code.

15.14. Gestion des bases de données

La fonction qui permet la gestion des bases de données qui se trouvent dans les bases. 3 options sont accessibles : Exporter la base de pesages au fichier, Supprimer les bases de données, Supprimer les pesages et les rapports.

🔍 Bazy	/ danych		3	Zarządzaj bazami danych	5
Opakowania	Magazyny	Wydruki		Eksportuj bazę ważeń do pliku Usuń bazy danych Usuń ważenia i raporty	
Zmienne uniwersalne	Zarządzaj bazami danych				

15.14.1. Exporter la base de pesages au fichier

Tous les pesages qui ont été effectués sont enregistrés dans la base de données 'Pesages'. Les informations peuvent être exportées au fichier à l'aide de la clé USB.

Procédure:

- Connecter la clé USB (pendrive) à la prise USB du comparateur de masse.
- Appuyer sur le champ < Exporter la base de pesages au fichier>, >, le logiciel passera à la fenêtre suivante où il faut régler l'option de l'exportation.

0	Eksportuj bazę ważeń do pliku		5	3	9 0	Eksportuj ba ważeń do pli	nzę ku	5
1	Towar	Każdy	1	3	15	Filtruj po dacie	Tak	
2	Użytkownik	Każdy		4	15	Data początkowa	2013.05.20	
3	Filtruj po dacie	Tak		5	15	Data końcowa	2013.05.23	_
4	Data początkowa	2013.05.20		6		Wybór danych		
5	Data końcowa	2013.05.23	_	7		Eksportuj bazę ważeń d	o pliku	
	Wybór danych							

L'option <Choix de données> permet de déterminer les données, liées aux mesures, qui seront exportées.

0	Wybór dan	Wybór danych			
2	Masa	Tak			
3	Tara	Tak			
4	Użytkownik	Tak			
5	Towar	Tak			
6	Klient	Nie			
, 6	Opakowanie	Nie			

- Après le réglage de l'option, cliquer le champ < Exporter la Base de Pesages au fichier>, le logiciel commence automatiquement l'exportation de la Base de Pesages.
- Après la terminaison de l'exportation, le communiqué **<Terminé>** est affiché avec l'information sur la quantité de données qui ont été exportées et sur le nom du fichier (avec l'extension *.txt). Puis, le comparateur de masse rentre à l'affichage de la fenêtre précédente.

0	Eksportuj bazę ważeń do pliku	E		Eksportuj ba ważeń do pli	azę iku	5
4	Data początkowa 2013	05.20	1	Towar	Każdy	1
5			2	Użytkownik	Każdy	
6	Zakończone Liczba rekordów:34 Ważenia_364080.txt		3	Filtruj po dacie	Tak	
7			4	Data początkowa	2013.05.20	
			5	Data końcowa	2013.05.23	
			6	Wybór danych		

• On peut rentrer au pesage ou passer aux réglages suivants du menu.

Remarque:

Quand le comparateur ne voit pas la clé USB (pendrive), après l'entrée dans l'option

< Marchine Exporter la base de pesages au fichier> le communiqué est affiché : <Erreur de l'opération>.

- Le nom du fichier qui a été créé se compose du nom de la base de données et du numéro de série du comparateur de masse, p.ex. <Pesages_364080.txt>.
- Connecter la clé USB (pendrive) à la prise USB du comparateur de masse.

Modèle du fichier formé :

Le modèle du fichier formé a la forme du tableau duquel les colonnes sont séparées par <Tab>. Cela rend possible l'exportation direct du fichier au tableur <Excel>. Le tableau contient toutes les informations sur le pesage qui a été réalisé : la date et le temps, la masse et l'unité de masse, la tare et l'unité de tare, le numéro de série, le nom d'opérateur, le nom de contractant, le nom d'emballage, le nom du magasin de source, le nom de magasin cible, le nom du contrôle de résultat.

15.14.2. Supprimer les bases de données

La fonction permet de supprimer les données des bases de données choisies. Après le démarrage de la fonction, une fenêtre s'affiche dans laquelle vous devez sélectionner la base de données à partir de laquelle les données doivent être supprimées.


Après avoir confirmé l'opération, le programme supprime les données et affiche une fenêtre de résumé:

		_
Maga	zyny	
	Usunięto rekordów: 7	
1		

Après la validation de l'information, le logiciel rentre à la fenêtre précédente. L'utilisateur peut réaliser les opérations suivantes ou retourner au pesage.

15.14.3. Supprimer les pesages et les rapports

Le champ sert à supprimer les pesages et les rapports de la Base de données. Après la mise en marche de la fonction, le logiciel affiche la fenêtre avec le clavier alphanumérique dans laquelle il faut introduire la date frontière. La date détermine la frontière de la suppression de données plus âgées que la date introduite. Il faut introduire: l'année, le mois, le jour.



Après confirmation de la date saisie, toutes les pesées et tous les rapports collectés à l'heure indiquée seront supprimés. La quantité des données supprimées sera montrée.



16. COMMUNICATION

Le menu Communication se trouve dans le menu Paramètres. L'accès après la pression sur la touche Setup ou sur l'icône <Setup 🔊 >.Le comparateur peut communiquer avec un appareil externe par les ports :

- COM 1 (RS232),
- 🛛 🗭 COM 2 (RS232),
- 💦 Ethernet,
- 🛜 Wi-Fi.
- 🛄 TCP.

La configuration des ports est possible dans le groupe des paramètres < Communication>. Pour entrer dans le sous-menu < Communication>, presser la touche et ensuite: Communication.

16.1. Réglages des ports RS 232

Procédure:

- Choisir le port de communication < COM1> ou < COM2>.
- Régler les valeurs convenables.

Pour les réglages des ports RS 232, le logiciel dispose des paramètres suivants de transmission:

- Vitesse de transmission : 2400, 4800, 9600, 19200, 38400, 57600, 115200 bit/s
- Bits de données: 5, 6, 7, 8
- Bits d'arrêt: Manque, 1, 1.5, 2
- Parité : Manque, İmpair, Pair, Marqueur, Espace

16.2. Réglages du port ETHERNET

Procédure:

- Choisir le port de communication < The Ethernet et régler les valeurs convenables :

- •DHCP: Oui Non
- •Adresse IP: 192.168.0.2
- Masque de sous-réseau : 255.255.255.0
- •Passerelle par défaut : 192.168.0.1

Remarque:

Les réglages présentés au-dessus ont seulement le caractère informatif. Il faut adapter les paramètres de transmission aux réglages du réseau local du client.

Après l'introduction des changements, presser la touche 🛄 , le communiqué est affiché :

<Redémarrer le comparateur de masse pour mettre à jour les changements>. Retourner au pesage et redémarrer l'appareil.

16.3. Réglages du port Wi-Fi

Si le comparateur de masse est équipé du module Wi-Fi, l'afficheur principal montre l'icône dans la barre supérieure :



Procédure:

- Choisir le port de communication < Wifi > et régler les valeurs convenables :
- DHCP:
- Adresse IP: 10.10.9.155

Oui – Non

- Masque de sous-réseau : 255.255.255.0
- Passerelle par défaut : 10.10.8.244

Remarque:

Les réglages présentés au-dessus ont seulement le caractère informatif. Il faut adapter les paramètres de transmission aux réglages du réseau local du client.

Après l'introduction des changements, presser la touche . , le communiqué est affiché : < Redémarrer le comparateur de masse pour mettre à jour les changements>. Retourner au pesage et redémarrer l'appareil.

L'utilisateur peut aussi vérifier <Réseaux accessibles> qui ont été détectés par le comparateur de masse :



L'icône, à côté du nom du réseau, montre ce que le réseau demande l'introduction du mot de passe. Pour trouver les réseaux accessibles, choisir l'option <Rafraîchir>.

Pour vérifier les paramètres du réseau choisi, cliquer sur le champ <Statut de réseau>, les paramètres du réseau seront affichés dans la fenêtre :

10	Sieć	RADWAG	1
10	Status sieci	Połączono (1)	-
1	RSSI	-51 dbm 98 %	
(00	Zapomnij sleć		

Le réseau choisi et les paramètres réglés de connexion sont enregistrés par le logiciel du comparateur. Chaque fois quand le comparateur est mis en marche, le logiciel se connecte au réseau conformément aux paramètres réglés. Pour arrêter cette fonction, choisir l'option <Oublier le réseau>. L'option permet de rompre la connexion avec le réseau choisi.

16.4. Réglages du protocole TCP

TCP (ang. Transmission Control Protocol – Protocole du Contrôle de Transmission) est le protocole de la communication entre deux ordinateurs. TCP fonctionne en mode client-serveur. Le serveur atteint la connexion sur le port déterminé, le client transmet la connexion au serveur.

La procédure du réglage du numéro du port pour le protocole TCP :

- Entrer dans le groupe des paramètres < Communication>.
- Choisir < I Tcp / Port>, l'ouverture de la fenêtre <Port>_avec le clavier d'écran.
- Introduire le numéro choisi du port et l'affirmer par la touche

17. OUTILS

Le menu Communication se trouve dans le menu Paramètres. L'accès est obtient après la pression sur la touche au ou sur l'icône <>>>.Dans le menu il y a la liste des appareils qui peuvent coopérer avec le comparateur de masse.

17.1. Ordinateur

La connexion active le comparateur – un ordinateur est signalée par l'icône dans la barre supérieure de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Provident de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu < Contracteur de la fenêtre principale. Dans le sous-menu </contracteur de la fenêtre principale. Dans le

Procédure:

- Presser la touche _____, ensuite < Appareils / Presser la touche _____, ensuite <
- • Régler les paramètres du comparateur de masse liés à la coopération avec un ordinateur :
 - Port d'ordinateur
 - Options accessibles : manque, COM 1, COM 2, Tcp,
 - <u>Adresse</u>
 - introduire l'adresse du comparateur de masse auquel un ordinateur est connecté,
 - Transmission continue
 - Options accessibles : NON, OUI (le format d'impression dépend du projet d'impression réglé pour cet appareil le paramètre suivant),
 - INTERVALLE

Le paramètre rend possible le réglage de fréquence des impressions pour la transmission continue.

La fréquence des impressions est réglée en secondes, avec la précision 0.1s.

L'utilisateur peut régler n'importe quelle valeur du temps dans l'étendue de 0.1 à 1000 secondes. Le réglage est valable pour la transmission continue démarrée à partir du comparateur de masse ainsi que pour la transmission démarrée par une commande d'un ordinateur.

- projet d'impression de pesage

Il est possible de projeter l'impression individuelle à un ordinateur en utilisant la fenêtre avec le projet d'impression,

E2R Système

E2R Système est le système de contrôle de tous les processus de pesage réalisés par le comparateur. Après la mise en marche du E2R Système, les opérations sur certaines Bases de Données sont accessibles seulement du niveau d'un ordinateur (les opérations sont inaccessibles du niveau du logiciel du comparateur de masse).

Remarque:

Le paramètre < E2R Système> peut être activé exclusivement par le fabricant du comparateur ou par les personnes autorisées.

Pour la coopération correcte avec le système E2R, la transmission continue doit être arrêtée.

17.2. Imprimante

L'utilisateur du comparateur de masse dans le sous-menu < Imprimante> peut :

- régler le port de communication avec une imprimante,
- définir la page de code d'impression (implicitement : 1250),
- définir les codes de pilotage pour l'imprimante PCL ou pour l'imprimante des tickets de caisse EPSON.

Remarque: Les codes doivent être introduits en forme hexadécimale !

définir les modèles d'impressions.

Pour la coopération infaillible du comparateur de masse avec une imprimante (l'impression correcte de lettres avec de signes diacritiques pour la langue choisie de l'interface du comparateur de masse), choisir la vitesse de transmission dans le comparateur – la même vitesse qui est réglée pour une imprimante (voir : Réglages d'imprimante) et régler la conformité de la page de code de l'impression envoyée avec la page de code d'une imprimante.

2 façons pour régler la conformité de la page de code :

- régler la page de code dans les réglages d'une imprimante (voir : Mode d'emploi d'imprimante) – la même comme la page de code d'impression réglée dans le comparateur,
- envoyer le code de pilotage du comparateur de masse, qui automatiquement avant l'impression des données du comparateur de masse, règle la même page de code d'une imprimante comme la page de code de l'impression réglée dans le comparateur (seulement quand une imprimante a cette possibilité).

L'exemple des réglages du comparateur de masse pour la coopération correcte (l'impression de caractères polonais) avec l'imprimante EPSON connectée au port RS232 :

1. Avec l'imprimante matricielle EPSON TM-U220x

Les paramètres de communication du port auquel l'imprimante est connectée :

- vitesse de transmission o 9600 bit/s
- Bits de données:- 8
- Bits d'arrêt:– 1

• parité – manque

Les paramètres de l'imprimante dans le groupe APPAREILS :

• port – COM 1 ou COM 2 (celui, auquel l'imprimante est connectée)

Imprimante

- page de code **852**
- codes de pilotage **1B7412**
- 2. Avec l'imprimante thermique EPSON TM-T20.

Les paramètres de communication du port auquel l'imprimante est connectée :

- vitesse de transmission o 38400 bit/s
- Bits de données: 8
- Bits d'arrêt:- 1
- parité
- manque Les paramètres de l'imprimante dans le groupe APPAREILS :
 - COM 1 ou COM 2 (celui, auquel l'imprimante est connectée) • port

Imprimante

• page de code - 1250

• kody sterujące - 1B742D

ou les paramètres de l'imprimante dans le groupe APPAREILS :

- COM 1 ou COM 2 (celui, auguel l'imprimante est connectée) • port

Imprimante

- page de code - 852
- codes de pilotage 1B7412

Quand sur l'impression dans le lieu des marqueurs du dernier chiffre d'autres signes sont visibles, introduire dans le paramètre <CODES DE PILOTAGE> le code de la page de code mais aussi le code du tableau des caractères UK : 1B5203. Dans ce cas, le réglage du paramètre <CODES DE PILOTAGE> a la forme : codes de pilotage - 1B74121B5203

Le modèle d'impression présente la façon d'impression des informations de la Base de Données. En cas de besoin, on peut modifier le modèle d'impression. On peut vérifier la correction du modèle formé par l'impression, p.ex.: des paramètres liés au produit. Pour imprimer ces paramètres, il faut passer à la base de données < Produits/Édition de produit> - et presser l'icône de l'imprimante.

17.3. Lecteur de code à barres

Le comparateur rend possible la coopération avec un lecteur de code à barres. Le lecteur peut être utilisé pour la recherche rapide de :

- Produits,
- Utilisateurs,
- Clients,
- Emballages,
- Magasins,
- Séries dans le pesage différentiel,
- Variables universelles.

Configurer le lecteur de code à barres dans le sous-menu :

SETUP 🏹 Appareils / Lecteur de code à barres". 🏹

Remarque:

Dans le sous-menu <墜 **Communication>** régler la vitesse de transmission conformément au lecteur de code à barres (implicitement 9600b/s). La description détaillée de la communication du comparateur avec les lecteurs de code à barres se trouve dans le SUPPLÉMENT E du mode d'emploi.

17.3.1. Port

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres < Appareils> et choisir < Lecteur de code à barres / Port >, et régler l'option convenable.

Le comparateur de masse peut se communiquer avec le lecteur de code à barres par les ports :

- RS 232 (COM1),

- RS 232 (COM2),
- USB

17.3.2. Préfixe / Suffixe

L'utilisateur peut éditer la valeur du préfixe < 4 Préfixe> et du suffixe

< Suffixe> pour synchroniser le logiciel du comparateur avec le lecteur de code à barres servi.

Remarque:

Le réglage de RADWAG: le préfixe constitue le signe (octet) 01 hexadécimalement; le suffixe constitue le signe (octet) 0D hexadécimalement.

La description détaillée de la communication du comparateur avec les lecteurs de code à barres se trouve dans le SUPPLÉMENT E du mode d'emploi.

Procédure:

- Passer au paramètre < Préfixe> et à l'aide du clavier d'écran introduire la valeur choisie (hexadécimalement) et ensuite valider les changements par la touche.
- Passer au paramètre < Suffixe> et à l'aide du clavier d'écran introduire la valeur choisie (hexadécimalement) et ensuite valider les changements par la touche

17.3.3. Choix du champ

Le paramètre permettant de spécifier, pour quel champ la recherche doit être effectuée dans des bases de données particulières.

Procédure:

- Entrer dans le groupe des paramètres < Appareils>
- Après le choix < **Choix de champ>**, la liste suivante sera affichée :





Magasin



Variable universelle 5



Variable universelle 3

Variable universelle 4

• Après l'entrée dans la position choisie, l'utilisateur peut éditer les paramètres suivants :

code	Filtrage	Déclaration de la position après laquelle la recherche sera réalisée (voir : le tableau au-dessous).				
	Offset	Réglage du premier caractère significatif du code à partir de lequel la recherche sera commencée. Tous les caractères précédents sont omis.				
	Longueur du code	Réglage de quantité des caractères du code nécessaires pendant la recherche.				
88	Marqueur du début	Déclaration du début du code lu qui sera pris en considération pendant la recherche.				
	Marqueur du fin	Déclaration du début du code lu qui sera pris en considération pendant la recherche.				
0	Omettre le marqueur	Déclaration de l'application ou l'omission des marqueurs de début ou de fin pour la comparaison du code qui a été lu avec le code du comparateur.				

La liste des positions du filtrage dépendamment du choix de champ :

Choix de champ	Filtrage
Produit	Manque, Nom, Code, Code EAN,
Utilisateur	Manque, Nom, Code
Client	Manque, Nom, Code
Emballage	Manque, Nom, Code
Magasin	Manque, Nom, Code
Série	Manque, Nom, Code
Variables universelles	Manque, Actif

17.3.4. Test

L'utilisateur à l'aide de la fonction < Test> peut vérifier le fonctionnement correct du lecteur de code à barres connecté au comparateur de masse.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < Lecteur de code à barres>,
- Après l'entrée dans le paramètre < Test> la fenêtre est ouverte <Test> avec le champ ASCII et avec le champ HEX,
- •Après le scannage du code, le code sera introduit dans le champ ASCII et dans le champ HEX, dans la partie inférieure de la fenêtre le résultat du test sera affiché.

Si:

- <**Préfixe> et <Suffixe>** déclarés dans les réglages du comparateur de masse sont conformes à <**Préfixe> et <Suffixe>** dans le code lu, le résultat de test sera <**Positif>**,
- <**Préfixe> et <Suffixe>** déclarés dans les réglages du comparateur de masse ne sont pas conformes à <**Préfixe> et <Suffixe>** dans le code lu, le résultat de test sera <**Négatif>.**

17.4. Lecteur des cartes de transpondeur

Le choix de l'opérateur (l'ouverture de la session) après chaque mise en marche de l'appareil peut se dérouler par :

- l'introduction du mot de passe en utilisant le clavier du comparateur de masse,
- l'application du lecteur de cartes rapprochées (par le rapprochement la carte enregistrée auparavant vers le lecteur).

Remarque:

Pour la coopération fiable du comparateur de masse avec le lecteur des cartes de transpondeur, il

faut dans le sous-menu < S Communication> régler la vitesse convenable de transmission (implicitement 9600b/s).

Port du lecteur des cartes de transpondeur

Le comparateur de masse peut se communiquer avec le lecteur de code à barres par les ports :

- RS 232 (COM1),
- RS 232 (COM2),

Pour vous connecter à l'aide d'un lecteur de carte de proximité, vous devez d'abord attribuer le numéro d'une carte précédemment enregistrée à un opérateur sélectionné dans la base d'opérateurs.

Procédure de l'attribution du numéro de la carte à l'opérateur :

- Connecter le lecteur de cartes rapprochées au port choisi (RS 232 COM1 ou RS 232 COM2), choisir le port de la communication du comparateur de masse avec le lecteur de cartes rapprochées.
- Dans le sous-menu < Communication> régler la vitesse de transmission conforme au lecteur de cartes rapprochées (implicitement 9600b/s).
- Entrer dans la base d'opérateurs, ensuite éditer l'opérateur choisi, en passant à la position <

RED Numéro de carte>.

- Après l'entrée dans l'édition de la position < RED Numéro de carte>, le champ d'édition est affiché <Numéro de carte> avec le clavier d'écran.
- Après le rapprochement de la carte vers le lecteur de cartes rapprochées, le logiciel affiche automatiquement dans le champ d'édition <Numéro de carte> le numéro de la carte enregistrée.
- Le numéro introduit valider par la touche et rentrer au pesage.

17.5. Afficheur supplémentaire

Le comparateur peut communiquer avec un appareil externe par les ports :

- RS 232 (COM1),
- RS 232 (COM2),
- TCP.

Le type de l'information montrée sur un afficheur supplémentaire est déclaré dans la variable <Projet>.

Procédure – la formation de variable :

- Entrer dans le groupe des paramètres < Mappareils>.
- Choisir < Afficheur supplémentaire/ Projet>; l'ouverture de la fenêtre d'édition <Projet> avec le clavier d'écran.
- Introduire la valeur choisie de l'étalon de référence à l'aide du clavier d'écran ou choisir la

valeur de l'étalon de référence de la liste après la pression sur la touche < 🔭 >.

Valider les changements par la touche.

Remarque:

Le comparateur coopère avec l'afficheur WD5/3Y de l'entreprise RADWAG. Pour la coopération correcte avec un afficheur supplémentaire, le paramètre < valeur introduite de la variable **{140}**. La vitesse de communication doit être réglée à la valeur 38400 bit/s pour le port auquel un afficheur supplémentaire est connecté.

17.6. Module environnemental

Il est possible de connecter le module environnemental THB au comparateur de masse par les ports COM 1 ou COM 2. Pour la coopération fiable du comparateur avec le module il faut introduire l'adresse de connexion du module et la vitesse de transmission pour le port auquel le module environnemental est connecté (l'adresse et la vitesse se trouvent sur la plaque du module environnemental).

18. ENTRÉES/SORTIES

Application des systèmes d'entrée :

À l'aide des systèmes d'entrée on peut piloter le travail du comparateur de masse. Pour chaque de 4 systèmes d'entrée on peut connecter les fonctions et les touches suivantes :

0	Seuils du contrôle de tolérances	0	Porte droite
0	Valeur cible	0	Paramètres
0	profil	0	Statistique
0	Calibrage	0	Ajouter à la statistique
0	Zéroter	0	Produit
0	Tarer	0	Magasin
0	Régler la tare	0	Client
0	Arrêter la tare	0	Comptage de pièces: donner la masse d'une seule pièce
0	Rétablir la tare	0	Comptage de pièces: déterminer la masse d'une seule pièce
0	Emballage	0	Écarts: donner la masse de référence
0	Imprimer	0	Écarts: régler 100%
0	Impression d'en-tête	0	Densité d'état solide
0	Impression de pied de page	0	Densité de liquide
0	Variable universelle 15 ÷	0	Densité de l'air
0	Valider	0	Pilotage de l'automate du comparateur
0	Interrompre	0	Tâche
0	Utilisateur	0	Étalon de référence
0	Porte gauche		

Après le changement de l'état logique du système d'entrée, p.ex. de [0] à [1] la fonction attribuée à ce système sera réalisée. Il pourrait être:

- par exemple : le calibrage automatique du comparateur pour vérifier la précision,
- l'affichage des valeurs des seuils du contrôle de tolérances,

- l'appel de la valeur de tare pour le pesage de la masse nette.

Procédure:

- Appuyer sur la touche ..., ensuite: < Sentrées/Sorties>.

- Entrer dans le sous-menu < CEEntrées / Sorties>, choisir l'option < Serties>.
- Entrer dans l'édition de l'entrée choisie; l'affichage de la liste des fonctions.
- Choisir la fonction de la liste et rentrer au pesage.

Application des systèmes de sortie :

Ces systèmes permettent de SIGNALER l'état du résultat de pesage. Le changement de l'état logique du système de sortie, p.ex. de [0] à [1] se déroule quand la condition attribuée au système de sortie sera remplie.

On peut connecter les informations suivantes à chaque de 4 systèmes d'entrée :

Option accessible	L'état du comparateur de masse qui commute le système logique de sortie.
Manque	
Stable	Chaque mesure stable commute l'état logique du système.
MIN stable	Chaque mesure stable commute l'état logique du système.
MIN instable	La mesure stable au-dessous du seuil [MIN] commute l'état logique du système.
OK stable	La mesure stable entre les seuils [MIN] [MAX] commute l'état logique du système.
OK instable	La mesure instable entre les seuils [MIN] [MAX] commute l'état logique du système.
MAX stable	Chaque mesure stable commute l'état logique du système.
MAX instable	La mesure instable au-dessous du seuil [MAX] commute l'état logique du système.
Validation de la terminaison du cycle	Fin de la procédure.

Procédure:

- Appuyer sur la touche ., ensuite: < To Entrées/Sorties>.
- Entrer dans le sous-menu < 🔀 Entrées / Sorties>, choisir l'option < 💴 Entrées>.
- Entrer dans l'édition de l'entrée choisie; l'affichage de la liste des fonctions.

- Choisir la fonction de la liste et rentrer au pesage avec la procédure de l'enregistrement des changements.

19. AUTRES PARAMÈTRES

Le menu contient les informations globales concernant le fonctionnement du comparateur de masse:Langue, Date – Temps, Signal sonore, Calibrage d'écran, Contrôle de niveau. Pour entrer

dans le sous-menu <Autres>, appuyer su la touche et ensuite la touche < 2 Autres>.

19.1. Langue

Procédure:

Entrer dans le sous-menu < ¹² Autres>, choisir l'option < ¹ Langue> et choisir la langue de l'interface de communication du comparateur de masse.

Les versions langagières accessibles:Polonaise, Anglaise, Allemande, Française, Espagnole, Coréenne, Turque, Chinoise, Italienne, Tchèque, Roumaine, Hongroise, Russe.

19.2. Date et temps

L'utilisateur peut régler la date, le temps et le choix du format d'affichage et d'impression de ces données.

Il y a 2 façons d'entrée dans l'édition du réglage de date et de temps:

- la pression directe sur le champ **<date et temps>** dans la barre supérieure de l'écran principal du comparateur de masse,
- l'entrée dans le sous-menu : < Contract Autres/ Contrac

Après l'entrée dans l'édition des réglages de date et de temps, le clavier d'écran est affiché. Régler les valeurs suivantes tour à tour: Année, Mois, Jour, Heure, Minute et valider les changements par la touche.

Le sous-menu : < Seture Autres/ Date et Temps> contient les fonctions supplémentaires servant à la définition du format de date et de temps :

lcône	Nom	Valeur	Description		
	Fuseau horaire	(UTC+01:00) Sarajevo, Skopje, Varsovie, Zagreb	(UTC+01:00) Sarajevo, Skopje, Varsovie, Zagreb Le paramètre prend la valeur: nom du fuseau horaire/pays. Le nom de fuseau horaire/pays est lié à l'information sur le changement de temps d'été/hivernal et sur le jour dans lequel le changement se déroule. Les informations du site d'Internet de l'entreprise Microsoft.		
	Adapter automatiquement le montre au changement de temps	Oui	La fonction met en marche ou arrête la réaction du logiciel au changement de temps. Redémarrer le comparateur de masse après le changement du paramètre.		
	Date et temps	2016.04.04 08:00:00	Réglage de date et de temps du montre interne du comparateur		
Ø	Format de date	yyyy.MM.dd *	Choix du format de date. Valeurs accessibles : d.M.yy, d/M/yy, d.M.yyyy, dd.MM.yy, dd/MM/yy, dd-MM-yy, dd.MM.yyyy, dd/MM/yyyy, dd-MMM-yy, dd.MMM.yyyy, M/d/yy, M/d/yyyy, MM/dd/yy, MM/dd/yyyy, yy-M-dd, yy/MM/dd, yy-MM-dd, yyyy-M-dd, yyyy.MM.dd, yyyy-MM-dd.		
	Format de temps	HH:mm:ss **	Choix du format de temps. Valeurs accessibles : H.mm.ss, H:mm:ss, H- mm-ss, HH.mm.ss, HH:mm:ss, HH-mm-ss, H.mm.ss tt, H-mm-ss tt, H:mm:ss tt, H-mm-ss tt, HH.mm.ss tt, h.mm.ss tt, h:mm:ss tt, h-mm-ss tt, h:mm:ss tt, h:mm:ss tt, h:mm:ss tt, h:mm:ss tt, h:mm:ss tt, h:mm:ss tt,		

*) - Pour le format de date : - Y – Année, M – Mois, D – Jour

**) - Pour le format de temps: H – Heure, M – Minute, S – Seconde

L'aperçu de date et de temps et leurs formats déclarés est visible dans le champ < 4 Date et Temps>.

0	Data i czas		5
6	Strefa czasowa	(UTC+01:00) Sarajevo, Skopje,	1
0	Automatycznie dostosuj zegar do zmiany czasu	Tak	
Q	Data i czas	2016.04.04 13:00:43	
E	Format daty	yyyy.MM.dd	
C	Format czasu	HH:mm:ss	

Remarque:

L'accès aux réglages du paramètre < Solutional des Temps> est possible seulement pour l'utilisateur avec les pouvoirs d'Administrateur. Le niveau des droits au comparateur peut être changé par l'administrateur dans le menu <Pouvoirs>.

19.3. Son de l'écran tactile

Entrer dans le sous-menu < ³ Autres>, choisir le paramètre < ³ Son de l'écran tactile> et régler l'option convenable :

Non – Le signal de l'écran tactile arrêté

Oui – Le signal de l'écran tactile mis en marche

19.4. Son de l'écran tactile

Procédure:

Entrer dans le sous-menu < Autres>, choisir le paramètre < 77 Beep> et régler l'option convenable :

- Manque le signal des touches et des senseurs optiques arrêté.
- Touche le signal des touches mis en marche.
- Senseurs le signal des senseurs optiques mis en marche.

Tout – le signal des touches et des senseurs optiques mis en marche.

19.5. Intensité du son

L'utilisateur peut régler l'intensité du son du haut-parleur installé dans le terminal : Pour régler l'intensité du son :

Appuyer sur la touche ensuite: < Autres/ Intensité du son>. La fenêtre avec le clavier numérique sera affichée. Il faut introduire la valeur de l'intensité du son en pour cent;100% signifie l'intensité maximale du son, 0% signifie l'arrêt d'un haut-parleur.

19.6. Afficher le mode veille

L'utilisateur peut mettre en marche la fonction du 'Sommeil de l'afficheur' À cet effet :

Appuyer sur la touche

Après l'entrée dans l'édition, il faut choisir l'une des valeurs : Manque 1; 2; 3; 5; 10; 15]. Les valeurs numériques sont réglées en minutes. Le choix d'une des valeurs est automatique et permet le retour au menu précédent.

Remarque:

L'affichage ne s'éteint que lorsque le comparateur de masse n'est pas utilisé (aucun changement de masse sur l'écran). Le retour au pesage après l'activation de l'économiseur de l'afficheur est automatique dès que le programme détectera un changement de masse ou par la pression de l'afficheur ou une touche sur le boîtier.

19.7. Luminosité de l'afficheur

La luminosité de l'afficheur influence la période du fonctionnement du comparateur alimenté par l'accumulateur. Pour le cycle le plus long possible entre les alimentations suivantes de l'accumulateur, il faut diminuer la luminosité de l'afficheur. À cet effet :

Appuyer sur la touche

Après l'entrée dans l'édition, il faut introduire une valeur dans l'étendue[0% - 100%]. L'introduction de la valeur permet le changement automatique de la luminosité de l'afficheur et le retour au menu précédent.

19.8. Calibrage de l'écran tactile

Le calibrage de l'écran est exigé en cas du fonctionnement incorrect du panel tactile

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < ⁶⁵ Autres>.
- Choisir le paramètre < Calibrage de l'écran tactile>, ensuite la fenêtre d'édition est ouverte.
- À l'aide d'un doigt ou d'un objet mou, presser l'écran dans le lieu où se trouve la croix (presser longtemps jusqu'au moment de déplacement du marqueur), après l'indication du cinquième lieu, valider les changements par la touche

Remarque:

Le processus peut être interrompu par la pression sur la touche Esc sur le clavier PC connecté au terminal.

19.9. Contrôle de niveau

Le comparateur de masse est équipé du mécanisme du Contrôle Automatique de Niveau. Dans les comparateurs de masse non certifiés, vous pouvez définir son mode de fonctionnement.

Dans les comparateurs de masse vérifiés, les réglages sont invisibles et fonctionnent conformément aux réglages d'usine, c'est-à-dire: <Actif avec inhibition>, la comparaison n'est possible que lorsque le comparateur de masse est horizontal.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < ⁶⁵⁸ Autres>.
- Choisir le paramètre < Contrôle de niveau>; l'ouverture de la fenêtre d'édition.

- Choisir l'une des options :
 - <u>Manque</u> l'indicateur de niveau n'est pas affiché, le comparateur de masse ne contrôle pas de niveau,
 - <u>Actif</u> l'indicateur de niveau est affiché, le comparateur de masse montre le changement de niveau par le changement des couleurs (vert \rightarrow le niveau OK, rouge \rightarrow la perte de niveau),
 - <u>Actif</u> l'indicateur de niveau est affiché, le comparateur de masse montre le changement de niveau par le changement des couleurs (vert → le niveau OK, rouge → la perte de niveau), quand l'indicateur est rouge, l'afficheur montre le communiqué no Level , le pesage n'est pas possible).

Remarque:

La méthode de définition est décrite au point 10.3 du manuel.

19.10. Sensibilité des senseurs

Le paramètre à l'échelle 0 – 9 décide à quelle distance les senseurs réagiront. En standard, cette valeur est dans l'étendue 5–7.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < Autres>.
- Choisir le paramètre <Sensibilité des senseurs>; l'ouverture de la fenêtre d'édition.
- Choisir l'une des valeurs. Le choix de valeur active le retour à la fenêtre du menu.

19.11. Délai des senseurs rapprochés

Le paramètre qui permet de régler le délai du fonctionnement des senseurs rapprochés en [ms]. Le délai standardisé est réglé à <0>.

Pour profiter de l'option de l'identification des gestes effectués au-dessus des senseurs, il faut régler le paramètre à la valeur <500ms>.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < P Autres>.
- Choisir le paramètre <Délai des senseurs rapprochés>; l'ouverture de la fenêtre d'édition avec le clavier numérique.
- Introduire la valeur <500>.
- Affirmer le réglage qui active le retour à la fenêtre du menu.

19.12.Autotest



La fonction <AUTOTEST> permet à l'utilisateur d'évaluer son travail et de diagnostiquer les causes des erreurs de comparaison, les erreurs qui dépassent les valeurs admissibles pour le type donné du comparateur de masse. comparateur de masse.

AUTOTEST rend possible l'optimalisation facile et régulière des réglages du comparateur en vue d'obtenir les meilleurs paramètres de la répétabilité et du temps de pesage dans



l'environnement de travail choisi. AUTOTEST rend possible la vérification des paramètres présentés au-dessus à n'importe quel moment et la possibilité d'archivage des tests qui ont été réalisés.

La fonction est divisée en deux modules : AUTOTEST FILTRE; AUTOTEST BPL. Avant chaque teste, le comparateur de masse vérifie la mise à niveau, la température, l'humidité.





AUTOTEST FILTRE;

La procédure de la mise et de l'enlèvement de 10-fois du poids interne pour tous les réglages possibles du filtre et la validation de résultat, quand 2 paramètres sont vérifiés : Répétabilité et Temps de Stabilisation du Résultat de Pesage.

Le test dure environ 1 heure. Après la réalisation du test pour toutes les possibilités des réglages, les résultats sont affichés.

C'est l'information pour l'utilisateur sur les réglages optimaux des paramètres du comparateur dans les conditions atmosphériques données.

L'option permet d'obtenir le pesage le plus précis et rapide avec la valeur de répétabilité acceptée par le client.

Le comparateur enregistre les résultats jusqu'au moment de son arrêt.

La fonction rend possible l'impression à l'aide des imprimantes accessibles dans le système et le choix rapide des réglages les plus optimaux directement du niveau de l'option.

La conclusion avec les résultats est affiché après la terminaison de l'autotest. Le logiciel marque automatiquement les réglages des filtres par l'affichage de l'icône convenable à côté des résultats :



Ies réglages qui ont rendu possible la mesure la plus rapide (la plus courte durée de la mesure).

9

- les réglages qui ont rendu possible la mesure la plus précise (le plus petit écart pour 10 mesures).

-

- les réglages qui ont rendu possible la mesure optimale (le plus petit produit du temps et d'écart).



les réglages actuels des filtres.

Résultats des mesures :

- *Type du filtre.
- *Valeur du paramètre <Validation de résultat>.
- *Valeur de répétabilité des indications exprimée comme l'écart type.
- *Temps moyen de la stabilisation du résultat.

L'exemple de la fenêtre avec les résultats :

0	Autotest Filtr		5		Auto
1	Bardzo szybki Szybko	0.00046 g 0.932 s		8	 Średni Szybko i
2	Bardzo szybki Szybko i dokładnie	0.00023 g 3.231 s		9	Średni Dokładn
3	Bardzo szybki Dokładnie	0.00039 g 6.303 s		10	Wolny Szybko
	Szybki Szybko	0.00019 g 0.806 s		11	Wolny Szybko
5	Szybki Szybko i dokładnie	0.00028 g 2.149 s		12	Wolny Dokładn
	Szybki Dokładnie	0.00018 g 6.573 s		12	Bardzo v Szybko

0	Autotest Filtr	3	3
	Średni	0.00013 g	
8	Szybko i dokładnie	2.347 s	
	Średni	0.00023 g	-
9	Dokładnie	6.042 s	
	Wolny	0.00012 g	
10	Szybko	2.088 s	
	Wolny	0.00024 g	
11	Szybko i dokładnie	3.687 s	
	Wolny	0.00006 g	
12	Dokładnie	4.450 s	
	Bardzo wolny	0.00014 g	1
13	Szybko	3.099 s	

L'utilisateur peut changer rapidement les réglages des filtres et les réglages de la validation du résultat par l'indication du groupe des résultats pour les réglages choisis pour l'enregistrement et par le choix de l'option <Activer> dans la fenêtre affichée.

() ()	Autotest Filtr	i	-	©.0	Autotest Filtr		5
1	Bardzo szybki Szybko	0.00046 g 0.932 s		1 pm	Filtr	Szybki	1
2	Bardzo szybki Szybko i dokładnie	0.00023 g 3.231 s		2 1,247	Zatwierdzenie wyniku	Szybko	
3	Bardzo szybki Dokładnie	0.00039 g 6.303 s	1	3	Powtarzalność	0.00019 g	
4	Szybki Szybko	0.00019 g 0.806 s		4	Czas stabilizacji	0.806 s	
5	Szybki Szybko i dokładnie	0.00028 g 2.149 s		5	Aktywuj		
6	Szybki Dokładnie	0.00018 g 6.573 s					

Exemple du rapport :

AUTOTEST FIL	TRE; Rapport	
Type du compa	arateur de masy	AK/100 4Y
ID du comparat	teur de masse	442566
Utilisateur	Hubert	
Version d'app	blication NL1.6.5 S	
Date	2015.05.07	
Temps	09:34:48	
Échelon du con	 nparateur de masse 0.000 s interne 148 9390 a)1/0.0001 g

Masse du poids interne 148.9390 g • Température Démarrage 25.26 °C

Température Arrêt 25.66 °C

•

Filtre Très rapide Validation de résultat Rapidement Répétabilité 0.0042 g Temps de stabilisation 4.505 s Filtre Très lent Validation de résultat Précisément Répétabilité 0.0207 g Temps de stabilisation 5.015 s

Signature

.....

Procédure:

Après la mise en marche de la fonction Autotest, le logiciel commence automatiquement la procédure, la fenêtre sur l'afficheur informe l'utilisateur sur le progrès du processus. Après la fin de l'autotest, le logiciel affiche le rapport avec le marquage des réglages actuels des filtres. On peut l'imprimer.



L'utilisateur peut interrompre la réalisation du processus à n'importe quel moment par la pression sur la touche <X> dans la fenêtre du processus.



AUTOTEST BPL.

C'est le teste de répétabilité de la mise du poids interne et de la détermination de l'erreur d'indication du comparateur de masse par rapport à sa capacité maximale.

Procédure :

- mettre le poids interne 2-fois,
 - mettre le poids interne 10-fois,
- calibrer le comparateur de masse,
- compter et enregistrer l'écart type,

 tester la porte en cas des comparateurs avec les portes ouvertes automatiquement.
 La fonction rend possible l'affichage, l'impression et l'archivage du rapport. Le rapport contient les données de base du comparateur de masse, les informations sur les conditions atmosphériques et les résultats de test.

Résultats du test :

*Écart de la capacité maximale.

*Valeur de répétabilité des indications exprimée comme l'écart type.

* Appréciation du fonctionnement de la porte (positive/négative) – si le comparateur de masse est équipé du mécanisme d'ouverture de la porte.

Exemple du rapport :

..... AUTOTEST BPL.Rapport ------*Type du comparateur de masy* AK/4Y ID du comparateur de masse 400010 Utilisateur Admin Version d'application L0.0.21 S 2012.01.16 Date Temps 09:17:16 Nombre de mesure 10 Échelon du comparateur de masse 0.0001 g Masse du poids interne 140.094 g Filtre Moyen Validation de résultat Rapidemment et précisément

Écart de la capacité maximale -0.0118 g Répétabilité 0.00088 g Signature

Procédure:

Après la pression sur le champ avec le nom, le logiciel affiche la fenêtre de dialogue.

Les possibilités de l'utilisateur :

- • Démarrage d'AUTOTEST BPL suivant.
- Aperçu des résultats des autotests qui ont été réalisés, avec la possibilité d'exportation de tous les résultats enregistrés comme le fichier *.csv
- Suppression de tous les résultats enregistrés.

L'utilisateur peut interrompre la réalisation du processus à n'importe quel moment par la pression sur la touche <X> dans la fenêtre du processus.

Les résultats des autotests qui sont réalisés sont affichés en forme du tableau (dans chaque ligne il y a la date et le temps de la réalisation de l'autotest et ses résultats).

Pour afficher les données de l'autotest, presser la ligne choisie du tableau avec les résultats.

Pour imprimer les résultats d'un autotest individuel, entrer dans les résultats qui contiennent toutes les données concernant l'autotest et générer l'impression par la pression de la touche <Impression> dans la barre supérieure de l'afficheur.

On peut exporter les résultats par la pression sur le champ Exportation du niveau de la fenêtre avec tous les autotests enregistrés. Les données en forme du fichier *.csv. seront envoyées et enregistrées sur la clé USB (pendrive).

19.13.Logo de démarrage

(L'option accessible seulement pour l'opérateur autorisé).

Le paramètre qui permet le changement de la vue de la fenêtre de l'afficheur pendant la mise en marche du système de l'appareil.

19.14. Exportation des événements du système

(L'option accessible seulement pour l'opérateur autorisé).

L'option, après sa mise en marche, permet la génération du fichier qui est enregistré automatiquement dans la clé USB (pendrive) insérée dans le port USB. En cas de besoin, ce fichier aide le service de RADWAG à identifier les problèmes éventuels du travail de l'appareil.

Procédure:

- Insérer la clé (pendrive) dans le port USB.
- Entrer dans le sous-menu < ⁶⁶ Autres>.
- Choisir le paramètre < Exportation des événements du système >.
- Le logiciel générera le fichier et l'enregistrera automatiquement sur la clé USB (pendrive).
- Il faut envoyer le fichier généré à RADWAG.

20. ENVIRONNEMENT

En standard, les comparateurs de masse sont équipés des senseurs internes des indications des conditions environnementales qui enregistrent les conditions environnementales dedans le comparateur. En option, les comparateurs de masse sont équipés du senseur externe – Module environnemental THB qui enregistre les conditions environnementales dedans la chambre de pesage du comparateur :

- Senseur interne : Température 1
- Senseur interne : Température 2
- Senseur interne : Humidité
- Senseur externe : Module environnemental THB

Le senseur externe est livré à la commande spéciale du client.

Dans le groupe Environnement il est possible de modifier les paramètres suivants des conditions environnementales :

- • Fréquence de l'enregistrement des conditions
- Module environnemental

Procédure:

Entrer dans < Paramètres> et choisir le groupe <	Environnement>.	
Entrer dans < Fréquence de l'enregistrement des conditions> et déterminer la fréquence des enregistrements des conditions environnementales. L'utilisateur a la possibilité de voir l'historique des enregistrements des conditions environnementales. Tous les enregistrements des conditions environnementales se trouvent dans la < Base de Données> dans la base <environnement>.</environnement>	Srodowisko Srodowiskowy Moduł środowiskowy	5

Entrer dans le <module environnemental=""> et attribuer à ce module les paramètres des conditions environnementales</module>	0	Moduł środow	iskowy	5
<pre><module environnemental=""> Thermo-Hygro-</module></pre>	1 TH8	Moduł środowiskowy	Zapis i alerty	
environnementales :	2	Dodatkowy czujnik THB	Tak	
Température	3	Temperatura min	20 °C	1
Humidité Dression	4	Temperatura max	22 °C	
• Pression	5	Temperatura ∆t/h	0.5 °C	
	6	Wilgotność min	50 %	
	, 20	Wilgotność max	55 %	
	8	Wilgotność ∆%/h	1 %	

Remarque:

Les conditions environnementales de fonctionnement du comparateur de masse définies par l'utilisateur ne doivent pas dépasser les limites de fonctionnement de l'appareil, qui sont incluses dans la fiche technique de l'appareil. Si les conditions environnementales du fonctionnement du comparateur de masse diffèrent de celles contenues dans le mode d'emploi, l'appareil peut ne pas fonctionner comme prévu.

21. ACTUALISATION

Le paramètre contient les modules suivants à l'aide desquels on peut mettre à jour :

- Les fichiers d'aide accessibles du niveau de l'utilisateur.
- Domaine lié à l'utilisateur:APPLICATION.

• Les propriétés métrologiques: la carte mère principale (seulement l'Administrateur).

Actualisation se déroule automatiquement par le téléchargement des informations de la clé USB.

Procédure:

- Préparer la mémoire externe avec le fichier de mise à jour avec l'extension *.lab2.
- Insérer la clé USB dans la prise USB.
- Appuyer sur la touche < Ajouter>.
- L'afficheur montre le contenu de la mémoire externe USB, trouver le fichier de mise à jour et le presser.
- Le processus se déroule automatiquement.

La mise à jour des fichiers d'aide et du fichier de la carte mère se déroule comme la mise à jour de l'Application. Cependant, ces fichiers doivent avoir les extensions suivantes (le fichier d'aide - *.hlp, la carte mère - *.mbu).

22. INFORMATIONS SUR LE SYSTÈME

Le menu contient les informations concernant le comparateur de masse et les logiciels installés. La plupart des paramètres possède le caractère informatif.

0	Informacje o sys	stemie	15
. 3	ID wagi	0	1
2	Typ wagi	UYA 4Y	
. Θ	Nazwa urządzenia	RADWAG	
	Wersja aplikacji	NL1.8 K	
. 💿	Kod produktu	000500900050	
	Wersja programu wagowego	2.4.5	1
, 💿	Wersja programu MB	1.3.0.01	
8	Wersja systemu	OS 1.0.4	
	Wersja RTC	4	
	Zajętość pamięci	FLASH: 5 % RAM: 42 %	
n ≋∎≋	Środowisko		
12 1	Pomoc		
	Drukowanie ustawień		

Le paramètre <Environnement> contient les paramètres environnementaux :Température, Humidité, Pression (si le comparateur de masse est équipé des senseurs convenables).

Le choix du paramètre <Impression des réglages> évoque l'envoi des réglages du comparateur (tous les paramètres) à l'imprimante.

23. FILMS

L'option permet l'affichage du film d'instruction concernant les fonctions du comparateur de masse. Le logiciel du comparateur de masse permet d'afficher les films avec l'extension*.wmv. Dans le menu <Films> l'utilisateur avec les pouvoirs d'<Administrateur> peut ajouter/supprimer les films de la mémoire du comparateur de masse. D'autres utilisateurs peuvent seulement regarder les films enregistrés.

Pour ajouter le film, il faut :

SB HD	Enregistrer le film sur la clé USB (pendrive).
1aktualne	Prises USB dans le terminal du
czestotliwosciowa	•• Entrer dans le groupe des paramètres
FILMY	<film>.</film>
02_10_2013_ktp_e2r 4	• Appuyer sur l'icône < > dans la barre
5 03_10_2012	•• Indiquer le fichier avec le film sur la clé
6 04_03_2013_188_new	 USB. Le film sera enregistré dans la mémoire du comparateur de masse.

Mise en marche de l'affichage du film :

- Enregistrer le film dans la mémoire du comparateur (la description au-dessus).
- Entrer dans le groupe des paramètres <Film>.
- Cliquer la barre avec le nom du film à afficher.

🔍 Parar	© _⊚ Parametry			🔍 Filmy
Środowisko	(Jeo Contraction C	Informacje o svstemie		ENG 1. Adding a new user - SD.wmv ENG 10. Establishing connection between 4Y Balance and Radwag Connect software via Wi-Fi ENG 11. THB ambient conditions module – connection and configuration - SD.wmv
Filmy				ENG 2. Permissions levels for operators - SD.wmv ENG 3. Balance levelling - SD.wmv ENG 4.1. Profiles. Copying the profile - SD.wmv

L'affichage du film se déroule automatiquement. Les fonctions accessibles au cours de l'affichage :



	Mettre en marche l'affichage/ la pause.
×	Arrêter le film.
	Intensité du son (régulée dans l'étendue de l'intensité réglée dans le groupe des paramètres AUTRES).
	Mise en action/Arrêt du son.
	Retour au début du film.

24. PROTOCOLE DE COMMUNICATION

Informations générales

- A. Le protocole de communication de caractères le comparateur de masse le terminal est conçu pour la communication entre le comparateur de RADWAG et un appareil externe par le port série RS-232C.
- B. Le protocole se compose de commandes envoyées d'un périphérique externe au comparateur de masse et de réponses du comparateur de masse à l'appareil.
- C. Les réponses sont envoyées du comparateur de masse chaque fois après la réception de la commande, comme la réaction pour la commande donnée.
- D. À l'aide des commandes qui constituent le protocole de communication on peut obtenir les informations sur l'état du comparateur de masse, et influencer son fonctionnement, par exemple : la réception des résultats de pesage du comparateur de masse, le zérotage, etc.

Ordre	Description de la commande
Z	Zéroter le comparateur de masse
Т	Tarer le comparateur de masse
от	Ajouter la valeur de la tare
UT	Régler la tare
S	Donner le résultat stable en unité élémentaire

24.1. Ensemble des commandes

SI	Donner immédiatement le résultat en unité élémentaire			
SIA	Introduire immédiatement les résultats de toutes les plate-formes en unités élémentaires			
SU	Donner le résultat stable en unité actuelle			
SUI	Donner immédiatement le résultat en unité actuelle			
C1	Mettre en marche la transmission continue en unité élémentaire			
C0	Arrêter la transmission continue en unité élémentaire			
CU1	Mettre en marche la transmission continue en unité actuelle			
CUO	Arrêter la transmission continue en unité actuelle			
DH	Régler le seuil inférieur du contrôle de tolérances			
UH	Régler le seuil supérieur du contrôle de tolérances			
ODH	Donner la valeur du seuil inférieur du contrôle de tolérances			
OUH	Donner la valeur du seuil supérieur du contrôle de tolérances			
SM	Régler la valeur de la masse d'une seule pièce			
тν	Régler la valeur de la masse cible			
RM	Régler la valeur de la masse de l'étalon de référence			
NB	Donner le numéro de série du comparateur de masse			
PROFILS	Choix du profil dans le comparateur de masse			
LOGIN	Enregistrement de l'utilisateur/Ouverture de la session de l'utilisateur			
LOGOUT	Fermeture de la session de l'utilisateur			
SS	Validation du résultat			
IC	Réalisation du calibrage interne			
IC1				
IC0	Débloquer le calibrage automatique interne du comparateur de masse			
K1	Bloquer le clavier du comparateur de masse			
K0	Débloquer le clavier du comparateur de masse			
BP	Lancez le bip			
ΟΜΙ	Donner les modes accessibles de travail			
OMS	Régler le mode de travail			
OMG	Régler le mode de travail			
PC	Envoyer toutes les commandes implémentées			
BN	Donner le type du comparateur de masse			
FS	Donner la portée maximale du comparateur de masse			
RV	Donner la version du logiciel			
Α	Régler l'auto-zéro			
EV	Régler l'environnement			
FIS	Régler le filtre			
ARS	Régler la validation de résultat			

LDS	Régler le dernier chiffre
UI	Donner les unités de masse accessibles
US	Régler l'unité de masse
UG	Donner l'unité de masse actuelle
NT	Coopération avec les terminaux PUE 7.1, PUE 10

Remarque:

Chaque ordre doit être terminé par les caractères CR LF.

24.2. Format des réponses aux questions de l'ordinateur

L'indicateur après la réception de l'ordre répond :

XX_A CR LF	la commande comprise, son exécution est commencée
XX_D CR LF	la commande est terminée (apparaît seulement après XX_A)
XX_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné
XX _^ CR LF	la commande comprise, mais le dépassement de la capacité maximale s'est produit
XX _ v CR LF	la commande comprise, mais le dépassement de la capacité minimale s'est produit
XX _ OK CR LF	la commande réalisée
ES_CR LF	la commande incompréhensible
XX _ E CR LF	la limite du temps dépassée durant l'attente du résultat stable (la limite du temps est le paramètre caractéristique du comparateur de masse)

XX - chaque fois est le nom de l'ordre envoyé

_ représente le signe d'espace (la barre d'espacement)

DESCRIPTION DES COMMANDES

Remise à zéro du comparateur de masse

Syntaxe : Z CR LF

Les réponses possibles :

- Z_A CR LF la commande comprise, son exécution est commencée
- Z_D CR LF la commande terminée
- Z_A CR LF la commande comprise, son exécution est commencée
- Z_^ CR LF la commande comprise, mais le dépassement de la capacité minimale s'est produit
- Z_A CR LF la commande comprise, son exécution est commencée
- Z_E CR LF la limite du temps dépassée durant l'attente de résultat stable
- Z_I CR LF la commande comprise, mais inaccessible au moment donné

Tarage du comparateur de masse

Syntaxe : T CR LF

Les réponses possibles :

T CR LF la commande comprise, son exécution est commencée

- T_D CR LF la commande terminée
- T_A CR LF la commande comprise, son exécution est commencée
- T_v CR LF la commande comprise, mais le dépassement de la capacité minimale s'est produit

T_A CR LF la commande comprise, son exécution est commencée

T_E CR LF la limite du temps dépassée durant l'attente de résultat stable

T_I CR LF la commande comprise, mais inaccessible au moment donné

Ajouter la valeur de la tare

Syntaxe : OT CR LF

Réponse : OT_TARA CR LF - la commande a été réalisée

Format des réponses

1	2	3	4-12	13	14	15	16	17	18	19
0	Т	barre d'espacement	tare	barre d'espacement	unit	é		barre d'espacement	CR	LF

Tare

- 9 caractères avec l'alignement à droite

- 3 caractères avec l'alignement à gauche

Unité *Remarque:*

La valeur de tare est toujours spécifiée dans l'unité de calibrage.

Régler la tare

Syntaxe : OI_IANA ON EI, gazie IANA Wantood taly	Syntaxe : UT_	TARA CR LF	, gdzie TARA -	wartość tary
--	---------------	------------	----------------	--------------

Les réponses possibles :

UT_OK CR LF la commande réalisée

UT_I CR LF la commande comprise, mais inaccessible au moment donné

ES CR LF - la commande incompréhensible (le format incorrect de masse)

Remarque:

Dans le format de tare, utilisez un point comme marqueur pour les décimales.

Entrez le résultat stable dans l'unité de base								
Syntaxe : S CR LF								
Les réponses possibles :								
S_A CR LF	la commande comprise, son exécution est commencée							
S_E CR LF	- przekroczony limit czasu przy oczekiwaniu na wynik stabilny							
S_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné							
CADRE DE MASSE	- la valeur de masse en unité de base est renvoyée							
Format de cadre de masse	correspondant au comparateur de masse:							

1	2-3	4	5	6	7-15	16	17	18	19	20	21
---	-----	---	---	---	------	----	----	----	----	----	----

:	s	barre d'espacemer	le sigr	ne	barre d'espacement	le signe	masse	barre d'espacement	unité		CR	LF	1
			stat	bilite		- grie						<u> </u>]
		pie.		"	ordro do l'ordi	notour							
3 U e								végution act ac	mmon	oáo			
3_	A			19	a commande c	compris	e, son e	xecution est co	mmen	cee			
S _ où	::	- parre d'espa	8.	5 _ g nt	CR LF		la v renv	aleur de mas oyée	se er	n unité	de b	ase	est
Do	nne	er immédiat	tement	t le rés	sultat en unit	é élém	entaire						
Svr	ntax	ke: SI CR LF	=										
Les	s ré	ponses pos	sibles :										
SI	١C	RLF		la	a commande o	compris	e, mais	inaccessible au	mom	ent dor	nné		
CAI	DR	E DE MASS	E	la	a valeur de ma	asse es	t donnée	e immédiateme	nt en u	unité él	ément	aire	
Fo	orm	at du cadre	de ma	sse co	orrespondant a	au com	parateur	de masse:					
Γ	1	2 3	4	5	;	6	7-15	16	17	18 19	20	21	1
	s	I spacja	le sign stabili	ne bi ité d	arre 'espacement	le signe	masse	barre d'espacement	unité		CR	LF	
∟ Ex	em	nple:	otabili		oopuoomoni	olgilo		a oopacomont	unito				1
SI	CR	LF		ľ	ordre de l'ordi	nateur							
eı	2		10	5 40		-	la com	mande réalis	ée, la	a vale	ur de	ma	sse
ЗТ 、	_ '		_ 10.	2 _ ví		im	médiate	ment renvoyée	en un	ité élér	nentai	re	
ou	::	oarre d'espa	icemen	nt									
Do	onn	er le résulta	at stab	ole en	unité actuelle	е							
Syr	ntax	ke : SU CR I	LF										
Les	s ré	ponses pos	sibles :										
SU	A	CR LF		la	a commande o	compris	e, son e	xécution est co	mmen	cée			
SU	E	CR LF		la	a limite du tem	Ips dép	assée d	urant l'attente d	le résu	ultat sta	able		
SU	_ (CR LF		la	a commande o	compris	e, mais	inaccessible au	mom	ent dor	nné		
CΔ	- R		Ē			·							
-				la	a valeur de ma	asse en	unité de	e base est renve	oyée				
	orm	at du cadre	de ma	sse co	orrespondant a	au com	parateur	de masse:					
1	2	3	4	ŀ	5	6	7-15	16	1 7	1 8	1 9 20) 2'	1
s	l	barre J d'espacem t	nen si é	e igne tabilit	barre d'espacemer t	le n sign e	mass e	barre d'espacemer t	ⁿ uni	té	C R	L F	
Ex S U	Exemple:												

l'ordre de l'ordinateur

SU_ACRLF

la commande comprise, son exécution est commencée

$S \ U ___ - __ 1 \ 7 \ 2 \ . \ 1 \ 3 \ 5 _ \ N __ \ CR \ LF$

- commande exécutée, la valeur de masse dans l'unité actuellement utilisée est renvoyée

où : : barre d'espacement

.

Donner immédiatement le résultat en unité actuelle

Syntaxe : SUI CR LF

Les réponses possibles :

SUI_I CR LF

la commande comprise, mais inaccessible au moment donné

CADRE DE MASSE

SSE la valeur de masse est donnée immédiatement en unité élémentaire

Format du cadre de masse correspondant au comparateur de masse:

1	2	3	4	5	6	7-15	16	17	18	19	20	21
S	U	I	le signe stabilité	barre d'espacement	le signe	masse	barre d'espacement	unit	é		CR	LF

Exemple:

S U I CR LF

l'ordre de l'ordinateur

SUI?_-__58.237_kg_CRLF

la commande réalisée, la valeur de masse immédiatement renvoyée en unité élémentaire

où : : barre d'espacement

Mettre en marche la transmission continue en unité élémentaire

Syntaxe : C1 CR LF

Les réponses possibles :

C1_I CR LF la commande comprise, mais inaccessible au moment donné C1_A CR LF la commande comprise, son exécution est commencée

CADRE DE MASSE

la valeur de masse en unité de base est renvoyée

Format du cadre de masse correspondant au comparateur de masse:

	1	2	3	4	5	6	7-15	16	17	18	19	20	21
	S	Ι	barre d'espacement	le signe stabilité	barre d'espacement	le signe	masse	barre d'espacement	unite	ó		CR	LF
4	Arré	èter	la transmissi	on contir	nue en unité él	émenta	aire						
	Syn	taxe	e : C0 CR LF										
	_es	rép	onses possible	s:									
,	C0_	I CI	R LF	la	commande cor	mprise,	mais ina	accessible au m	nome	nt do	nné		
(20_	A C	RLF	la	commande cor	mprise	et réalisé	ée					
	Net	tre	en marche la t	ransmis	sion continue	en unit	té actue	lle					
	Syn	taxe	e : CU1 CR LF										
	_es	rép	onses possible	s:									

CU1_I CR LF la commande comprise, mais inaccessible au moment donné

CU1_A CR LF la commande comprise, son exécution est commencée

CADRE DE MASSE la valeur de masse en unité de base est renvoyée

Format du cadre de masse correspondant au comparateur de masse:

1	2	3	4	5	6	7-15	16	17	18	19	20	21
S	U	I	le signe stabilité	barre d'espacement	le signe	masse	barre d'espacement	unite	Ś		CR	LF

Arrêter la transmission continue en unité actuelle

Syntaxe : CU0 CR LF

Les réponses possibles :

CU0_I CR LF la commande comprise, mais inaccessible au moment donné

CU0 A CR LF - la commande comprise et réalisée

Régler le seuil inférieur du contrôle de tolérances

Syntaxe : DH_XXXXX CR LF, où: _ - spacja, XXXXX - format de masse

Les réponses possibles :

DH OK CR LF la commande réalisée

ES CR LF

- la commande incompréhensible (le format incorrect de masse)

Régler le seuil supérieur du contrôle de tolérances

Syntaxe : DH_XXXXX CR LF, où: _ - , barre d'espacement XXXXX - format de masse

Les réponses possibles :

UH OK CR LF la commande réalisée

ES CR LF

- la commande incompréhensible (le format incorrect de masse)

Donner la valeur du seuil inférieur du contrôle de tolérances

Syntaxe : ODH CR LF

Réponse : DH_MASA CR LF - la commande réalisée

Format des réponses

1	2	3	4-12	13	14	15	16	17	18	19
D	н	barre d'espacement	masse	barre d'espacement	unité			barre d'espacement	CR	LF

Masse Unité

Masse

Unité

- 9 caractères avec l'alignement à droite

- 3 caractères avec l'alignement à gauche

Donner la valeur du seuil supérieur du contrôle de tolérances

Syntaxe : OUH CR LF

Réponse : UH_MASA CR LF - la commande réalisée

Format du cadre de masse correspondant au comparateur de masse:

1	2	3	4-12	13	14	15	16	17	18	19
U	Н	barre d'espacement	masse	barre d'espacement	unit	é		barre d'espacement	CR	LF

- 9 caractères avec l'alignement à droite

- 3 caractères avec l'alignement à gauche

Régler la masse d'une seule pièce (seulement en mode COMPTAGE DE PIÈCES)

Syntaxe : SM_XXXXX CR LF, où: _ - spacja, XXXXX - format de masse

Les réponses possibles :

SM_OK CR LF la commande réalisée

- la commande comprise mais inaccessible au moment donné (p.ex. SM I CR LF COMPTAGE DE PIÈCES)
- ES CR LF la commande incompréhensible (le format incorrect de masse)

Régler la masse cible (p.ex. en mode DOSAGE)

Syntaxe : TV_XXXXX CR LF, où: _ - barre d'espacement, XXXXX - format de masse

 Les réponses possibles :
 TV_OK CR LF
 la commande réalisée

 TV_I CR LF
 commande comprise mais non accessible à ce moment (ex: mode PESAGE) la commande incompréhensible (le format incorrect de masse)

 ES CR LF
 Régler la masse de référence (p.ex. en mode ÉCARTS)

 Syntaxe : RM_XXXXX CR LF, où: _ - barre d'espacement , XXXXX - format de masse

Les réponses possibles :

RM_OK CR LF	la commande réalisée
RM_I CR LF	la commande comprise mais inaccessible au moment donné (p.ex.: chaque mode de travail sauf le mode Écarts)
ES CR LF	la commande incompréhensible (le format incorrect de masse)

Validation du résultat

Syntaxe : SS CR LF

Les réponses possibles :

SS_OK CR LF la commande comprise, son exécution est commencée La commande imite la pression sur la touche PRINT sur le boîtier du comparateur de masse, conformément aux réglages dans le comparateur qui sont choisis pour la validation de résultat.

Calibrage interne	
Syntaxe : IC CR LF	
Les réponses possibles :	
IC_A CR LF	la commande comprise, son exécution est commencée
IC_D CR LF	le calibrage est terminé
IC_A CR LF	la commande comprise, son exécution est commencée
IC_E CR LF	la limite du temps dépassée durant l'attente de résultat stable
IC I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné

Débloquer le calibrage automatique interne du comparateur de masse

Syntaxe : IC1 CR LF

Les réponses possibles :

IC1_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné
IC1_E CR LF	l'opération n'est pas possible p.ex. en cas du comparateur de la masse vérifiée

IC1_OK CR LF la commande réalisée

Pour les comparateurs vérifiés l'opération n'est pas possible.

En cas des comparateurs non-vérifiés, la commande bloque le calibrage interne jusqu'au moment de son déblocage par l'ordre ICO ou jusqu'au moment de l'arrêt du comparateur de masse. La commande ne change pas des réglages du comparateur de masse concernant le démarrage du processus de calibrage.

Syntaxe : IC0 CR LF	
Les réponses possibles :	
IC0_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné
IC0_OK CR LF	la commande réalisée

Pour les comparateurs vérifiés l'opération n'est pas possible.

Donner le numéro de série	du comparateur de masse
Syntaxe : NB CR LF	
Les réponses possibles :	
NB_A_"x" CR LF	la commande comprise, le numéro de série est donné
NB_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné
le numéro de série de l'appa	reil (entre guillemets)
Exemple:	
commande:	NB CR LF - donner le numéro de série
Réponse :	NB_A_"1234567" - le numéro de série de l'appareil - "1234567"
Bloquer le clavier du comp	arateur de masse
Syntaxe : K1 CR LF	
Les réponses possibles :	
K1_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné
K1_OK CR LF	la commande réalisée
La commande bloque le cla tactile) jusqu'au moment d	vier du comparateur de masse (les senseurs de mouvement, le panel e son déblocage par l'ordre K0 ou jusqu'au moment de l'arrêt du
comparateur de masse.	
Débloquer le clavier du co	nparateur de masse
Syntaxe : K0 CR LF	
Les réponses possibles :	
K0 I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné
– K0_OK CR LF	la commande réalisée
OMI – Donner les modes a	ccessibles de travail
Description de la command	e
La commande donne les mo	des de travail accessibles pour le comparateur.
Syntaxe : OMI <cr><lf></lf></cr>	
Les réponses possibles :	
OMI <cr><lf></lf></cr>	
n_"Nom de mode" <cr><lf< td=""><td>></td></lf<></cr>	>
: n_"Nom de mode" <cr><lf< td=""><td> - commande effectuée, retourne les modes de travail disponibles </td></lf<></cr>	 - commande effectuée, retourne les modes de travail disponibles
	la commanda comprisa, mais inaccassible au moment donné
Nom de mode- le paramèt	tre, le nom du mode de travail, affiché entre guillemets. Le nom affiché comparateur de masse choisie actuellement.
n - le paramètre, la valeur d	lécimale qui détermine le numéro du mode de travail.
Remarque:	
Le numérotage des modes	de travail est strictement attribué à leurs noms et constante dans toutes
les sortes de comparateurs.	atours répondant à OMI à l'aide du numérotage, sans la nom
Example 1 -	aleurs repondent a Own a raide du numerolage, sans le nom.

Commande:	OMI <cr><lf></lf></cr>	donne travail	er les I	modes	accessibles	de
Réponse :	OMI <cr><lf></lf></cr>	les m	odes	de travail	disponibles	sont

	2_" Comptage de <cr><lf> 4_" Dosage" <cr>< 12_" Pesée de <cr><lf> OK <cr><lf></lf></cr></lf></cr></cr></lf></cr>	pièces" :LF> contrôle	 renvoyés le numéro de mode + le nom a fin de la réalisation de la commande
Exemple 2 :			
Commande: Réponse :		donner le	es modes accessibles de travail
	2 <cr><lf> 4 <cr><lf> 12 <cr><lf></lf></cr></lf></cr></lf></cr>	les mode	es de travail disponibles sont renvoyés
	OK <cr><lf></lf></cr>	la fin de l	a réalisation de la commande
OMS – régler le mode de tr	ravail		
Description de la command	le		
La commande attribue le m	ode actif de travail au	comparat	eur.
Syntaxe : OMS_n <cr><lf< td=""><td>></td><td></td><td></td></lf<></cr>	>		
Les réponses possibles :			
OMS_OK <cr><lf></lf></cr>	la command	de réalisée	9
OMS_E <cr><lf></lf></cr>	l'erreur s'es manque du	st produite paramètre	e pendant la réalisation de la commande, le e ou le format incorrect
OMS_I <cr><lf> n - le paramètre, la valeu détaillée de la commande se Exemple:</lf></cr>	la command r décimale qui détern trouve dans la desci	de compris mine le nu ription de l	se, mais inaccessible au moment donné uméro du mode de travail. La description a commande OMI.
Commande:	OMS_13 <cr><lf></lf></cr>	· rég	ler le mode Statistique
Réponse :	OMS_OK <cr><lf:< td=""><td>> le n</td><td>node Statistique a été choisi</td></lf:<></cr>	> le n	node Statistique a été choisi
OMG – donner le mode de	travail actuel		
Description de la commande	е		
La commande donne les mo Syntaxe : OMG <cr><lf></lf></cr>	des de travail access	ibles pour	le comparateur.
Les réponses possibles :			
OMG_n_OK <cr><lf></lf></cr>	commande effectué actuel	e, retourn	e le numéro du mode de fonctionnement
OMG_I <cr><lf> n - le paramètre, la valeu détaillée de la commande se Exemple:</lf></cr>	la commande comp r décimale qui détern e trouve dans la desci	rise, mais mine le nu ription de l	inaccessible au moment donné uméro du mode de travail. La description a commande OMI.
Commande:	OMG <cr><lf></lf></cr>	lire	e le mode de travail actuel
Réponse :	OMG_13_OK <cr></cr>	<lf> ^{l'ap}</lf>	ppareil en mode Statistique
UI – donner les unités acc	essibles		
Description de la command	le		
La commande donne les un	ités accessibles pour	· le compa	rateur dans le mode actuel de travail.
Syntaxe : UI <cr><lf></lf></cr>			
Les réponses possibles :			

UI_"x₁,x₂, ... x_n"_OK<CR><LF>

commande effectuée, retourne les modes de travail disponibles UI I <CR><LF> la commande comprise, mais inaccessible au moment donné le paramètre, le marquage des unités : g, mg, ct, lb, oz, ozt, dwt, tlh, tls, tlt, tlc, mom, gr, ti, N, baht, tola, msg, u1, u2 Exemple: commande: UI <CR><LF> UI – donner les unités accessibles UI_"g, mg, ct"_OK<CR><LF> Réponse : les unités disponibles sont retournées US - régler l'unité actuelle Description de la commande La commande règle l'unité actuelle pour le comparateur. Syntaxe : US_x <CR><LF> Les réponses possibles : US x OK <CR><LF> commande effectuée, retourne l'unité définie US E <CR><LF> l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect US I <CR><LF> la commande comprise, mais inaccessible au moment donné x - le paramètre, le marquage des unités : q, mq, ct, lb, oz, ozt, dwt, tlh, tls, tlt, tlc, mom, gr, ti, N, baht, tola, msg, u1, u2, next. Remarque: Quand x=next, la commande évoque le changement de l'unité contre l'unité suivante de la liste accessible (la simulation de la pression de la touche "" ou de la pression du champ de l'unité dans la fenêtre de la petite lampe témoin de masse). Exemple: commande: US_mg<CR><LF> régler l'unité "mg" US_mg_OK<CR><LF> Réponse : l'unité actuelle "mg" a été réglée UG – donner l'unité actuelle Description de la commande La commande renvoie l'unité actuelle. Syntaxe : UG <CR><LF> Les réponses possibles : US_ x_OK <CR><LF> - commande effectuée, retourne l'unité définie UG I <CR><LF> la commande comprise, mais inaccessible au moment donné x - le paramètre, le marquage des unités : Exemple: UG <CR><LF> UG – donner l'unité actuelle commande: UG_ct_OK<CR><LF> Réponse : l'unité choisie actuellement "ct" BP – mettre en service le signal acoustique BEEP Description de la commande

La commande met en service le signal acoustique BEEP pour le temps déterminé.

Syntaxe : **BP_CZAS <CR><LF>**

Les réponses possibles : BP OK <CR><LF>

la commande a été réalisée, le signal acoustique BEEP est mis en marche

BP_E" <CR><LF> le manque du paramètre ou le format incorrect

BP_I <CR><LF> la commande comprise, mais inaccessible au moment donné

TEMPS- le paramètre, la valeur décimale qui détermine la durée du signal acoustique en [ms]. L'étendue recommandée <50 ÷ 5000>.

En cas de l'introduction de la valeur plus haute que la valeur admissible pour le comparateur, le signal acoustique BEEP restera actif jusqu'à la fin du travail de cet appareil.

Exemple:

Commando:		mettre en marche le signal acoustique BEEP à 350
Commanue.	BP_330 <cr><ei></ei></cr>	ms
Réponse :	BP OK <cr><lf></lf></cr>	le signal acoustique BEEP mis en marche

Remarque:

Le signal acoustique BEEP, évoqué par la commande BP sera interrompu, si pendant sa durée le signal d'autre source est activé: le clavier, le panel tactile, les senseurs de mouvement.

PC - envoyer toutes les commandes implémentées				
Syntaxe : PC CR	LF			
commande:	PC CR LF	envoyer toutes les commandes implémentées		
Réponse :	PC_A_"Z,T,S,SI…"	la commande a été réalisée, l'indicateur a envoyé		

BP - Donner le type du comparateur de masse

Syntaxe : BN <CR><LF>

Les réponses possibles :

 BN_A_"x" <CR><LF>
 - la commande comprise, le type du comparateur de masse est donné

 BN_I <CR><LF>
 la commande comprise, mais inaccessible au moment donné

 x - la série du comparateur de masse (entre guillemets), précédée par le type général du comparateur de masse.

Exemple:

commande:	BN <cr><lf></lf></cr>	Donner le type du comparateur de masse				
		Туре	du	comparateur	de	masse
Réponse :	BN_A_"AS"	AK/4Y				

FS - donner la portée maximale

Syntaxe : FS <CR><LF>

Les réponses possibles :

FS_A_"x" <cr><lf></lf></cr>	- la comma de masse	ande co	mprise,	donne la	capacité	maximale	du	comparateu	r
								,	

FS_I <CR><LF> la commande comprise, mais inaccessible au moment donné

x - la capacité maximale du comparateur de masse sans les échelons de sûreté (entre guillemets) Exemple:

commande:	FS <cr><lf></lf></cr>	- donner la capacité maximale du comparateur de masse
Réponse :	FS_A_"220.0000"	- la capacité maximale du comparateur de masse - "220 g"

RV - donner la version du logiciel Syntaxe : RV <CR><LF>

Les réponses possibles :

RV_A_"x" <CR><LF> la commande comprise, la version du logiciel est donnée

RV_I <CR><LF>

la commande comprise, mais inaccessible au moment donné

x - la version du logiciel (entre guillemets)

Exemple:

commande:	RV <cr><lf></lf></cr>	donner le numéro du logiciel
Réponse :	RV_A_" 1.1.1"	la version du logiciel - "1.1.1"

Régler l'auto-zéro

Syntaxe : A_n <CR><LF>

Les réponses possibles :

A_OK <CR><LF> la commande réalisée

A_E <CR><LF> l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect

A_I <CR><LF> la commande comprise, mais inaccessible au moment donné

n - le paramètre, la valeur décimale qui détermine le réglage de l'auto-zéro.

- $n \rightarrow 0 l'auto-zéro arrêté$
 - 1 l'auto-zéro mis en marche

Remarque:

La commande attribue les réglages au mode actif de travail.

Exemple:

commande:	A_1 <cr><lf></lf></cr>	mettre en marche le fonctionnement de l'auto-zéro
Réponse :	A_OK <cr><lf></lf></cr>	l'auto-zéro mis en marche

La commande met en service la fonction AUTO-ZÉRO jusqu'au moment de son arrêt par l'ordre A 0.

EV - régler l'environnement

Syntaxe : EV_n <CR><LF>

Les réponses possibles :

EV_OK <CR><LF> la commande réalisée

- EV_E <CR><LF> l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect
- EV_I <CR><LF> la commande comprise, mais inaccessible au moment donné

n - le paramètre, la valeur décimale qui détermine le réglage de l'environnement.

- $n \rightarrow 0 l'environnement instable$
 - 1 l'environnement stable

Remarque:

La commande attribue les réglages au mode actif de travail.

Exemple:

Réponse :

commande: EV_1<CR><LF>

régler l'environnement stable

EV_OK<CR><LF> l'environnement stable a été réglé

La commande règle le paramètre <ENVIRONNEMENT> à la valeur <STABLE> jusqu'au moment du changement à la valeur <INSTABLE> par la commande EV 0.

FIS – régler le filtre

Syntaxe : FIS_n <CR><LF>

Les réponses possibles :

FIS_OK <cr><lf></lf></cr>	la commande réalisée
FIS_E <cr><lf></lf></cr>	l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect
FIS_I <cr><lf></lf></cr>	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné

n - le paramètre, la valeur décimale qui détermine le numéro du filtre.

- $n \rightarrow 1 très rapide$
 - 2 rapide
 - 3 moyen
 - 4 lent
 - 5 très lent

Remarque:

Le numérotage est strictement attribué au nom du filtre et constante pour tous les types des comparateurs de masse.

Si dans le type donné du comparateur de masse les réglages sont attribués au mode de travail, la commande attribue les réglages au mode actif de travail.

Exemple:

commande:	FIS_3 <cr><lf></lf></cr>	régler le filtre moyen
Réponse :	FIS_OK <cr><lf></lf></cr>	le filtre moyen a été réglé

ARS – régler la validation de résultat

Syntaxe : ARS_n <CR><LF>

Les réponses possibles :

ARS_OK <CR><LF> la commande réalisée

ARS_E <CR><LF> l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect

ARS_I <CR><LF> la commande comprise, mais inaccessible au moment donné

n - le paramètre, la valeur décimale qui détermine la validation de résultat.

- $n \rightarrow 1 rapidement$
 - 2 rapidement + précisément
 - 3 précisément

Remarque:

Le numérotage est strictement attribué au nom de la validation du résultat et constante dans toutes les sortes des comparateurs de masse.

Si dans le type donné du comparateur de masse les réglages sont attribués au mode de travail, la commande attribue les réglages au mode actif de travail.

Exemple:

commande:	ARS_2 <cr><lf></lf></cr>	 régler la validation du précisément 	résultat sur	rapidement +
Réponse :	ARS_OK <cr><lf></lf></cr>	 on a réglé la validation précisément 	du résultat s	ur rapidement +

LDS – régler le dernier chiffre

Syntaxe : LDS_n <CR><LF>

Les réponses possibles :

LDS_OK <CR><LF> la commande réalisée

LDS_E <CR><LF>

- l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect
- LDS_I <CR><LF> la commande comprise, mais inaccessible au moment donné

n - - le paramètre, la valeur décimale qui détermine le réglage du dernier chiffre.

- $n \rightarrow 1 toujours$
 - 2 jamais
 - 3 quand stable

Remarque:

Le numérotage est strictement attribué au nom du filtre et constante pour tous les types des comparateurs de masse.

Si dans le type donné du comparateur de masse les réglages sont attribués au mode de travail, la
commande attribue les réglages au mode actif de travail.

Exemple:							
commande:	LDS_1 <c< td=""><td>R><lf></lf></td><td>- régler le d</td><td>ernier chiffre à la valeur TOUJOURS</td></c<>	R> <lf></lf>	- régler le d	ernier chiffre à la valeur TOUJOURS			
Réponse :	LDS_OK<	<cr><lf></lf></cr>	on a réglé le	e dernier chiffre à la valeur TOUJOURS			
LOGIN – Enregistr	rement de	l'utilisateur/ O	ouverture de	la session de l'utilisateur			
Syntaxe : LOGIN_A où : : la barre d format du comparate Les réponses possil	<i>lom,Mot d</i> l'espaceme eur – les m bles :	le passe CR LF ent (le nom et le ninuscules et les	: e mot de pass s majuscules)	e doivent être introduits conformément au			
LOGIN OK CR LF		la commande o	comprise, le n	ouvel utilisateur enregistré			
LOGIN ERRROR C	RLF	la commande comprise mais l'erreur dans le nom ou dans le mo passe de l'utilisateur s'est produite, l'enregistrement impossible					
ES CR LF		la commande incomprise (l'erreur au format)					
LOGOUT - Ferme	ture de la	session de l'ut	tilisateur				
Syntaxe : LOGOUT	CR LF						
Les réponses possil	bles :						
LOGOUT OK CR LE	F	la commande comprise, la session de l'utilisateur fermée					
ES CR LF		la commande incomprise (l'erreur au format)					
UI – donner les uni	ités acces	sibles					
Description de la c	commande						
La commande donr	ne les unite	és accessibles p	pour le compa	rateur dans le mode actuel de travail.			
Syntaxe : UI <cr><</cr>	<lf></lf>						
Les réponses possil	bles :						
UI_"x ₁ ,x ₂ , x _n "_O	K <cr><l< td=""><td>F></td><td>commando</td><td>offectuée, retourne les modes de travail</td></l<></cr>	F>	commando	offectuée, retourne les modes de travail			
			disponibles	enectuee, retourne les modes de travail			
UI_I <cr><lf></lf></cr>		la com	nmande comp	rise, mais inaccessible au moment donné			
x - le marquage des x \rightarrow g, mg, ct, lb, oz Exemple:	s unités qu z, ozt, dwt,	ui sont séparées tlh, tls, tlt, tlc, m	s par les virgu nom, gr, ti, N,	les baht, tola, u1, u2			
commande:	UI <cr><</cr>	:LF>		UI – donner les unités accessibles			
Réponse :	UI_"g, mg	ı, ct"_OK <cr><</cr>	:LF>	les unités disponibles sont retournées			
US – régler l'unité	actuelle						
Description de la c	commande						

La commande règle l'unité actuelle pour le comparateur.

Syntaxe : US_x <CR><LF>

Les réponses possibles :

US_ x_OK <CR><LF>

US_E <CR><LF>

-commande effectuée, retourne l'unité définie l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect

US_I <CR><LF>

la commande comprise, mais inaccessible au moment donné

x - le paramètre, le marquage des unités : g, mg, ct, lb, oz, ozt, dwt, tlh, tls, tlt, tlc, mom, gr, ti, N, baht, tola, msg, u1, u2, next.

Remarque:

Quand x=next, la commande évoque le changement de l'unité contre l'unité suivante de la liste accessible (la simulation de la pression de la touche " " ou de la pression du champ de l'unité dans la fenêtre de la petite lampe témoin de masse).

Exemple:

US_mg <cr><lf></lf></cr>	régler l'unité "mg"				
US_mg_OK <cr><lf></lf></cr>	l'unité actuelle "mg" a été réglée				
é actuelle					
commande					
oie l'unité actuelle.					
→ <lf></lf>					
bles :					
_F>					
commande effectué	e, retourne l'unité définie				
la commande compr	rise, mais inaccessible au moment donné				
marquage des unités :					
UG <cr><lf></lf></cr>	UG – donner l'unité actuelle				
	l'unité choisie actuellement "ct"				
UG_ct_OK <cr><lf></lf></cr>					
Coopération avec les terminaux PUE 7.1, PUE 10					
	US_mg <cr><lf> US_mg_OK<cr><lf> é actuelle commande roie l'unité actuelle. •<lf> bles : .F> commande effectué la commande compl marquage des unités : UG <cr><lf> UG_ct_OK<cr><lf> as terminaux PUE 7.1, PUE 10</lf></cr></lf></cr></lf></lf></cr></lf></cr>				

Syntaxe : NT CR LF

Les réponses possibles :

ES CR LF - la commande incompréhensible (le format incorrect de masse)

CADRE DE

MASSE - la valeur de masse en unité de base est renvoyée Format du cadre de masse correspondant au comparateur de masse:

Form	nat di	i cad	re de	mass	se col	rresp	ondar	nt au	comp	arate	ur de	mass	se:	
														Г

3 5 7	4	5	9	7	8	9- 18	19	20- 22	23	24- 32	33	34- 36	37	38	39	40	
N Dante d'espace	signe de stabilité	Marque zéro	iviai queur de	Marqueur	d'espace	masse	ua⊓e d'espace	Unité de masse	d'espace	Tare	d'espace	Unité de tare	barre d'espace	des chiffres	CR	Ц	
NT	-	Ord	dre														
Signe de stabilité Marqueur de zéro Marqueur de gamme	 igne de - [barre d'espacement] si stable, [?] si instable stabilité tabilité Marqueur de - [barre d'espacement] quand hors le zéro, [Z] quand dans le zéro zéro áro larqueur de - dans lequel la masse se trouve actuellement : [barre d'espacement] quand amme d'étendue mono-échelon, [2] quand bi-échelon, [3] quand tri-échelon 																
Marqueur de chiffre Masse	e - -	- [z chi qua 10 sig	 - [zéro] si sans le marqueur, [1] le marqueur d'un chiffre, [2] le marqueur de chiffre deux chiffres, [3] le marqueur de trois chiffres, [4] le marqueur de quatre chiffres, [5] le marqueur de cinq chiffres 10 caractères de la masse nette en unité de calibrage (avec le point et le signe flottant "-", sans les marqueurs de chiffre) avec l'alignement à droite 														
Unité de masse) -	3 c	3 caractères avec l'alignement à gauche														

Tare	-	9 caractères de la valeur de tare avec le point et avec l'alignement à droite (si
		la tare "flottante" est arrêtée automatiquement, la valeur de zéro est envoyée)

Unité de tare - 3 caractères avec l'alignement à gauche

Nombre des - Nombre des chiffres cachés : [barre d'espacement] en cas du manque de chiffres cachés chiffres cachés chiffres cachés, [1] si un chiffre est caché

Exemple:

NT CR LF l'ordre de l'ordinateur

NT_?__0___-5.113_g____0.000_g___0CR LF

la commande a été réalisée, la valeur de masse est donnée avec d'autres données

où : : barre d'espacement

24.3. Impression manuelle/ impression automatique

L'utilisateur peut générer manuellement ou automatiquement les impressions du comparateur de masse :

- L'impression manuelle : appuyer sur la touche après la stabilisation d'indication.
- L'impression automatique est générée conformément aux réglages de l'impression automatique (voir : le point. 14.5).

Le contenu de l'impression dépend des réglages pour < Impression standardisée> - < Projet de l'impression de pesage> (voir : le point. 14.5).

Format de l'impression de masse :

1	2	3	4 -12	13	14	15	16	17	18	
le signe stabilité	barre d'espacemen	le t signe	masse	barre d'espacement	unité	è		CR	LF	
Signe stabili	de [bai té [?]	de [barre d'espacement] si stable [?] si instable								
	[!] s [^] : trop	[!] si la fonction de la compensation du déplacement de l'air est mise en marche [^] si l'erreur du dépassement de la capacité maximale s'est produite - la masse trop grande								
Signe	[v] [ba [-] p	[v] jeżeli wystąpi błąd przekroczenia zakresu na -la masse trop petite [barre d'espacement] pour les valeurs positives ou [-] pour les valeurs négatives								
Masse Unité	e 9 ca 3 ca	9 caractères avec l'alignement à droite 3 caractères avec l'alignement à gauche								

Exemple:

_____1832.0_g__CR LF - l'impression qui a été générée du comparateur de masse après la pression sur la touche dans les réglages pour <Projet de l'impression de pesage>

N (Nombre de mesures)	NON	Variable universelle 1 5	NON
Date	NON	Net	NON
Temps	NON	Tare	NON
Mise à niveau du comparateur de masse	NON	Brute	NON
Client	NON	Résultat actuel	NON

Magasin	NON	Unité supplémentaire	NON
Produit	NON	Masse	OUI
Emballage	NON	Impression non-standardisée	NON

25. CONNEXION DES APPAREILS PÉRIPHÉRIQUES

Le comparateur de la série Y peut coopérer avec les appareils suivants :

- ordinateur,
- imprimante des tickets de caisse KAFKA, EPSON
- imprimante PCL,
- afficheur supplémentaire,
- scanneur de code à barres,
- n'importe quel appareil périphérique servant le protocole ASCII.

26. COMMUNIQUÉS SUR LES ERREURS

- -Err2- Valeur hors de l'étendue de zérotage
- -Err3- Valeur hors de l'étendue de tarage
- -Err8- Dépassement du temps de tarage/de zérotage
- -NULL- Valeur de zéro du transducteur

-FULL- Dépassement de l'étendue de mesure

-LH- Erreur de la masse de démarrage

-no level- Comparateur de masse n'est pas mis à niveau

-Err 100- Redémarrage du module de pesage

In process Le processus pendant lequel l'indication peut être instable se déroule (la pastilleuse – le processus de la distribution d'une comprimé ou le comparateur – le processus du changement de la charge)

27. ÉQUIPEMENT SUPPLÉMENTAIRE

Туре	Nom
P0136	Câble RS232 pour l'imprimante KAFKA
P0151	Câble RS232 pour l'imprimante EPSON
KAFKA	Imprimante thermique
EPSON	Imprimante matricielle
CITIZEN	Imprimante d'étiquettes
	Imprimante PCL
WD- xx	Afficheur supplémentaire équipé du boîtier en plastique
CK-01	Lecteur des cartes de transpondeur
LS2208	Lecteur de code à barres
AP2-1	Sortie de la boucle de courant
SAL	Table antivibratoire pour les comparateurs de masse de la série XA
	Clavier PC.

Logiciels d'ordinateur :

- Logiciel d'ordinateur "EDITEUR D'ÉTIQUETTES"
- Logiciel d'ordinateur "PW-WIN"
- Logiciel d'ordinateur "RAD-KEY"

28. SUPPLÉMENT A - Variables pour les impressions

28.1. Liste des variables

Remarque:

Chaque variable définissable doit être entre [] : $\{x\}$, où x – le numéro de variable.

La liste des variables est accessible dans le système pour définir l'aperçu des modèles des impressions et les données affichées dans le champ de travail de la fenêtre : _

Symbole	Description de la variable
{0} ¹⁾	Impression standardisée en unité de calibrage
{1} ¹⁾	Impression standardisée en unité actuelle
{2}	Date
{3}	Temps
{4}	Date et temps
{5}	Mode de travail
{6}	Masse nette en unité actuelle
{7}	Masse nette en unité de calibrage
{8}	Masse brute
{9}	Tare
{10}	Unité actuelle
{11}	Unité de calibrage
{12}	Seuil inférieur
{13}	Seuil supérieur
{15}	Statistiques : Nombre
{16}	Statistiques : Somme
{17}	Statistiques : Moyenne
{18}	Statistiques : Minimum
{19}	Statistiques : Maximum
{20}	Statistiques : SDV
{21}	Statistiques : D
{22}	Statistiques : RDV
{26}	Contrôle de résultat
{27}	Valeur
{28}	Mise à niveau du comparateur de masse

{30}	Valeur brute
{31}	Numéro de plate-forme
{32}	Numéro de série
{33}	Échelon du comparateur de masse
{34}	Gamme
{35}	Comptage de pièces: Masse d'étalon de référence
{36}	Écarts: Masse de référence
(20)	
{38}	
{39}	Variable universelle Valeur
{43}	Masse nette en unité supplémentaire
{44}	Unité supplémentaire
{45}	Valeur cible
{46}	Tolérance
{47}	Différence
{48}	Type du comparateur de masse
(50)	Des de la Alson
{50} (54)	Produit :Nom
{51} (50)	Produit :Code
{5Z}	Produit :Code EAN,
{03} (54)	Produit :Masse
{04} (55)	
{00} (50)	Produit :Prix
{56} (57)	Produit :Minimum
{57} (50)	Produit :Maximum
{59}	
{00} (01)	Produit : 1 VA
{61} {62}	Produit :Date Produit :Date d'expiration
{63}	Produit :Densité
{64}	Produit : Ingrédients
{65}	Produit :Description
{66}	Produit :Tolérance
{75}	Utilisateur :Nom
{76}	Utilisateur :Code

{77}	Utilisateur :Pouvoirs
(80)	
{00} (81)	
{01} (02)	
{82}	
{85}	
{86}	Client :Code
{87}	Client :NIP [numéro d'identification personnel]
{88}	Client :Adresse
{89}	Client :Code postal
{90}	Client :Endroit
{91}	Client :Rabais
{130}	Magasin :Nom
{131}	Magasin :Code
{132}	Magasin : Description
()	
{140}	Afficheur supplémentaire WD
{142}	Afficheur supplémentaire WWG
{143}	Hex
{144}	Hex UTF-8
{1/6}	Massa nette en unité actuelle
{147}	
{150}	Imprimante PCL Éjection de page
{151}	Imprimante Epson : Coupage de papier
{155}	Imprimante Epson : Coupage de papier
{190}	Comparateur: Numéro de rapport
{191}	Comparateur: Date de commencement
{192}	Comparateur: Date de terminaison
{193}	Comparateur: Numéro de commande
{194}	Comparateur: Numéro d'étalon examiné
{195}	Comparateur: Différence
{196}	Comparateur : Listes de mesures
{197}	Comparateur: Différence moyenne
{198}	Comparateur: Écart type

{199}	Comparateur: Nombre de cycles
{200}	Comparateur: Méthode
{201}	Comparateur: Température Min
{202}	Comparateur: Température Max
{203}	Comparateur: Humidité Min
{204}	Comparateur: Humidité Max
{205}	Comparateur: Pression Min
{206}	Comparateur: Pression Max
{207}	Comparateur: Tâche
{208}	Comparateur: Tâche choisie
{209}	Comparateur: Mesures
{210}	Histoire du calibrage Sorte de calibrage
{211}	Histoire du calibrage Masse nominale
{212}	Histoire du calibrage Masse actuelle
{213}	Histoire du calibrage Différence
{214}	Histoire du calibrage Température
{215}	Histoire du calibrage Mise à niveau
{216}	Histoire du calibrage Numéro de plate-forme
{219}	Histoire du calibrage Date et temps de dernier calibrage
{275}	Rapport des conditions environnementales : Date et temps
{276}	Rapport des conditions environnementales : Température THB
{277}	Rapport des conditions environnementales : Humidité THB
{278}	Rapport des conditions environnementales : Température 1
{279}	Rapport des conditions environnementales : Température 2
{280}	Rapport des conditions environnementales : Pression THB
{281}	Rapport des conditions environnementales : Densité de l'air
{282}	Rapport des conditions environnementales : Humidité
{283}	Rapport des conditions environnementales : Pression
{285}	Comparaison: Étalons de référence Nom
{286}	Comparaison: Étalons de référence Code
{287}	Comparaison: Étalons de référence Classe
{288}	Comparaison: Étalons de référence Numéro de série
{289}	Comparaison: Étalons de référence Masse
{290}	Comparaison: Étalons de référence Numéro de kit

{300}	Tâches : Nom
{301}	Tâches : Code
{302}	Tâches : Classe
{303}	Tâches : Masse
{304}	Tâches : Numéro de commande
{305}	Tâches : Numéro d'étalon examiné
{440}	Pesée minimale : Nom
{441}	Pesée minimale : Tare de référence
{442}	Pesée minimale
{443}	Pesée minimale : Statut

Remarque:

1) Le format des variables {0} et {1} est terminé par les caractères le passage à la ligne suivante est réalisé implicitement. CR LF,

28.2. Formatage de variables

L'utilisateur peut réaliser le formatage des variables numériques, des variables de texte et de la date qui seront imprimées ou visibles dans le champ de travail de l'afficheur du comparateur de masse.

Sortes du formatage :

- alignement de variable à gauche,
- alignement de variable à droite,
- détermination de la quantité des caractères pour l'impression/ l'affichage,
- détermination de la quantité de lieux après le virgule pour les variables numériques,
- conversion du format de la date et de l'heure,
- conversion des variables numériques vers le code EAN13,
- conversion des variables numériques et de la date vers la forme du code EAN128.

le signe	Description	Exemple:	
,	Le signe qui sépare les variables et le formatage	{7,10} - Masse nette en unité de calibrage de longueur fixe de 10 caractères avec l'alignement à droite.	
-	Le moins ou l'alignement à gauche.	{7-10} - Masse nette en unité de calibrage de longueur fixe de 10 caractères avec l'alignement à gauche.	
:	Le signe qui précède le formatage ou le séparateur du temps (heures, minutes et secondes).	{7:0.000} - Masse nette en unité de calibrage toujours avec trois lieux après le virgule;{3:hh:mm:ss} – Temps actuel au format : heure : minute : seconde. heure : minute : seconde.	

Caractères du formatage :

	-		
-	Le premier point dans le nombre est traité comme le séparateur des parties entiers et des parties décimales. Chaque point suivant est ignoré.	 {55:0.00} - Prix unitaire du produit toujours avec deux décimales. {17:0.0000} – Moyenne de mesures toujours avec quatre décimales. 	
F	Le caractère pour le format des caractères en format "ddd.ddd" (où : d - seuls chiffres, le moins apparaît seulement pour les nombres négatifs) ou la détermination du nombre de décimales.	 {7F2:} - Masse nette en unité de calibrage toujours avec deux lieux après le virgule; {7,9:F2} - Masse nette en unité de calibrage toujours avec deux lieux après le virgule, de longueur constante de 9 caractères ave l'alignement à droite. 	
V	Le formatage de masse et les valeurs liées à la masse dans le code EAN13.	{7:V6.3} - Masse nette en forme de EAN13 (Code de 6 caractères) avec trois lieux après le virgule.	
Т	Le formatage de masse et les valeurs liées à la masse dans le code EAN128.	{7:T6.3} - Masse nette en forme de EAN128 avec trois lieux après le virgule.	
1	Le séparateur de la date - sépare les jours, les mois et les années.	{2:yy/MM/dd} - Date actuelle au format : l'année - le mois - le jour, où yy signifie deux chiffres moins significatifs de l'année.	
	Escape élimine la fonction de formatage du caractère suivant; cela permet au logiciel de traiter le caractère comme le texte	{2:yy/MM/dd} - Date actuelle au format : l'année - le mois - le jour. {2:yy/MM/dd} - Date actuelle au format : l'année:mois : jour. En cas de la nécessité d'application de "\" comme le littéral il faut introduire \\.	

Liste des applications des variables formatées :

CODE	DESCRIPTION
{7V63})	{7:V6.3} - Masse nette en forme de EAN13 (Code de 6 caractères)
{7:V7.3}	Masse nette en forme de EAN13 (Code de 7 caractères)
{27:V6.3}	Masse nette en forme de EAN13 (Code de 6 caractères)
{27:V7.3}	Masse nette en forme de EAN13 (Code de 7 caractères)
{7:T6.3}	Masse nette dans le code EAN 128
{8:T6.3}	Masse nette dans le code EAN 128
{55:T6.2}	Prix de l'assortiment dans le code EAN 128
{2:yyMMdd}	Date dans le code EAN 128
{61:yyMMdd}	Date de l'assortiment dans le code EAN 128
{62:yyMMdd}	Date de l'assortiment dans le code EAN 128

29. SUPPLÉMENT B – Liste des touches programmables

Icône	Nom de la fonction	lcône	Nom de la fonction	
-	Manque		Impression de pied de page	
•	Pilotage de l'automate du comparateur		Choix de l'unité	
	Tâche	Var 1	Éditer la variable universelle 1	
ille a	Étalon de référence	Var 2	Éditer la variable universelle 2	
d	Plan de comparaison	Var 3	Éditer la variable universelle 3	
	Profil	Var 4	Éditer la variable universelle 4	
2	Calibrage	Var 5	Éditer la variable universelle 5	
	Zéroter	>	Validation	
	Tarer	×	Interruption	
483	Régler la tare		Choix d'utilisateur	
	Arrêter la tare	Ouverture/Fermeture de porte gauche		
C	Rétablissement de tare		Ouverture/Fermeture de la porte gauche	
	Choix d'emballage	Close	Ouverture/Fermeture de la porte	
	Imprimer	X	Paramètres	
	Impression d'en-tête		Choix de produit	
	Choix de magasin		Choix de client	





Aide

30. SUPPLÉMENT C - Réglage de l'imprimante CITIZEN

Vitesse de transmission	9600b/sec
Contrôle de parité	manque
Nombre de bits	8bit
Bit d'arrêt	1 bit
Contrôle de flux	manque
IEEE 1284	mis en marche

Les informations sur l'impression de l'imprimante concernant RS232:

[Menu de l'interface]		
RS-232C Vitesse de tran	smission	9600bps
RS-232C Parité		None
RS-232C Longueur		8 bit
RS-232C Bits d'arrêt		1 bit
RS-232C X-ON	No	
IEEE 1284	On	

La façon de la réalisation de l'impression d'information et de l'introduction de changements dans les réglages de l'imprimante est décrite dans le mode d'emploi des imprimantes CITIZEN

31. SUPPLÉMENT D - Réglage de l'imprimante ZÈBRE

Vitesse de transmission	9600b/sec
Contrôle de parité	manque
Nombre de bits	8bit
Bit d'arrêt	1 bit

Les informations sur l'impression de l'imprimante concernant RS 232 :

Port série : 96, N, 8, 1

La façon de la réalisation de l'impression d'information et de l'introduction de changements dans les réglages de l'imprimante est décrite dans le mode d'emploi des imprimantes CITIZEN

32. SUPPLÉMENT E - Réglage du lecteur de code à barres

- 1. Les comparateurs de masse de l'entreprise RADWAG sont équipées de l'interface RS232 avec la transmission simpleks pour la communication avec les lecteurs de code à barres. Deux lignes de câble suffisent à cet effet. Pour cette raison, les lecteurs doivent être équipés d'une telle interface et avoir le contrôle de flux logiciel et matériel désactivé.
- 2. Le comparateur de masse et les lecteurs peuvent régler les paramètres de transmission. Les deux appareils doivent s'entendre sur les problèmes: Par ex. 9600,8,N,1 – la vitesse 9600 bit/s, 8-bits de données, le manque du contrôle de parité, 1 bit d'arrêt. Par ex. 9600,8,N,1 – la vitesse 9600 bit/s, 8-bits de données, le manque du contrôle de parité, 1 bit d'arrêt.
- 3. Les lecteurs de codes-barres peuvent envoyer des informations supplémentaires sauf le codebarres attendu; le symbole qui signifie la sorte du code à barres. Comme les appareils RADWAG n'utilisent pas ces informations, il est recommandé de les désactiver par logiciel.

- 4. Certains comparateurs RADWAG peuvent ignorer les informations inutiles dans le code par les paramètres déterminant le début et la longueur du code analysé.
- 5. Pour qu'un code-barres soit lu par un comparateur de masse, il doit avoir des caractéristiques spécifiques.

Il est nécessaire d'attribuer (programmer) le préfixe et le suffixe appropriés (*ang. prefix*) i przyrostka (*ang. suffix*). Le réglage de RADWAG: le préfixe constitue le signe (octet) 01 hexadécimalement; le suffixe constitue le signe (octet) 0D hexadécimalement.

- 6. Les lecteurs ont généralement la possibilité d'activer et de désactiver la capacité de lire différents codes.
- 7. La programmation des lecteurs de codes-barres se fait en scannant les codes de programmation appropriés.

Le code-barres en forme hexadécimale avec le préfixe et le suffixe	Code à barres dans le code ASCII avec l'omission des signes de pilotage	Type de code
01 30 30 32 31 30 31 32 36 0D	00210126	EAN-8
01 30 31 32 33 34 3536 37 38 39 0D	0123456789	CODE 2 DE 5
01 43 4F 44 45 20 33 39 20 54 45 53 54 0D	CODE 39 TEST	CODE 39
01 31 31 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 31 0D	1101234567891	EAN-13
01 43 6F 64 65 20 31 32 38 20 54 65 73 74 0D	CODE 128 Test	CODE 128

33. SUPPLÉMENT F - Structure du menu

Calibrage de l'utilisateur

Description	Valeur
Calibrage interne	Fonction
Calibrage externe	Fonction
Calibrage de l'utilisateur	Fonction
Test du calibrage	Fonction
Temps du calibrage automatique	1 - 12
Impression du rapport	Oui – Non

Projet GLP. $\rightarrow \rightarrow$

	Nom	Choix
»	Calibrage	Oui – Non
»	Mode de travail	Oui – Non
»	Date	Oui – Non
»	Temps	Oui – Non
»	Utilisateur	Oui – Non
»	Type du comparateur de masy	Oui – Non
»	ID du comparateur de masse	Oui – Non
»	Mise à niveau	Oui – Non

»	Masse nominale	Oui – Non
»	Différence	Oui – Non
»	Température	Oui – Non
»	Masse actuelle	Oui – Non
»	Ligne vide	Oui – Non
»	Tirets	Oui – Non
»	Signature	Oui – Non
»	Impression non-standardisée	Oui – Non
Histoire du calibrage	Il affiche les rapports de calibrages externes qui ont été effectués	

Communication

Description		Valeur
COM 1		-
»	Vitesse	9600
»	Bits de données:	8
»	Bits d'arrêt:	1
»	Parité :	Manque
COM 2		-
»	Vitesse	9600
»	Bits de données:	8
»	Bits d'arrêt:	1
»	Parité :	Manque
Ethernet,		-
»	DHCP:	Non
»	Adresse IP:	192.168.0.2
»	Masque de sous-réseau :	255.255.255.0
»	Passerelle par défaut :	192.168.0.1
TCP.		-
	Port	4001

OUTILS

Ordinateur - » Port COM 1	Description		Valeur	
» Port COM 1	Ordinateur		-	
	»	Port	COM 1	

»	Adresse	1
»	Transmission continue	Oui – Non
»	Projet d'impression	Réglage :
»	E2R Système	Réglage :
Imprimante		
»	Port	COM 2
»	Page de code	1250
»	Impressions	Réglage :
Lecteur de code à barres		
»	Port	Manque, COM 1, COM 2, Tcp.
»	Offset	0
»	Longueur du code	0
Lecteur des cartes de transpondeur		
	Port	Manque / COM 1 / COM 2
Afficheur supplémentaire		
	Port	Manque / COM 1-2 / Tcp
	Projet	Réglage :
Module environnemental		
	Port	Manque / COM 1-2 / Com internal
	Adresse	3
ENTRÉES/SORTIES		
Description		Valeur
ENTRÉES		
»	Entrée 1	Choix
»	Entrée 2	Choix
»	Entrée 3	Choix
»	Entrée 4	Choix
SORTIES		
»	Sortie 1	Choix
»	Sortie 2	Choix
»	Sortie 3	Choix

»	Sortie 4	Choix	

AUTORISATIONS

Description		Valeur
Utilisateur anonyme		
»	Hôte	Choix
»	Utilisateur	Choix
»	Utilisateur avancé	Choix
»	Administrateur	Wybór
Date et temps		
»	Hôte	Choix
»	Utilisateur	Choix
»	Utilisateur avancé	Choix
»	Administrateur	Choix
Impressions		
»	Hôte	Choix
»	Utilisateur	Choix
»	Utilisateur avancé	Choix
»	Administrateur	Choix
BASES DE DONNÉES		
	Produits	
	Clients	Choix
	EMBALLAGES	Utilisateur
	MAGASINS	Utilisateur avancé
	Impressions	-
	Supprimer les anciennes données	1
UTRES		
Description		Valeur

Description			Valeur	
Langue			Choix	
Date et temps			Réglage	:
Веер			Choix	
Calibrage	de	l'écran	tactile Fonction	

Contrôle de niveau	Choix
Autotest	Choix





